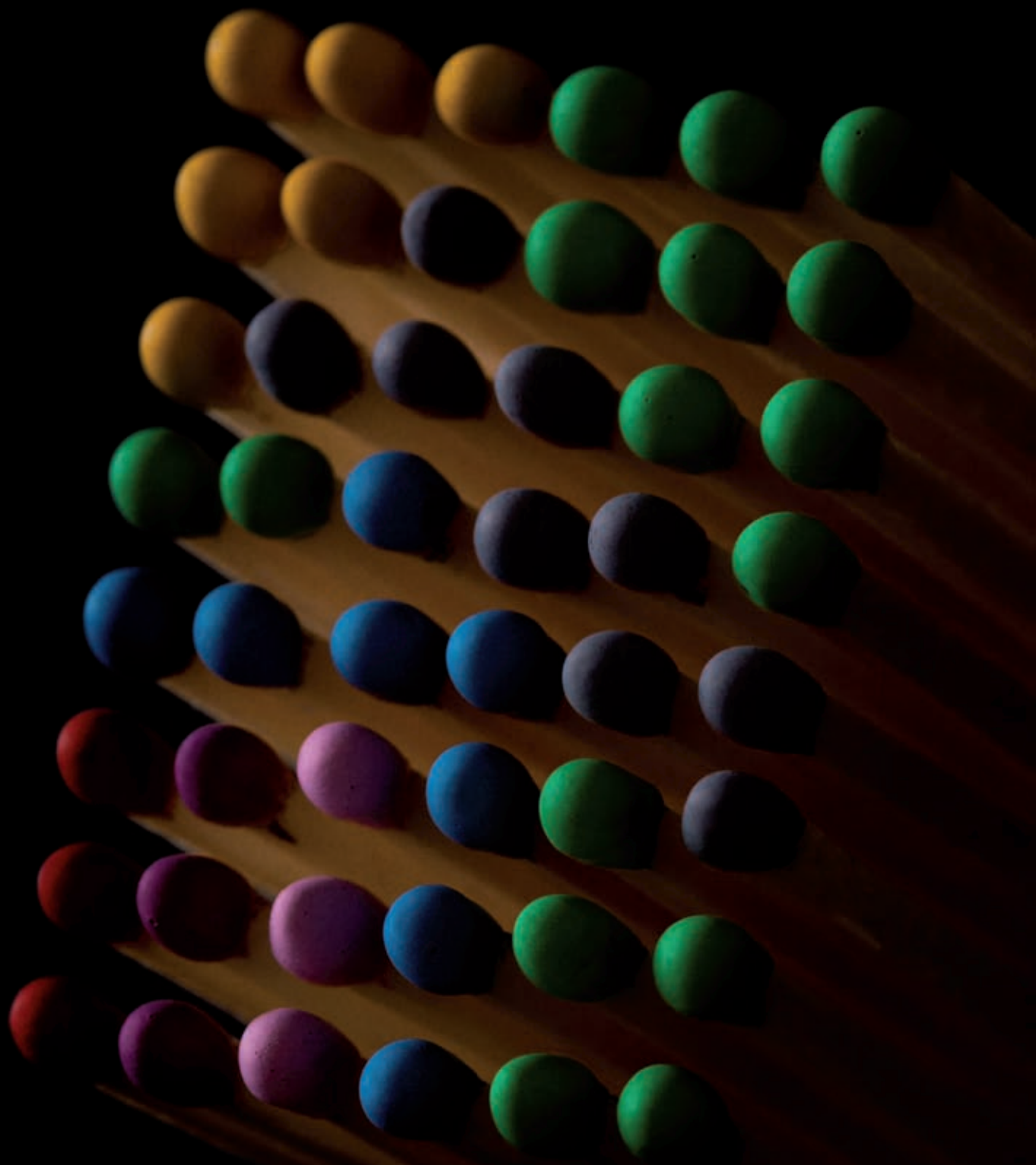


10th
INTERNATIONAL SHORT FILM FESTIVAL
IN THE PALACE

BALCHIK/VARNA/BULGARIA
29.06 – 07.07.2012
INTHEPALACE.COM



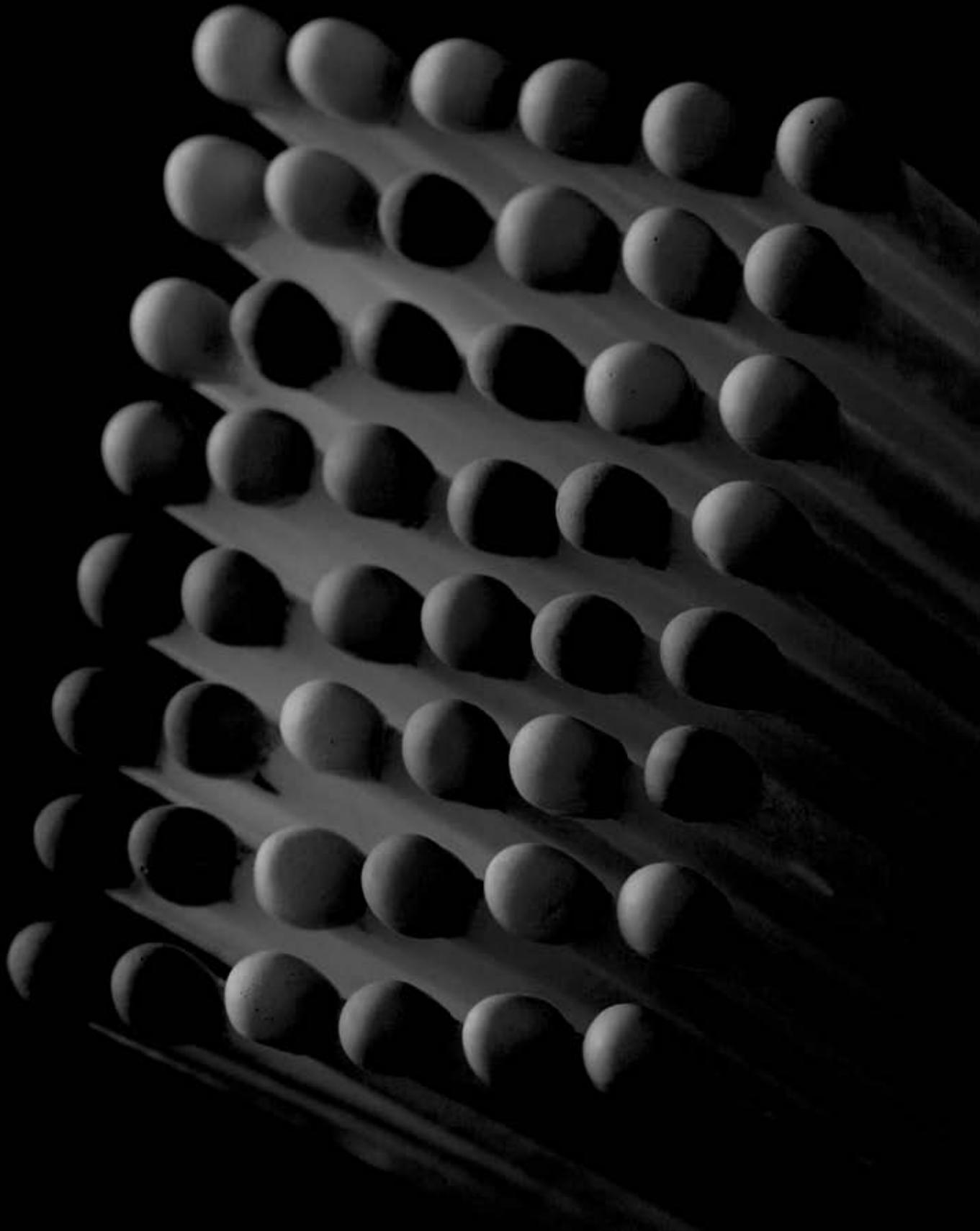
FUSION



Консумирайте с удоволствие и мярка.

10th
INTERNATIONAL SHORT FILM FESTIVAL
IN THE PALACE

BALCHIK/VARNA/BULGARIA
29.06 – 07.07.2012
INTHEPALACE.COM





THIS IS IT!



**BUDAPEST FILM ACADEMY
&
EÖTVÖS LORÁND UNIVERSITY**

**FILM EDUCATION • reinvented
• re-engineered • revolutionized**

Our Graduate and Undergraduate filmmaking program is for students who are ready to turn their aspirations into reality.



www.bgradio.bg





JURY / ЖУРИ



FIRAT YÜCEL
ФИРАТ ЮЧЕЛ

journalist, film critic
журналист, филмов критик

While he was studying Sociology at Boğaziçi University, Firat Yücel edited the programme booklet of the Mithat Alam Film Centre. Then he co-founded Altyazı Monthly Cinema Magazine, in 2001, and started to work as the magazine's editor in chief. In addition to Altyazı, he published film reviews in several magazines and newspapers.

After completing his masters in Cultural Studies at Bilgi University in 2006, Yücel served as a member of FIPRESCI jury at Istanbul, Rotterdam, Bratislava and Festroia (Setubal) film festivals.

Firat Yücel, a member of SİYAD (Cinema Writers' Association), is currently studying his doctorate at the Radio-Television and Cinema Department of Istanbul University and continues to work as the editor in chief of Altyazı, which is now published by Boğaziçi University Mithat Alam Film Center.

Докато учи социология в Босфорския университет (Истанбул), Фират Ючел редактира програмния бюлетин на филмовия център „Митхат Алам“. През 2001 г. съосновава месечното кинописание „Алтиязъ“, ставайки негов главен редактор. Освен в „Алтиязъ“ публикува филмови ревюта в няколко списания и вестници.

След като през 2006 г. получава магистърска степен по “Културни изследвания” в университета Билги, Фират е член на журито на ФИПРЕССИ на филмовите фестивали в Истанбул, Ротердам, Братислава и Сетубал.

Фират Ючел членува в турската Асоциация на филмовите критици, като в момента следва докторат във факултета “Кино и телевизия” на Истанбулския университет, продължавайки работата си в списание „Алтиязъ“.



cinematographer, director
оператор, режисьор

PAVEL KOSTOMAROV
ПАВЕЛ КОСТОМАРОВ

Pavel Kostomarov was born in 1975 in Moscow, Russia. In 2003 he receives degree as cameraman from VGIK (State Institute of Cinematography), Moscow.

He worked on many films as a cameraman and director of photography for S. Loznitsa, V. Manski and A. Utschitel (The halt, Broadway – Blacksea, The settlement, The walk, Summer Garden, The Museum of Marine, Portraits).

Pavel was awarded numerous prizes among them Silver Bear at Berlinale 2010 in category of Cinematography for his camera work in Alexei Popogrebsky's *Kak ya provel etim letom/ How I Ended This Summer*. On October 2010, Pavel became the first winner of the Francesco Miziario award "For a contribution to world cinematography".

Павел Костомаров е роден през 1975 г. в Москва. През 2003 г. завършва Държавния институт по кинематография (ВГИК), специалност "Операторско майсторство".

Като оператор е работил върху множество филмови продукции, включително с режисьорите Сергей Лозница, Виталий Мански и Алексей Учитель (The halt, Broadway – Blacksea, The settlement, The walk, Summer Garden, The Museum of Marine, Portraits).

Носител е на множество награди. За работата си във филма „Как прекарах това лято“ (How I Ended This Summer) на реж. Алексей Попогребски е удостоен със „Сребърна мечка“ от "Берлинале 2010", категория „Операторско майсторство“. През октомви 2010 г. Павел става първият носител на наградата на Франческо Мициано „За специален принос към световната кинематография“.



SANNA KYLLÖNEN
САНА КИЛОНЕН

festival programmer, journalist
фестивален програматор, журналист

Sanna Kyllönen (born 1976) studied history of film and media culture as well as cultural and women studies at the universities of Tampere and Helsinki. In her Master's thesis she explored the complexity of defining short film be it within esthetic terms, context of production and/or exhibition.

She's been working at Tampere Short Film Festival office 2006-2012, mainly in public relations department. Since 2008 she's been a part of the selection committee for international competition in Tampere.

Along the years, she has published film critics and articles on film industry, aesthetics and ethics. From March 2012 on, she works as a legislative assistant to a member of parliament. However, she will continue programming for Tampere Film Festival.

Сана Килонен (род. 1976) завършва история на киното и медийна култура, а също “културни и женски изследвания” в университетите в Тампере и Хелзинки. В магистърската си теза изследва сложността на определението на късометражния филм от гледна точка на естетическите категории, продукцията и прожекцията му.

От 2006 до 2012 г. работи в офиса на Тампере Филм Фестивал, основно в отдела за връзки с обществеността. От 2008 г. е част от селекционната комисия на международната конкурсна програма на фестивала. През годините публикува множество филмови критики и статии, посветени на филмовата индустрия, етика и естетика.

От март 2012 г. е правен асистент на депутат от финландския парламент. Въпреки това Сана ще продължи да селектира филми за фестивала в Тампере.



multidisciplinary artist, production designer
мултидисциплинарен артист, сценограф

SNEJINA LATEV
СНЕЖИНА ЛАТЕВ

Snejina Latev was born in 1981 in Bulgaria and now lives and works in New York for more than 15 years. She graduated as a bachelor of Fine Arts in Rhode Island School of Design in 2003. Snejina's professional experience is related to the music channel VH1 where she works as On-Air Senior Designer/Art Director.

Among her selected filmography as producer and production designer are the titles: Ima Nema; The Kook; Bedwetter; Pattern-Seeking Mammals; Touching.

Directed music videos: Diver (Lemonade), Small Deaths (e Dodos), Fangela (Here We Go Magic), Tunnelvision (Here We Go Magic), Water Curses (Animal Collective).

She has also worked on many exhibitions among which are: Brucennial 2012, group exhibition - New York, NY; The First Truth, video program, Big Screen Plaza, NADA Art Fair - Miami, FL; Replica2, group exhibition - Paris, France; You Can't Die in the Sky, group exhibition, Eastern District Gallery - Brooklyn, NY; Brucennial 2010, group exhibition - New York, NY; Nature Revealed, project space, Projectos Monclova - Mexico City, Mexico.

Снежина Латев е родена през 1981 г. в България, но през последните 15 години живее и работи в Ню Йорк. През 2003 г. завършва Колежа по дизайн в Роуд Айлънд с бакалавърска степен по изящни изкуства. Професионалният ѝ опит е свързан с музикалния канал VH1, където работи като On-Air Senior дизайнер и арт директор.

Част от филмографията ѝ като продуцент и сценограф включва заглавията: Ima Nema; The Kook; Bedwetter; Pattern-Seeking Mammals; Touching.

Сред музикалните клипове, режисирани от нея са Diver (Lemonade), Small Deaths (e Dodos), Fangela (Here We Go Magic), Tunnelvision (Here We Go Magic), Water Curses (Animal Collective).

Снежина е работила и върху множество изложби: Brucennial 2012, group exhibition - New York, NY; The First Truth, video program, Big Screen Plaza, NADA Art Fair - Miami, FL; Replica2, group exhibition - Paris, France; You Can't Die in the Sky, group exhibition, Eastern District Gallery - Brooklyn, NY; Brucennial 2010, group exhibition - New York, NY; Nature Revealed, project space, Projectos Monclova - Mexico City, Mexico.



VLADAN PETKOVIC
ВЛАДАН ПЕТКОВИЧ

journalist, film critic, festival programmer
журналист, филмов критик, фестивален програматор

Vladan Petkovic (born 1978) is a Belgrade-based freelance journalist, film critic, translator and festival programmer. He is the Balkan correspondent for Screen International and Cineuropa.org, a member of the International Press Academy and regularly writes film reviews, industry news and festival reports for several international websites and magazines. He is the programme director of International Film Festival Kratkofil Plus in Banja Luka, Bosnia and Herzegovina and programme advisor to various film festivals and distribution companies.

Владан Петкович (род. 1978) живее в Белград, където работи като журналист на свободна практика, филмов критик, преводач и фестивален програматор. Той е кореспондент за Балканския регион за Screen International и Cineuropa.org, член на Международната прес академия и редовно изготвя филмови ревюта, статии, новини и обзори от филмови фестивали за няколко международни сайта и списания. Владан е и програмен директор на Международния филмов фестивал Kratkofil Plus в Баня Лука, Босна и Херцеговина, а също програмен съветник на филмови фестивали и дистрибуционни компании.

COMPETITION PROGRAMME

FICTION

1937	20	Glasgow / Глазгоу	45
A Girls' Night Out / Женско парти	21	Guang / Гуан	46
A Wonderful Day / Един прекрасен ден	22	Hard to Say / Какво ще правим	47
Another Fucking ... / Поредното шибано	23	Hatch / Бебепорт	48
Audition / Прослушване	24	Hello Kitty	49
Beds / Легла	25	Heroic Parrot with the Dog / Смелият папагал и кучето	50
Blind Spot / Мъртва точка	26	House on the Lake / Къщата край езерото	51
Bon Appetit / Бон апети	27	I Will Greet the Sun Again / Отново ще се усмихна на слънцето	52
Bona Nox	28	If Fish Could Talk / Ако рибите имаха глас	53
Brother / Брат	29	It Never Rains Inside / Вътре никога не вали	54
Burned Soil / Изгорена земя	30	Joey / Джоуи	55
Busking	31	Kinder Surprise / Киндер сюрприз	56
Closing In / Все по-близо	32	Light Years / Светлинни години	57
Cluck / Клоп	33	Long Distance Information / Далекосъобщение	58
Compulsion / Натрапчиво	34	Loop / Цикъл	59
Coup de Grâce / Coup de Grace	35	Lunch Break / Обедна почивка	60
Demons / Демони	36	Modern Family / Модерно семейство	61
dik / Първопис	37	Mum's Not In / Мама я няма	62
Dirty Laundry / Кирливи ризи	38	Music in the Blood / Музика в кръвта	63
Dylan's Room / Стаята на Дилън	39	No Way Back / Без път назад	64
Ellie / Ели	40	Nostos / Ностос	65
Entertainer / Аниматор	41	Robyn O. (14) / Робин О. (14 г.)	66
Face / Лице	42	She's Lost Control / Непредвидимо	67
Four Walls Sarajevo / Четири стени: Сараево	43	Short for Vernesa B. / Ролите на Вернеса Б.	68
Gagarin and Me / Гагарин и аз	44	Something Remains / Нещо остава	69
		Swimming Away / Отплуване	70
		Swimsuit 46 / Бански 46	71
		Switch / Смяна	72

Terminal Phase / Терминална фаза	73	Estadio Insular - Searching for Traces / Естадио Инсулар – следите на паметта	102
The Child Will Die / Да убиеш дете	74	In Transit / По средата	103
The Dancer / Танцьорката	75	Kites amidst the War / Хвърчила сред войната	104
The Factory / Фабриката	76	Limited Freedom / Границите на свободата	105
The Father / Бащата	77	Machine Man / Хора-машини	106
The Light Dances Across The Sky / Светлината танцува по небето	78	Ochre and Ink / Охра и мастило	107
The Little Nazi / Малкото нацистче	79	Sea Mohicans / Морски мохикани	108
The Metamorphosis / Метаморфозата	80	Section 59 / Секция 59	109
The Paraffin Prince / Парафиненият Принц	81	Spirit of the Bluebird / Духът на синята салия	110
The Parents / Родителите	82	Taxi / Такси	111
The Swimsuit / Бански костюм	83	The Long Way of the Crocodile / Дългият път на крокодила	112
The Telegram Man / Човекът с телеграмите	84	The North-Western Reserve / Резерват Северозапад	113
The Temperature of Water / Температурата на водата	85	Treasures Catalog / Съкровища по каталог	114
They Say / Така говорят	86	Veronika / Вероника	115
To All My Friends / До всичките ми приятели	87	Wild Lilly / Горска лилия	116
Twist and Blood / Туист и кръв	88	Zurdo / Обратна стойка	117
Undertow / Подводно течение	89		
Ursula's Victory / Победата на Урсула	90		
Vapor / Пàра	91		
Where Does the Sea Flow / Накъде тече морето	92		
Yellow Dog / Жълто куче	93		
You Can't Write a Letter / Писмото не се пише	94		
Zodiac / Зодиак	95		
DOCUMENTARY		ANIMATION	
Back to Mandima / Завръщане в Мандима	100	Different / Различна	124
Climate Detectives / Екодетективи	101	Father / Баща	125
		Hansel and Gretel: The True Story / Истинската приказка за Хензел и Гретел	126
		Kerata / Керата	127
		My Hometown / Моят роден град	128
		Neverending Desire / Неутолимо желание	129
		One Man Torpedo / Живата торпила	130

CONTENT

СЪДЪРЖАНИЕ

One more time! / Още веднъж!	131
QQQ	132
Ravenboy / Момчето-гарван	133
Rew Day	134
Robin Hood / Робин Худ	135
Rough / Грубо	136
Somewhere / Някъде	137
That's What You Get for Being Baroque / Така ти се пада за барока	138
This Is Not Real / Това не е истинско	139
Wallflower Tango / Танго за самотници	140
Who Lasts Longer / Кой ще остане последен	141
WOW!	142
Zing / Кръц!	143

EXPERIMENTAL

Between Already and Not Yet / В търсене на изгубеното място	148
Cold Star / Студена звезда	149
Crow Feathers / Гарванови пера	150
Dad / Татко	151
Falling / Падане	152
Forsaken / Изоставени	153
Geometric Poetry / Геометрична поезия	154
Hope / Надежда	155
Hurdy Gurdy / Хърди-гърди	156
HyperLightness ad absurdum / Хиперлекота ad absurdum	157
pARACRIMES OF THE FLUX DROIDS	158
Red Green Totem / Червено-зелен тотем	159
Sivan / Сиван	160

Snoozers / И това ще мине	161
The Escape / Бягството	162
The Night of the Moon Has Many Hours / Нощта на луната има много часове	163
The Threefold Life of Man / Тройният живот на човека	164
Things I Tell You / Нещата, които ти казвам	165
Track32	166
Training Session / Тренировка	167

ON FOCUS

DOCUMENTARY FEATURES

Cinema Komunisto / Кино Комунисто	170
Cooking History / Как се готвеше Историята	171
Dad Made Dirty Movies / Татко снима мръсни филми	172
I Love You / Обичам те	173
The Desert of Forbidden Art / Пустинята на забраненото изкуство	174
The World according to Ion B. / Светът според Йон Б.	175
On Focus: Finland На фокус: Финландия	
A Finnish Fable / Финландска приказка	178
Krump	178
Ö	179
So It Goes / Така е то	179
Summer In Helsinki / Лято в Хелзинки	179

The Crow / Гарван	180	The End of the World / Краят на света	188
The Mangel / Мангел	180	The Little Match Girl / Малката кибритопродавачка	188
The Tunnel / Тунелът	180	Violent Youth / Син	188
On Focus: Hungary На фокус: Унгария		On Focus: Poland На фокус: Полша	
Ariadne's Thread / Нишката на Ариадна	181	Declaration of Immortality / Декларация за безсмъртие	189
Change / Промяна	181	Noise / Шум	189
Finale / Финале	181	Play with me / Играй с мен	190
Forest / Гора	182	The Whisper / Шепот	190
Garlic Soup / Чеснова супа	182	On Focus: Romania На фокус: Румъния	
Praline / Празник	182	Matasari / Матасари	191
Something Blue / Нещо синьо	183	Skin / Кожа	192
The Cautionary Tale of the Two Wheeled Machinery / Поучителна история за две двуколки	183	Strung Love / Любовна струна	192
Touch / Докосване	183	Surrounded by Friends / Сред приятели	192
On Focus: Italy / На фокус: Италия		On Focus: Turkey На фокус: Турция	
Cut to fit / Скроено по мярка	184	Ali Ata Bak / Али Ата Бак	193
Doris ortiz / Дорис Ортис	184	I've Come And I Am Gone / Идвам и си отивам	193
Grandma Must Get Dry / Трябва да подсушим баба	185	In Out / Вътре вън	194
Letter from Madras / Писмо от Мадрас	185	Musa / Муса	194
Pretexto andaluso	186	Red Alert / Червена светлина	194
Silence / Мълчание	186	Secret Garden Of The City / Тайната градска градина	195
On Focus: Macedonia На фокус: Македония			
Bit Player / Епизодист	187		
Sarah, the Myth / Митът за Сара	187		

CONTENT

СЪДЪРЖАНИЕ

Tetrist / Тетрис	195	She Has, She Hasn't / Има, нема	203
The Men With Water Fear / Мъже със страх от водата	195	Significant Other / Значителните други	203
The Prayer / Молитвата	196	Strangers / Непознати	204
The Search / Търсенето	196	Violeta, Joro and me / Виолета, Жоро и аз	204
On Focus: Western Balkans На фокус: Западни Балкани		20 Years New Bulgarian University 20 години Нов български университет	
Can I Drive, Daddy? / Тати, може ли аз да карам?	197	Adaptation / Адаптация	205
Kiyamet / Киамет	197	Anti Smoking Campaign / Кампания против тютюнопушенето	205
Scrap Material / Вторични суровини	197	Boychinovtsi - step away from the abyss / Бойчиновци-на крачка от пропастта	205
The Last Crumb of a Dream / Последна трошичка мечта	198	Chromones / Хромони	206
The Room / Стая	198	Gambit / Хазарт	206
The Visit / Посещение	199	One for All / Един за всички	207
Time of Intimacy / Време на близост	199	Salty and Sweet / Солено и сладко	207
On Focus: Bulgarian Shorts На фокус: Български кратки филми		Shadows / Сенки	208
Bonne Chance / Бон шанс	200	The Crown / Короната	208
Doodle / Драсканица	200	The Hieroglyph / Йероглифът	208
Elephant / Слон	200	Timed Out	209
Happy Birthday Mom / Честит рожден ден, мамо	201	Unbeaten Paths / Неутъпкани пътеки	209
Hello World	201	Where Baby Kittens Come from / Откъде идват котенцата?	209
Lisa / Лиза	201	Best of ECU 2012 Най-доброто от ECU 2012	
Once upon a Time / Имало едно време	202	A Lost And Found Box of Human Sensation / Бюро за изгубени и намерени чувства	210
Orange Almost Brown / Оранжево почти кафяво	202	Achantè / Приятно ми е!	210
Sabry / Сабри	202	Berliners / Берлинчанки	211

The Return / Завръщане 211

Zoltan: The Hungarian Gangster of Love /
Золтан: унгарския гангстер на любовта 211

Soirée Allemande – A Crush on German Short Films / Немска вечер – кратки филми от Германия

Armadingen / Армагедон 212

Centrifugal Force / Центробежна сила 212

How to Raise the Moon /
Как да издигнеш луната 213

Paulina / Паулина 213

Symphony of Fools / Симфония от глупци 213

The Centrifuge Brain Project /
Проектът „Мозъчна центрофуга“ 214

The Flies (The Birds II) / Мухите (Птиците II) 214

The House / Къщата 214

FICTION





2011 / 18' 20"

Russia
Русия

Director: Svetozar Golovlev
 Writer: Svetozar Golovlev
 Cinematography: Mikhail Kelim
 Editor: Andrey Bazik
 Producer: Svetozar Golovlev
 Cast: Eva Aveeva, Ivan Pachin, Sergey Zabolin, Sergey Agudalin

Режисьор: Светозар Головлев
 Сценарист: Светозар Головлев
 Оператор: Михаил Келим
 Монтаж: Андрей Базик
 Продуцент: Светозар Головлев
 Участват: Ева Авеева, Иван Пачин, Сергей Заботин, Сергей Агудалин

1937. A young couple is going to a village somewhere outside Moscow to baptize their child secretly. They see a train with convicts passing by the station they just arrived at. Suddenly a letter falls out of one of the cars and it is a letter home...

Svetozar Golovlev: Born 5.03.1983 in Klin, Moscow region. 1998 moved to Germany. In 2000 graduated from school in Chemnitz, in 2004 graduated from Academy of Scene Arts in Ulm. In 2010 graduated VGIK, Sirenko A.V. and Skuybin N.V. 's workshop.

1937 година. Младо семейство отива към село в покрайнините на Москва, за да кръсти детето си тайно. През гарата минава влак със затворници. От един от вагоните пада писмо. Писмо до дома...

Светозар Головлев: Роден в руския град Клин, близо до Москва през 1983 година. Премества се в Германия през 1998 година. Завършва училище в Кемниц през 2000 г., а четири години по късно и Академията за сценични изкуства в Улм. През 2010-а завършва уъркшопа на А. В. Сиренко и Н. В. Скуйбин във ВГИК.

A GIRLS' NIGHT OUT ЖЕНСКО ПАРТИ



2011 / 16'45''

Germany
Германия

Director: Timo Becker
Writer: Timo Becker
Cinematography: Dirk Morgenstern
Composer: Mark Chaet
Editor: Karen Tonne
Producer: Knut Jäger
Cast: Ursula Werner, Monika Lennartz,
Klaus Manchen

Режисьор: Тимо Бекер
Сценарист: Тимо Бекер
Оператор: Дирк Моргенщерн
Музика: Марк Шает
Монтаж: Карен Тоне
Продуцент: Кнут Йегер
Участват: Урсула Вернер, Моника
Ленартц, Клаус Манхен

Christine (75) is tired of life. When her old people's home roommate Eva (74) abducts her to a night in the Hamburg red-light district she is being confronted with a flashy and entertaining world she feels way too old for.

Timo Becker: Born and raised in Germany, spending four years of his childhood in Lisbon, Portugal, and sent to Los Angeles on a Fulbright scholarship, Timo truly is an international mind. His creative history spans from acting and directing for theater over editing, visual effects, sound design and band recording to writing for independent magazines. Following his deep passion for directing motion pictures, he received a Master of fine Arts at the prestigious American Film Institute, Los Angeles, in 2009.

Кристине (на 75 години) и Ева (на 74) живеят в дом за възрастни хора. За Кристине животът е свършил със смъртта на съпруга ѝ няколко години по-рано. Когато една вечер Ева я води в стриптийз бар в Хамбург, Кристине попада в бляскав и забавен свят, за който се чувства твърде стара. Дали ще успее да преоткрие себе си и веднъж завинаги да се отърси от апатичния си поглед към живота?

Тимо Бекер: Роден и израснал в Германия, прекарва четири години от детството си в Лисабон, Португалия, а по късно заминава като стипендиант в Лос Анджелис, Тимо е истински гражданин на света. Творческото му развитие се простира от актьорство и режисура за тетъра до монтаж, визуални ефекти, звукорежисура и участие в музикални групи до писането на статии за различни независими списания. Следвайки страстта си към режисурата на игрални филми, получава магистърска степен по изящни изкуства в престижния Американски филмов институт в Лос Анджелис през 2009 г.

A WONDERFUL DAY
ЕДИН ПРЕКРАСЕН ДЕН



2011 / 24'10''

Israel
Израел

Director: Ariel Weisbrod, Yossi Meiri
Writer: Joseph Fackenheim,
Ariel Weisbrod
Cinematography: Ohad Ezra, Yossi Meiri
Composer: Alon Kaplan
Editor: Ariel Weisbrod, Yossi Meiri
Producer: Yossi Meiri, Ariel Weisbrod,
Tal Moneta
Cast: Lea Koenig, Ori Yaniv,
Elinor Kliger, Dvir Benedeck

Режисьор: Ариел Вайсброд, Йоси Меири
Сценарист: Йозеф Факенхайм,
Ариел Вайсброд
Оператор: Охад Езра, Йоси Меири
Музика: Алон Каплан
Монтаж: Ариел Вайсброд, Йоси Меири
Продуцент: Йоси Меири, Ариел Вайсброд,
Тал Монета
Участват: Леа Кьониг, Ори Янив, Елинор
Клигер, Двир Бенедек

Before moving to Germany, Shachar plans to propose marriage to his girlfriend, hoping that she will accompany him. His grandmother, a Holocaust survivor, will stop at nothing to prevent him from going to Germany. The conflict becomes inevitable.

Ariel Weisbrod is a Graduate of Tel-Aviv University's (TAU) Bachelor's program in Film and is currently enrolled in the Master's program in Film at TAU. His final project for his Bachelor's Degree was made in collaboration with NANA10, one of Israel's leading Internet Portals. His short film The Road to Tel Aviv was shown in festivals worldwide and was voted as the crowd's pick in Bulgaria. His script Holy Land from 2009 was a finalist in a number of screenplay competitions around the world, including the prestigious "Beverly Hills Film Festival".

Преди да отиде да живее в Германия, Шахар смята да предложи брак на приятелката си и да я отведе със себе си. Баба му, преживяла Холокоста, е готова на всичко, за да го спре. Конфликтът е неизбежен.

Ариел Вайсброд завършва в момента образованието си в специалност "кино" в Университета в Тел-Авив. Дипломната му работа е в сътрудничество с NANA10, един от водещите израелски интернет портали. Късометражният му филм „The Road to Tel Aviv“ е прожектиран на кинофестивали по целия свят и печели награда на публиката в България. Със сценария си „Holy Land“ (2009 г.) е финалист в много конкурси за сценарии по света, включително и престижния Бевърли Хилс.

ANOTHER FUCKING...
ПОРЕДНОТО ШИБАНО



2011 / 34'

Germany
Германия

Director: Katharina Marie Schubert
Writer: Katharina Marie Schubert
Cinematography: Mark Dölling
Composer: Thies Mynther
Editor: Katja Dringenberg
Producer: Katharina Marie Schubert
Cast: Katharina Marie Schubert,
Hans Löw, Jörg Pose, Katrin
Wichmann, Alexander Khuon

Режисьор: Катарина Мари Шуберт
Сценарист: Катарина Мари Шуберт
Оператор: Марк Дьолинг
Музика: Тиз Мюнтер
Монтаж: Катя Дрингенберг
Продуцент: Катарина Мари Шуберт
Участват: Катарина Мари Шуберт, Ханс
Льов, Йорг Позе, Катрин
Вихман, Александер Куон

Johanna meets Georg. They sit on a bench together, drinking beer. Everything would be wonderfull. If there would not always be a next morning!A film about”really”growing up,the benefits of alcohol,the search for meaning and about bad jokes.

Katharina Marie Schubert studied acting at the famous Max Reinhardt Seminar in Vienna. After graduating she played at the Burgtheater in Vienna,at the Münchner Kammerspiele in Munich and at the Deutsches Theater in Berlin where she is living now. She also starred in Films and TV Shows.

Йохана среща Георг. Двамата седят на пейка, пият бира... Всичко изглежда прекрасно. Но идва утрото! Филм за „истинското” порастване, за ползите от алкохола, за търсенето на смисъл и тъпите вицове.

Катарина Мари Шуберт учи актьорско майсторство в известния виенски институт “Макс Райнхард Семинар”. След завършването си играе в спектакли в Бургтеатър, Виена, Камершпиле, Мюнхен и “Дойчес Театер”, Берлин, където живее и в момента. Участвала е в кино- и телевизионни продукции.

AUDITION ПРОСЛУШВАНЕ



2010 / 15'48''

Israel
Израел

Director: Eti Tsicko
Writer: Eti Tsicko
Cinematography: Yair Ringel
Editor: Eitan Vardi
Producer: Eti Tsicko
Cast: Eti Tsicko, Murad Hasan

Режисьор: Ети Цико
Сценарист: Ети Цико
Оператор: Яир Рингел
Монтаж: Ейтан Варди
Продуцент: Ети Цико
Участват: Ети Цико, Мурад Хасан

A female director (played by the director herself) calls an arab actor for an audition. What are the boundaries of an audition? And where does “reality” start, and the “movie” ends?

Eti Tsicko: My film “Daswarilli” (Stained) and “Audition” have been screened in festivals in Israel and over the world, and still are. I currently work as the head of the guests dep. in TA Int. Student film festival, and i just finished shooting my third short “Dogleash”.

Жена режисьор (в ролята е самата режисьорка) вика арабин на прослушване за филм. Докъде стигат границите на това прослушване? Къде започва „реалността“ и къде свършва „филмът“?

Ети Цико: Филмите ми “Daswarilli” и “Audition” са прожектирани на фестивали в Израел и по целия свят. В момента завеждам отдел “гости” на Международния студентски кинофестивал в Тел Авив. Скоро завърших третия си късометражен филм “Dogleash”.



2010 / 10'

Spain
Испания

Director: **Manuela Moreno**
 Writer: **Manuela Moreno**
 Cinematography: **Jon Corcuera**
 Composer: **Alis**
 Editor: **Alberto del Campo**
 Producer: **Azucena Sosa Alonso**
 Cast: **Raúl Arévalo, Manuela Burló,
 Benito Sagredo**

Режисьор: **Мануела Морено**
 Сценарист: **Мануела Морено**
 Оператор: **Хон Коркуера**
 Музика: **Алис**
 Монтаж: **Алберто дел Кампо**
 Продуцент: **Асуkena Соса Алонсо**
 Участват: **Раул Арежало, Мануел
 Бурло, Бенито Сагрето**

Sometimes things can change so much in a while...

Manuela Moreno: BA in Drama from the ESAD, complements his studies at the ECAM. She debuted with her first short film "Dolores" which has been selected in numerous national and international festivals, winning several awards. Her second short film "Quiero estar el resto de mi vida contigo" won the 2nd prize Javier Aguirresarobe in the Short Film Festival Eibar (Gipuzkoa). "Beds" is his third short film.

Понякога нещата се променят страшно много за съвсем кратко време...

Мануела Морено е учила драма в Училището за изкуства и дизайн в Португалия и завършва образованието си в Училището за кино и аудиовизия в Мадрид, Испания. Дебютният ѝ късометражен филм "Dolores" е селектиран в много национални и международни фестивали и печели няколко награди. Вторият ѝ филм "Quiero estar el resto de mi vida contigo" печели две награди "Хавие Агуиресаробе" на Фестивала за късометражно кино Ейбар. "Beds" е третият ѝ късометражен филм.

BLIND SPOT
МЪРТВА ТОЧКА



2011 / 29' 52'' France
Франция

Director: Florence Benoist
Writer: Florence Benoist
Cinematography: Denis Gaubert
Composer: Nicolas Arnault, Guillaume Mathias
Editor: Carlos Pinto
Producer: Benjamin Celliez
Cast: Anna Mouglaïis, Thierry Neuvic, Bruno Sermonne

Режисьор: Флоранс Беноа
Сценарист: Флоранс Беноа
Оператор: Денис Гобер
Музика: Никола Арно, Гийом Матиас
Монтаж: Карлос Пинто
Продуцент: Бенжамен Селие
Участват: Анна Муглали, Тиери Нувик, Бруно Сермон

Pierra will be a mother soon. She's about to spend new year's eve with her family in the big family house. The presence of her father, who has been wounded in a strange accident, seems to trouble her.

Florence Benoist: Professor of Cinema in New York University of Paris Actress Production Designer.

Пиера скоро ще става майка. Ще празнува Нова година със семейството си в голямата им къща. Но присъствието на баща ѝ, пострадал при странен инцидент, изглежда я притеснява.

Флоранс Беноа: Преподавател в специалност „Кино“ на Ню-Йоркския университет в Париж. Работи като актриса и директор на продукция.



2011 / 14'40"

Iceland
Исландия

Director: Helena Stefánsdóttir
Writer: Helena Stefánsdóttir
Cinematography: Árni Filippusson
Composer: Irene Greenwood Povlsen
Editor: Arnar Steinn Fridbjarnarson
Producer: Arnar Steinn Fridbjarnarson
Cast: Kolfinna Nikulásdóttir, Katie Baldwin-Eng, Stefán Jónsson

Режисьор: Хелена Стефансдотир
Сценарист: Хелена Стефансдотир
Оператор: Арни Филипусон
Музика: Ирене Грийнуд Повлсен
Монтаж: Арнар Стейн Фридбярнарсон
Продуцент: Арнар Стейн Фридбярнарсон
Участват: Колфина Николасдотир, Кати Балдвин-Енг, Сефан Йонсон

Two women of different generations, Earth and Minerva, cross each others paths. The borders between reality, dream and imagination re blurred and Earth finds herself facing an unexpected problem to solve.

Helena was born in Reykjavik, Iceland. She has training in dance and physical theater and is actually finishing a MA in fine arts.

Среща между две жени от различни поколения – Урдур и Минерва. Границите между действителност, сънища и фантазия се размиват и се оказва, че Урдур трябва да намери отговор на неочакван въпрос.

Хелена Стефансдотир е родена в Рейкявик, Исландия. Изучавала е танц и театрално изкуство, в момента завършва магистратура по изящни изкуства.



2012 / 14'

Belgium
Белгия

Director: Jean-Frederic Eerdeken
 Writer: Jean-Frederic Eerdeken
 Cinematography: Virginie Saint Martin
 Composer: Olivier Collette
 Editor: Bruno Track
 Producer: Olivier Rausin
 Cast: Diego Dalmans, Edith Van Malder

Режисьор: Жан Фредерик Ердекенс
 Сценарист: Жан Фредерик Ердекенс
 Оператор: Виржини Сен Мартан
 Музика: Оливие Колет
 Монтаж: Бруно Трак
 Продуцент: Оливие Рузан
 Участват: Диего Далманс, Идит Ван Малдер

Since mommy died in a car accident, daddy is crying all the time. And I move with "Wheelchair", my wheelchair. But I can fix everything : I have a time machine. So, I will save mommy in the past and fix my legs in the future. But I need something to succeed... And I found it !

Jean-Frédéric "Jules" Eerdeken: Higher Institute of Performing Arts (INSAS) - A graduate of the cinema department in 2004.

Откакто мама умря в катастрофа, татко не спира да плаче. А аз се движа с „Количка“, моята инвалидна количка. Но мога да оправя всичко – имам машина на времето. Ще спася мама в миналото и ще си оправя краката в бъдещето. Само че трябва да си помогна с нещо... Открих го!

Жан Фредерик „Жюл“ Ердекенс: Висш институт за сценични изкуства, Белгия. Завършва кино департамента през 2004 г.



2011 / 10'

Netherlands
Холандия

Director: Sacha Polak
Writer: Gerry de Hoogh
Cinematography: Ruben Impens
Composer: Rutger Reijnders
Editor: Annelies van Woerden
Producer: Marleen Slot
Cast: Annabel Dirkwager, Niels Gomperts, Abbey Hoes

Режисьор: Саша Полак
Сценарист: Гери де Хоох
Оператор: Рубен Импенс
Музика: Рутгер Рейндерс
Монтаж: Анелис ван Ворден
Продуцент: Марлеен Слот
Участват: Аннабел Диркзвахер,
Нилс Хомпертс, Аби Хос

When their parents leave for the weekend, three children stay home alone in the big villa. 11-year old Lauren adores her 16-year old brother Wout. Wout likes his little sister as well, but it looks like he lives his own life...

Sacha Polak graduated from the Dutch Academy of Film in Television in 2006 as a director.

Когато родителите им заминават за уикенда, трите деца остават сами на вилата. 11-годишната Лаурен обожава 16-годишния си брат Ваут. Ваут също я харесва, но си има свой живот.

Саша Полак завършва режисура в Холандската академия за кино и телевизия през 2006 година.

BURNED SOIL ИЗГОРЕНА ЗЕМЯ



2012 / 13' 27"

Germany
Германия

Director: Michael Hoellerer, Valentin Riedl
Writer: Michael Hoellerer
Cinematography: Valentin Riedl
Composer: Benjamin von Gutzeit
Editor: Valentin Riedl
Producer: Kathrin Anna Stahl
Cast: Elisabeth Wasserscheid, Kathrin Anna Stahl, Gerd Lohmeyer

Режисьор: Михаел Хьолерер, Валентин Ридъл
Сценарист: Михаел Хьолерер
Оператор: Валентин Ридъл
Музика: Бенямин Фон Гутцайт
Монтаж: Валентин Ридъл
Продуцент: Катрин Ана Щал
Участват: Елизабет Васершайд, Катрин Ана Щал, Герд Ломайер

Three generations live on an isolated farm in rural Bavaria, close to the former Eastern Bloc border. The authoritarian paternalistic arrangement works untroubled until grandfather's will turns the family's hierarchy upside down.

Valentin Riedl is a medical doctor and brain researcher in Munich, Germany. He likes that each spectator's mind constructs a different personal story line while watching the same movie. He is proud of publicly presenting BURNED SOIL, the result of learning a lot about capturing and arranging moving images.

Michael Hoellerer is a France-loving, german video artist. Thanks to a scholarship of the french government he currently pursues his first feature film in Paris. He wrote and co-directed BURNED SOIL, but is proud of living in France and not in northern Bavaria.

Три поколения живеят в уединена ферма в Бавария, в близост до границата на бившия Източен блок. Авторитарното патриархално управление обаче е нарушено, когато последната воля на стареца обръща йерархията с главата надолу.

Валентин Ридъл е доктор, мозъчен изследовател от Мюнхен, Германия. Харесва способността на зрителите да развият различна лична история в съзнанието си, докато наблюдават един и същи филм. Горд е да представи „Burned Soil“ - резултат от проучванията му за запечатването и подреждането в ума на раздвижени картини.

Михаел Хьолерер е германски видеоартист, влюбен във Франция. Благодарение на стипендия, отпусната от френското правителство, в момента снима в Париж първия си пълнометражен филм. Сценарист и сърежисьор е на „Burned Soil“, въпреки това се гордее, че живее във Франция, а не в Северна Бавария.



2011 / 30'

Bulgaria
България

Director: Plamena Hristova
Writer: Natalia Aleksandrova,
 Georgi Merdjanov
Animation: Zdravko Keremdchiev
Cinematography: Plamen Jeliazkov - Flambeto
Composer: Daniel Prinov
Editor: Valeria Usheva
Producer: NATFA
Cast: Koyna Ruseva, Daniel Vasilev,
 Stanka Kalcheva, Iskra Donova,
 Alfidin Ahmedov

Режисьор: Пламена Христова
Сценарист: Наталия Александрова,
 Георги Мерджанов
Анимация: Здравко Керемдчиев
Оператор: Пламен Желязков - Фламбето
Музика: Даниел Принов
Монтаж: Валерия Ушева
Продуцент: НАТФИЗ
Участват: Койна Русева, Даниел
 Валилев, Станка Калчева,
 Искра Донова, Алфидин
 Ахмедов

Literally, Busking means performing street music not only for money but for one's pleasure as well. Busking is having the courage to admit to ourselves that cars, money and expensive things don't make people happy but are just substitutes for our real life.

Plamena Hristova: Born in 1987 in Gabrovo - the capital of humor and satire. Her main job is fine art. After graduated foreign languages in The National Aprilov High-school she goes to the NATFA in Sofia to study Film and TV Directing. Now the film "BUSKING" is her Diploma, which Premiere was in Dom na kinoto with great success - over 400 people in the hall.

В буквален превод Busking означава улична музика, изсвирена не само за пари, но и за удоволствие. Busking е и възможността да изживееш живота си по начина, който ти искаш, да бъдеш велик не в другите, а собствените си очи. Това е музиката, която една презадоволен бизнесдама се научава да чува в момент, когато целият свят се руши пред очите ѝ.

Пламена Христова е родена в столицата на хумора и сатирата Габрово през 1987 г. Основната ѝ специалност е изящното изкуство. След като завършва Националната Априловска гимназия, записва кино- и телевизионна режисура в НАТФИЗ. Филмът ѝ "BUSKING" е дипломната ѝ работа. Показан е премиерно с голям успех в Дома на киното пред повече от 400 души.

CLOSING IN ВСЕ ПО-БЛИЗО



2011 / 16'49"

Australia
Австралия

Director: Alexei Mizin
Writer: Alexei Mizin
Cinematography: Stefan Duscio
Composer: Tim Coghill
Editor: Tim Coghill
Producer: Joyce Ng
Cast: Ditch Davey, Kim Denman, Chris Bunworth

Режисьор: Алексей Мизин
Сценарист: Алексей Мизин
Оператор: Стефан Дъскио
Музика: Тим Когхил
Монтаж: Тим Когхил
Продуцент: Джойс Енджи
Участват: Дич Дейви, Ким Денмън, Крис Бънуорт

A rookie detective struggles between his professional and emotional responsibilities while stationed with a mother of a kidnapped child.

Alexei Mizin is a writer and director based in Melbourne Australia. In 2011 he completed a Masters in Film and Television at the prestigious Victorian College of the Arts. Alexei's films have screened around the world. He is currently completing a director's attachment with writer/director Stuart Beattie while developing a feature film project.

Начинаещ полицейски инспектор се разкъсва между професионалните и емоционалните си отговорности, докато охранява майката на отвлечено дете.

Алексей Мизин е сценарист и режисьор, живеещ в Мелбърн, Австралия. През 2011 г. завършва магистратура в специалност "Кино и телевизия" в престижния "Викториън колидж ъф артс" в Мелбърн. Филмите му са прожектирани по целия свят. В момента е в творчески тандем със сценариста Стюърт Бийти и заедно подготвят филмов проект.



2011 / 19' 56"

Ireland
Ирландия

Director: Michael Lavelle
 Writer: Michael Lavelle
 Cinematography: Kate McCullough
 Editor: Nathan Nugent
 Producer: Rory Dungan
 Cast: Donncha Crowley, Scott Graham,
 Adam Carolan

Режисьор: Майкъл Лавел
 Сценарист: Майкъл Лавел
 Оператор: Кейт Макълоу
 Монтаж: Нейтън Нюджънт
 Продуцент: Рори Дънган
 Участват: Донча Кроули, Скот Греъм,
 Адъм Керълан

“Cluck” is a heartfelt story of boyhood adventure and high-jinks in which the boys soon find their friendship tested to the limit.

Michael is a screenwriter, director and cinematographer. He is a graduate of the National Film School of Ireland and an award winning cinematographer with Kodak. His work as a cinematographer has been screened at host of prestigious festivals including Cannes and Sundance. He began his collaboration as a cinematographer with director Ken Wardrop in 2004 on “Undressing My Mother”, which went on to garner over 20 international awards including the Prix UIP Tampere and a European Academy Award.

„Клоп” е история за приключения и пакости, в която приятелството на група момчета е подложено на най-важното изпитание.

Майкъл е сценарист, режисьор и оператор. Завършва Ирландското националното филмово училище, получава отличие от Кодак. Работата му като оператор е показана на престижни фестивали като тези в Кан и Сънданс. Започва сътрудничеството си като оператор съвместно с режисьора Кен Уордроп през 2004 г. с филма “Undressing My Mother”, който печели над 20 международни награди, включително и Prix UIP в Тампере и наградата на Европейската академия.

COMPULSION НАТРАПЧИВО



2011 / 13'40''

United Kingdom
Великобритания

Director: Andrew McVicar
Writer: Andrew McVicar
Cinematography: Damien Pawle
Editor: Ben Wilson
Producer: Samm Hailly, Duane Hopkins
Cast: Danial Hall, Chelsea Halfpenny,
Joe Doherty

Режисьор: Андрю МакВикар
Сценарист: Андрю МакВикар
Оператор: Деймиън Поли
Монтаж: Бен Уилсън
Продуцент: Сам Хейлей, Дюейн Хопкинс
Участват: Дениъл Хол, Челси
Халфпени, Джо Дохърти

The first cut is the deepest.

Andrew McVicar: Having spent my early life in the Middle East I returned to the North East of England to study Literature & Film. I made a documentary at a workshop led by Abbas Kiarostami in southern Italy, and then made a short drama titled Breathe For Me. This film premiered at Edinburgh International Film Festival and went on to play many other European festivals. Lamb was my next project, premiering at Encounters and playing Oberhausen, Krakow, Brest and Hamburg amongst other international festivals, gaining Special Mention of the Jury at Nice Film Festival 2009 and inclusion in Oberhausen's Best of the Festival DVD selection and their permanent archive. Compulsion is my third film, premiering at London Film Festival 2011 and winning Best Film at London Short Film Festival 2012. I work in development of feature film and moving image installation projects at Third.

Първата рана е най-дълбока.

Андрю МакВикар: Детството си прекарах в Средния Изток, след което се завърнах в Англия, за да уча литература и кино. Направих документален филм по време на семинар, ръководен от Абас Киаростами в Италия, тогава направих и късометражната драма „Breathe For Me“. Филмът беше прожектиран премиерно в Единбург и беше показан на много кинофестивали в Европа. Следващият ми проект „Lamb“ имаше премиера на фестивала „Инкаунтърс“ и беше показан на фестивалите в Оберхаузен, Краков, Брест и Хамбург, както и на още няколко международни фестивала. Филмът получи специално отличие на журито на фестивала в Ница през 2009 г. и е включен в DVD-то с най-добрите филми на фестивала „Оберхаузен“. Третият ми филм „Натрапчиво“, беше премиерно прожектиран на Лондонския кино фестивал през 2011 г. и спечели награда за най-добър филм в конкурсната програма на същия фестивал през 2012 г. В момента работя над пълнометражен филм.



2011 / 26'12" Netherlands
Холандия

Director: Clara van Gool
 Writer: Clara van Gool, Jordi Cortes
 Molina, Damian Munoz
 Cinematography: Nils Post
 Editor: Stefan Kamp
 Producer: Hanneke Niens
 Cast: Jordi Cortes Molina,
 Damian Munoz

Режисьор: Клара ван Хол
 Сценарист: Клара ван Хол, Хорди Кортес
 Молина, Дамиан Муньос
 Оператор: Нилс Пост
 Монтаж: Стефан Камп
 Продуцент: Ханеке Ниенс
 Участват: Хорди Кортес Молина,
 Дамиан Муньос

A film about the collapse of a friendship, about what is broken and cannot break. After a long separation two men meet in a massive building at a remote location. In the course of the evening and an icy night, they fight a weaponless, exhausting duel.

Clara van Gool: Born in Amsterdam in 1962. She graduated from the Dutch Film & Television Academy (NFTA) in 1985. From 1984 to 1994 she was assistant director and script/continuity for several Dutch TV drama and feature films. Her short film 'Reservaat' (1988) was nominated in the Dutch Film Festival 1989 and was the Dutch submission for the Oscars of that year.

Филм за края на приятелството, за счупеното и за това, което не може да се счупи. След дълга раздяла двама мъже се срещат в отдалечена къща с просторни стаи. В продължение на една мразовита нощ те водят изтощителен дуел без оръжия.

Карла ван Хол: Родена в Амстердам през 1962 г., завършва Холандската академия за кино и телевизия през 1985 г. От 1984 до 1994 г. работи като асистент-режисьор и скриптьор за няколко холандски телевизионни и филмови продукции. Филмът ѝ "Reservaat" (1988), е сред номинираните на Холандския филмов фестивал през 1989 г. и е холандското предложение за Оскарите през същата година.



2011 / 5'

Bulgaria
България

Director: Alexander Etimov
Writer: Alexander Etimov
Cinematography: Georgi Raykov
Composer: Dimitar Velichkov - Shmidt
Producer: Alexander Etimov
Cast: Asen Kukushev

Режисьор: Александър Етимов
Сценарист: Александър Етимов
Оператор: Георги Райков
Музика: Димитър Величков - Шмид
Продуцент: Александър Етимов
Участват: Асен Кукушев

A man trying to deal with his demons

Alexander Etimov (b. 1976, Sofia) studied at the European Film College (Ebeltoft, Denmark), later graduated film and TV editing from NATFA, Sofia. He is editor of numerous short films and several features, including "Mila from Mars" and "Forecast" of the director Zornitsa Sofia. "Demons" is his first film as a director.

Един мъж се опитва да се справи с демоните си.

Александър Етимов (р. 1976 г., София) учи в Европейския филмов колеж (Ебелтофт, Дания), по-късно завършва филмов и телевизионен монтаж в НАТФИЗ. Монтажист е на множество късометражни филми и няколко пълнометражни, сред които „Мила от Марс“ и „Прогнозата“ на Зорница София. „Демони“ е режисьорският му дебют.



2011 / 9' 26" Australia
Австралия

Director: Christopher Stollery
 Writer: Christopher Stollery
 Cinematography: Velinda Wardell
 Composer: Steve Francis
 Editor: Christopher Stollery
 Producer: Sunny Grace
 Cast: Patrick Brammall, Alexa Ashton,
 Keilan Grace

Режисьор: Кристофър Столъри
 Сценарист: Кристофър Столъри
 Оператор: Велинда Уордел
 Музика: Стив Френсис
 Монтаж: Кристофър Столъри
 Продуцент: Съни Грейс
 Участват: Патрик Брамол, Алекса
 Аштън, Кийлън Грейс

A six year old boy brings home a piece of school work that provokes his parents to question his sexual orientation. And their own.

Christopher Stollery is well known as one of Australia's most consistently employed actors since graduating from NIDA in 1987. His experience as a performer across all media stage, TV and screen has provided him with a uniquely well-rounded approach to filmmaking. His short film "dik" demonstrates a flair for comedy dialogue and script structure, a detailed understanding of performance facilitation and a masterful awareness of the audience's funny bone.

Шестгодишно момченце носи вкъщи рисунка, която кара родителите му да поставят под въпрос сексуалната му ориентация. Както и своята собствена.

Кристофър Столъри е един от най-търсените австралийски актьори още от дипломирането си в Националния институт за драматични изкуства в Кенсингтън през 1987 г. Опитът му като актьор в театъра, телевизията и на големия екран помага за развитието му като кино режисьор. Филмът му "Дик" демонстрира дарбата му в комедийния диалог и писането на сценарии, майсторския усет за смешното, търсено от публиката.

DIRTY LAUNDRY КИРЛИВИ РИЗИ



2012 / 13' 15''

Germany
Германия

Director: Arndt Schwering-Sohnrey
Writer: Arndt Schwering-Sohnrey
Cinematography: Fabian Beyer
Composer: Dieter Schleip
Editor: Carl Seiffarth
Producer: Arndt Schwering-Sohnrey
Cast: Sam Masich, Arndt Schwering-Sohnrey, Tobias Licht, Chris Adam

Режисьор: Арнд Шверинг-Зонрай
Сценарист: Арнд Шверинг-Зонрай
Оператор: Фабиан Байер
Музика: Дитер Шлайп
Монтаж: Карл Зайфарт
Продуцент: Арнд Шверинг-Зонрай
Участват: Сам Масич, Арнд Шверинг-Зонрай, Тобиас Лихт, Крис Адам

Officer Daniels lost himself in a under cover mission. Dressed in drag he try to get things clear. and he finds a old friend.

Arndt Schwering-Sohnrey (born 6 November 1972) is a German actor. He studied acting at the Academy of Music and Drama in Hannover, Germany. Besides his numerous roles in theater he has starred as an actor in many films, including David Cronenberg's *A Dangerous Method* (2010), Quentin Tarantino's *Inglourious Basterds* (2009), Michael Hanneke's *The White Ribbon* (2009). *Dirty Laundry* is his first film as a director.

Полицай Даниълс се опитва да изпълни мисия под прикритие, преоблечен като травестит. Вместо това среща един стар приятел.

Арнд Шверинг-Зонрай (р. 1972 г.) е германски актьор. Учил е актьорско майсторство в Академията за музика и драма в ХанOVER, Германия. Наред с множеството роли в театъра, участва като актьор и в киното във филми като *"A Dangerous Method"* на Дейвид Кроненбърг, *"Гадни копелета"* на Тарантино и *"Бялата лента"* на Михаел Ханеке. *"Кирливи ризи"* е режисьорският му дебют.

DYLAN'S ROOM СТАЯТА НА ДИЛЪН



2012 / 19'59" United Kingdom
Великобритания

Director: Layke Anderson
Writer: Layke Anderson
Cinematography: Jean-Paul Berthoin
Composer: Tom Green, David Bickley,
Desert of Hiatus
Editor: Layke Anderson,
Alejandro Sesma
Producer: Layke Anderson,
Jean-Paul Berthoin
Cast: Joanna Scanlan, Ricky Nixon

Режисьор: Лейк Андерсън
Сценарист: Лейк Андерсън
Оператор: Жан-Пол Бертоан
Музика: Том Грийн, Дейвид Бикли,
Дезърт ъф Хаятъс
Монтаж: Лейк Андерсън,
Алехандро Сесма
Продуцент: Лейк Андерсън,
Жан-Пол Бертоан
Участват: Джоана Скенлън,
Рики Никсън

A mother finds solace in exploring her son's deserted bedroom, rummaging through drawers, making discoveries and confronting the past.

Layke Anderson (b. October 10, 1983) is a British actor and film director. Dylan's Room is his first film as a writer and director.

Една майка търси утеха в стаята, в която синът ѝ вече го няма, рови из чекмеджетата, прави открития и се изправя пред миналото.

Лейк Андерсън, роден на 10 октомври 1983 г., е британски актьор и режисьор. „Стаята на Дилън“ е дебютът му като сценарист и режисьор.

ELLIE ЕЛИ



2011 / 18'

United Kingdom
Великобритания

Director: Chris Dundon
Writer: Chris Dundon
Cinematography: Justin Brown
Composer: Matthew Slater
Editor: Philip Perry
Producer: Darren Bender
Cast: Ria Lopez, Jay Simpson,
Lucy Adams, Adam Cole

Режисьор: Крис Дъндън
Сценарист: Крис Дъндън
Оператор: Джъстин Браун
Музика: Матю Слейтър
Монтаж: Филип Пери
Продуцент: Дарън Бендър
Участват: Рей Лопес, Джей Симпсън,
Люси Адамс, Адам Коул

Ellie is a teenage boxer desperate to make the ABA Boxing Academy and leave behind her unsupportive father. With the trials fast approaching she must also learn to face the challenges outside the ring and learn the true meaning of success.

Chris is an award winning young writer & director. He found great success on the film festival circuit with his first short film, Bro, which screened in competition at over twenty international festivals and on the BBC. His second short film Ellie has just been nominated for Best Short Film at 36th Atlanta Film Festival.

Ели е тийнейджърка, която е готова на всичко, за да бъде приета в академията по бокс и да се откъсне от баща си, който не я подкрепя. С приближаването на състезанието, тя трябва да се научи да се справя и с предизвикателствата извън ринга и да научи истинското значение на успеха.

Крис е млад сценарист и режисьор, отличен с награди за творчеството си. Намира пътя към успеха още с първия си късометражен филм „Bro“, прожектиран и участвал в конкурсните програми в над двадесет международни кинофестивала и излъчван по BBC. Вторият му филм „Ellie“, е номиниран за най-добър късометражен филм на 36-ия кинофестивал в Атланта.



2011 / 18' 52''

Russia
Русия

Director: Konstantin Kolesov
 Writer: Konstantin Kolesov
 Cinematography: Evgeny Kozlov
 Editor: Konstantin Litovar
 Producer: Konstantin Kolesov
 Cast: Igor Ustinovich, Alexander Karpov, Elena Popova, Ludmila Dmitrieva

Режисьор: Константин Колесов
 Сценарист: Константин Колесов
 Оператор: Евгений Козлов
 Монтаж: Константин Литовар
 Продуцент: Константин Колесов
 Участват: Игор Устинович, Александър Карпов, Елена Попова, Людмила Дмитриева

Professional children's entertainer has a dream in the subway on the way to work. By the end of day the dream is coming true.

Konstantin Kolesov: I was born in 1985 in Tashkent city (Uzbekistan). 2003-2007 Entered School of Drama Art "Ilkhom" named after Mark Weil. 2007-2012 Student of VGIK University (Moscow), Film director faculty.

Докато пътува в метрото, един професионален аниматор на детски партита си мечтае за нещо. В края на деня мечтата му вече е сбъдната.

Константин Колесов: Роден съм през 1985 г. в Ташкент, Узбекистан. От 2003 до 2007 г. учих в Училището за драматични изкуства "Марк Вейл". От 2007 г. следвам кинорежисура в Руския държавен киноинститут ВГИК в Москва.



2011 / 14'

Macedonia
Македония

Director: Stefan Sidovski
 Writer: Velko Nedelkovski
 Cinematography: Ilia Zogovski
 Editor: Aleksandar Zikov
 Producer: Aleksandar Zikov
 Cast: Aleksandar Mikik, Magdalena Rizova Cernih, Martin Jovanov, Katerina Sehtanska

Режисьор: Стефан Сидовски
 Сценарист: Велко Нелковски
 Оператор: Илия Заговски
 Монтаж: Александър Зиков
 Продуцент: Александър Зиков
 Участват: Александър Микик, Магдалена Ризова Черних, Мартин Йованов, Катерина Сехтанска

With almost documentary life ensuring, caught shocking scenes of the marginalized people who, on our common shame live among us, without true chance to re-socialize in the society. A cinematographic appeal, artistic yell, bitter testify, a stroke on the cheek of the time.

Stefan Sidovski: Born October 3, 1946 in Skopje. Primary and secondary education he finished in his native city. 1965/66 year he enrolled in the Group Philosophy of Philosophy Faculty studying aesthetics. In 1973/74 he was employed in the gymnasium "Rade Jovcevski Korchagin" in Skopje where until 2010 taught philosophy and logic, as one of the most popular philosophy professor in Macedonia. Author of the books "Film frame and its aesthetic essence" (1995) and "Aesthetics and Dialectics in the editing of the film" (2001). From 2010 until today at the University of Audiovisual Arts ESRA EFA he teaches "History and Theory of Film".

С почти документална достоверност филмът показва потресаващи сцени от живота на маргинализираните хора, които – за наш срам – все още живеят покрай нас, без реален шанс да станат част от обществото. Кинематографичен апел, творчески вик, горчиво свидетелство, петно върху лицето на времето.

Стефан Сидовски е роден през 1946 г. в Скопие. Завършва средно образование в родния си град. През 1965/66 г. следва естетика във Философския факултет. През 1973/74 г. постъпва на работа в гимназията „Раде Йовчевски Корчагин“ в Скопие, където преподава логика и философия до 2010 г. и се утвърждава като един от най-популярните преподаватели по философия в Македония. Автор е на книгите „Кино кадърът и естетическата му същност“ и „Естетика и диалектика във филмовия монтаж“. От 2010 г. преподава история и теория на киното в Университета за аудиовизуални изкуства в Скопие.

FOUR WALLS SARAJEVO
ЧЕТИРИ СТЕНИ: САРАЕВО



2012 / 24' Bosnia and Herzegovina, Turkey
Босна и Херцеговина, Турция

Director: Nadim Güç
Writer: Nadim Güç
Cinematography: Adi Gracic
Composer: Gürkan Çakıcı
Editor: Meriç Erseçgen
Producer: Nadim Güç
Cast: Senad Alihodzic, Sead Bejtovic,
Bahri Uka

Режисьор: Надим Гюч
Сценарист: Надим Гюч
Оператор: Ади Грачич
Музика: Гюркан Чакидже
Монтаж: Мерич Ерсецген
Продуцент: Надим Гюч
Участват: Сенад Алиходжич, Сеад
Бейтович, Бахри Ука

Mirza and his handicapped father, Cemil, are trying to survive in sniper-surrounded Sarajevo streets. One day, a visitor comes knocking on their door to reveal a truth they couldn't see.

Nadim Güç: He was born in Malatya - Turkey, in 1983. Radio Television and Cinema Department, Gazi University Faculty of Communication, graduated. Earlier in the "tunnel" is now one of the short film essay. Apart from this film has three workshops.

Мирза и осакатеният му баща Джемил се опитват да оцеляват в обсаденото от снайперисти Сараево. Един ден на вратата им чука гост и им показва истината, която те не могат да видят.

Надим Гюч: Роден в Малатия, Турция, през 1983 г. Завършва "радио, телевизия и кино" в Университета Гази. Автор е на късометражния филм "Тунел". Завършил е три киносеминара.

GAGARIN AND ME ГАГАРИН И АЗ



2012 / 8'20''

Serbia
Сърбия

Director: Mihajlo Jevtic
Writer: Mihajlo Jevtic
Cinematography: Obrad Kokotovic
Composer: Dirk Serries
Editor: Natasa Gavric Zekanovic
Producer: Mihajlo Jevtic
Cast: Ivan Sergejev, Bojan Marjanovic,
Jelena Angelovski

Режисьор: Михайло Йевтич
Сценарист: Михайло Йевтич
Оператор: Обрад Кокотович
Музика: Дирк Серис
Монтаж: Наташа Гаврич Зеканович
Продуцент: Михайло Йевтич
Участват: Иван Сергеев, Боян
Марянович, Йелена
Ангеловски

The story of nine years old boy Ivan, his pet hamster and Yuri Gagarin.

Mihajlo Jevtic: Born in Belgrade, former Socialist Republic of Yugoslavia in 1978. Director and screenwriter of five short films. Was a student of French school for documentary directors, "Atelier Varan Paris". Alumni of "Berlinale Talent Campus". Teaches filmmaking at the "Belgrade Academic Film Center".

Историята на деветгодишния Иван, неговия хамстер и Юрий Гагарин.

Михайло Йевтич: Роден е в Белград през 1978 г. Режисьор и сценарист на пет късометражни филма. Учи във френското Училище за документалистика "Ателие Варан" в Париж. Участник в "Берлинале Талент Кампус". Преподава кино в Белградския академичен филмов център.



2010 / 30'

Poland
Полша

Director: Piotr Subbotko
Cinematography: Wojciech Staron
Writer: Piotr Subbotko
Editor: Agnieszka Glinska
Music: Krzysztof Scieranski
Producer: Polish Filmmakers Association
Munk Studio, Wajda Studio, TVP
SA
Cast: Rafal Garnecki, Adam Graczyk,
Sandra Korzeniak

Режисьор: Пьотр Суботко
Оператор: Войчех Старон
Сценарий: Пьотр Суботко
Монтаж: Агньешка Глинска
Музика: Кшищоф Скирански
Продуцент: Студио Мунка, Студи Вайда,
ТВП
Участват: Рафал Гарнецки, Адам
Грачък, Сандра Корженяк

A story of a 12-year-old boy Damian, who is convinced that his father is a well-known football player in the club Celtic Glasgow. During the holidays, the boy tries to earn enough money to afford a trip to Scotland.

Piotr Subbotko – director and scriptwriter, he is a graduate of the Theatre Studies at the State Theatre Academy and of a course at the Andrzej Wajda School of Film Directing. The film "Glasgow" is his directing debut.

Историята на 12-годишния Дамян, който е убеден, че баща му е известен футболист от „Селтик“ – Глазгоу, и събира пари, за да отиде в Шотландия при него.

Режисьорът и сценарист Пьотр Суботко завършва театрални изкуства в Националната театрална академия и Училището за кинорежисура "Анджей Вайда". Филмът му "Glasgow" е режисьорският му дебют.

GUANG
ГУАН



2011 / 14'

Malaysia
Малайзия

Director: Quek Shio Chuan
Writer: Quek Shio Chuan, Ismail Kamarul
Cinematography: Tuck Wei, Yeong
Composer: Anne Lee
Editor: Quek Shio Chuan
Producer: Ismail, Kamarul
Cast: Chen Chong, Wei Quek,
Shio Chuan

Режисьор: Куек Шио Чуан
Сценарист: Куек Шио Чуан
Оператор: Тук Вей, Йонг
Музика: Ан Лии
Монтаж: Куек Шио Чуан
Продуцент: Исмаил, Камарул
Участват: Чен Чонг, Вей Куек,
Шио Чуан

Guang is an autistic young adult who struggles to meet the daily social obligations. He has however, a secret passion of collecting wine glasses.

Quek Shio Chuan comes from the rural town of Batu Pahat situated at the Southern region of Malaysia. Graduated with a bachelor in communications (HONS) Broadcasting from Universiti Tunku Abdul Rahman. His first short film after graduation entitled Guang has achieve success nationally and he is looking forward to showcase the piece internationally.

Гуан е младеж с аутизъм, на когото му е трудно да се справя с ежедневните си обществени задължения. Тайната му страст е да колекционира чаши за вино.

Куек Шио Чуан е роден в провинциалното градче Бату Пахат, Южна Малайзия. Дипломиран бакалавър в специалност "радио и телевизионни комуникации" на Университета "Тунку Абдул Рахман" в Куала Лумпур. Първият му следдипломен късометражен филм Guang му носи успех в национален мащаб. Сега Куек е решен да постигне успех и на международната сцена.



2011 / 17' 30" United Kingdom
Велокобритания

Director: Rebecca Coley
Writer: Rebecca Coley
Cinematography: Philip Clyde-Smith
Editor: Marta Velasquez
Producer: Philip Clyde-Smith
Cast: Jason Maza, Nicola Millbank,
Natasha Sparkes

Режисьор: Ребека Коли
Сценарист: Ребека Коли
Оператор: Филип Клайд-Смит
Монтаж: Марта Веласкес
Продуцент: Филип Клайд-Смит
Участват: Джейсън Маза, Никола
Милбанк, Наташа Спаркс

Two best friends, Leonie and Sarah, both find out they're pregnant on the same day at school, unbeknownst to each other. They go through the journey alone, to make their decisions, to decide what to do.

Rebecca began as a runner in films in Liverpool thirteen years ago working her way up to script supervisor, always learning from the director's she worked with, before turning to her own writing and directing. Rebecca went to WFA in Manchester and attended a series of short courses at film school's in London and Australia, travelling, gaining material for stories and using funds to make films and keep developing as a filmmaker. Rebecca attended the London School of Dramatic Arts, taking acting lessons, and continued her writing development with courses at Arvon and the Script Factory and joining writers groups. Rebecca was selected for the Berlinale Talent Lab in 2012.

Две приятелки, Лиони и Сара, в един и същи ден откриват, че са бременни. Без да го споделя с другата, всяка трябва сама да вземе решението какво да прави.

Ребека стартира кариерата си в киното преди 13 години в Ливърпул, като от обикновен асистент в продукция стига до скриптьор. Старателно се учи от подхода на режисьорите, с които е работила, преди да се захване с писане на сценарии и режисура. Завършва курсове в Центъра за медия и култура в Манчестър, както и курсове към киноучилища в Лондон и Австралия, като непрестанно пътува, трупа материал за истории, създава филми с подкрепата на фондове и се усъвършенства като кинотворец. Взима уроци по актьорско майсторство в Училището за драматични изкуства в Лондон и продължава да се развива като сценарист, записвайки курсове в Аврон и "Скрипт Фекчъри". Поканена е за участие в "Берлинале Талент Лаб" през 2012 г.

HATCH БЕБЕПОРТ



2012 / 18'46''

Austria
Австрия

Director: Christoph Kuschnig
Writer: Karl Goldblat,
Christoph Kuschnig

Cinematography: Felix Striegel
Composer: Bernd Dormayer
Editor: Christoph Kuschnig,
Brooke Sebold

Producer: Martin Maier
Cast: Tina Keserovic, Vedran Kos,
Max Mayer, Andreas Patton,
Ursula Strauss

Режисьор: Кристоф Кушниг
Сценарист: Карл Голдблат,
Кристоф Кушниг

Оператор: Феликс Щригел
Музика: Бернд Дормайер
Монтаж: Кристоф Кушниг,
Броке Зеболд

Продуцент: Мартин Майер
Участват: Тина Кезерович, Ведран Кос,
Макс Майер, Андреас Патон,
Урсула Щраус

The film follows two couples and the wrenching decisions they each must make, the feelings of angst and frustration as each accepts the harsh reality of what is simply, and unreasonably, not possible.

Christoph Kuschnig is a graduate of Columbia University's Film graduate Program, a Fulbright scholar, a Hollywood Foreign Press Association Award and a National Board of Review Student Grant recipient. Hatch is Christoph's thesis film at Columbia University, which he is currently developing into a feature. He resides in New York City and Vienna.

Филмът проследява две двойки и болезнените решения, които всяка от тях трябва да вземе, чувството на гняв и безсилие, когато осъзнават, че това, което искат, просто е невъзможно.

Кристоф Кушниг е възпитаник на Колумбийския университет, специалност "кино". "Фулбрайт" стипендиант, отличен с наградата на Асоциацията на чуждестранната преса в Холивуд и студентски грант от "Нешънъл борд ъф ревью". С Филма „Hatch“ защитава дисертация в Колумбийския университет. Живее в Ню Йорк и Виена.



2011 / 23'

Romania
Румъния

Director: Milo Simulov
Writer: Milo Simulov
Cinematography: Danus Padure, Milo Simulov
Editor: Tudor Popescu
Producer: UNATC
Cast: Corneliu Ulici, Paul Ipate,
 Ionuț Vișan, Sergiu Fleșner,
 Silviu Mircioiu

Режисьор: Мило Симулов
Сценарист: Мило Симулов
Оператор: Данус Падор, Мило Симулов
Монтаж: Тудор Попеску
Продуцент: UNATC
Участват: Корнелиу Улици, Паул
 Ипате, Йонут Вишан, Сергиу
 Флешнер, Силвиу Мирчою

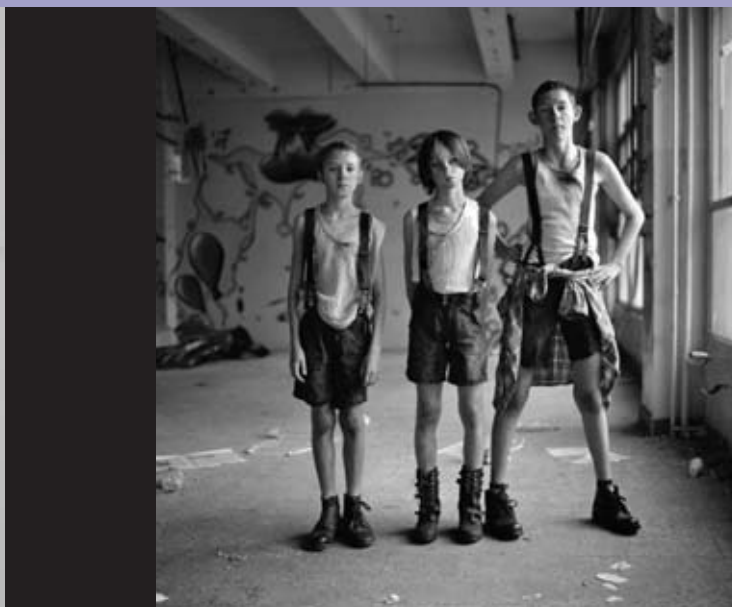
No one gets in their way. An unforgettable summer with best friends.

Milo Simulov is a director, screenwriter and producer. He was born May 31, 1979, in Arad. He got his BA in design and graphics from the School of Fine Arts in Timișoara. In 2007, he began his studies at the UNATC in the Film Direction Department. In 2011, he got his MA in the Art of Film Direction from the Film Department.

Никой не може да застане на пътя им. Едно незабравимо лято с най-добрите приятели.

Мило Симулов е режисьор, сценарист и продуцент. Роден е на 31 май 1979 г. в Арад. Завършва дизайн и графика в Училището за изящни изкуства в Тимишоара. През 2007 г. се записва в кинодепартамента на Университета за кино- и театрални изкуства в Букурещ. През 2011 г. се дипломира като магистър в специалност "кинорежисура".

HEROIC PARROT WITH THE DOG СМЕЛИЯТ ПАПАГАЛ И КУЧЕТО



2010 / 11'

Poland
Полша

Director: Marcin Slawek
Writer: Marcin Slawek
Animation: Marcin Slawek
Cinematography: Wojciech Zielinski
Composer: Marcin Slawek
Editor: Marcin Slawek
Producer: Fundacja Filmowa Moma Film
Cast: Pamela Sinukow, Mateusz Sobiecki, Patryk Bary

Режисьор: Марчин Славек
Сценарист: Марчин Славек
Анимация: Марчин Славек
Оператор: Войчех Зиелински
Музика: Марчин Славек
Монтаж: Марчин Славек
Продуцент: Фондация Филмова Мома Филм
Участват: Памела Синкулов, Матеуш Собиески, Патрик Бари

The young residents of Praga tell the story of the brave Parrot which saved two children from a fire on Brzeska street. Since then, its image has become a hallmark of the fireservice

Marcin Slawek was born in 1981, a graduate of the Fine Arts Academy in Warsaw. He is the author of animated films (among others Aparatus to the music of Aphex Twin, 2006), awarded at festivals Onedotzero, Animago, Stash, Viedram, Pictoplasma and OFAFA.

Децата на Прага разказват историята за смелия Папагал, спасил две деца от пожар на улица „Бжеска“ и станал символ на пожарникарите.

Марчин Славек е роден през 1981 г., завършва Академията за изящни изкуства във Варшава. Съавтор е на анимационния филм „Aparatus“ по музиката на Афекс Туин, награден на фестивалите Онедоцero, Анимаго, Сташ, Виедрам, Пиктоплазма и ОФАФА.

HOUSE ON THE LAKE КЪЩАТА КРАЙ ЕЗЕРОТО



2011 / 11'

Spain
Испания

Director: Galder Gaztelu-Urrutia

Writer: Egoitz Moreno

Cinematography: Esteban Ramos

Comoser: Fernando Velázquez,
Ander Garaizabal

Editor: Haritz Zubillaga

Producer: Carlos Juárez, Mónica Ausín,
Mario Suances

Cast: Martxelo Rubio, Joseba Apaolaza,
Ana Caleyá, Mikel Martí

Режисьор: Галдер Гастелу-Урутия

Сценарист: Егоиц Морено

Оператор: Естебан Рамос

Музика: Фернандо Веласкес,
Андер Хараисабал

Монтаж: Хариц Зубилага

Продуцент: Карлос Хуарес, Моника
Аусин, Марио Суансес

Участват: Мартксело Рубио, Хосеба
Апаоласа, Ана Калея,
Микел Марти

You have been thinking about leaving for years. Look at the photo. Again. You know where it is. A pigsty. Go. Kill him. Don't talk, say nothing. Whiskey. It's midnight. He can't explain it. She can't either. This city is rotten. Where is the life your parents promised you?

Galder Gaztelu-Urrutia: Bilbao, 1974. Graduate in International Trade. He has lived in England and Germany. He is a member of Basque Films production company, where he directs commercials. He is currently developing his first feature film project.

От години обмисляш да си тръгнеш. Погледни снимката. Отново. Знаеш къде е. Кочина. Върви. Убий го. Не говори, не казвай нищо. Уиски. Полунощ е. Той не може да го обясни. Нито тя. Целият град е изгнил. Къде е животът, който родителите ти ти обещаха?

Галдер Гастелу-Урутия е роден в Билбао, Испания през 1974 г. Завършва международна търговия и живее в Англия и Германия. Член е на продуцентската компания "Баск филмс", където режисира телевизионни реклами. В момента работи над първия си пълнометражен филм.

I WILL GREET THE SUN AGAIN
ОТНОВО ЩЕ СЕ УСМИХНА НА СЛЪНЦЕТО



2011 / 13'55''

Germany
Германия

Director: Shahbaz Noshir
Writer: Shahbaz Noshir
Cinematography: Nicolas Mussell , Bayram Fazli
Composer: Mamak Khadem
Editor: Servet Akgöbek
Producer: Shahbaz Noshir, Servet Akgöbek
Cast: Narges Nassiri, Shahbaz Noshir, Davood Abbas

Режисьор: Шахбас Ношир
Сценарист: Шахбас Ношир
Оператор: Николас Мусел, Байрам Фазли
Музика: Мамак Кадем
Монтаж: Сервет Акгьобек
Продуцент: Шахбас Ношир, Сервет Акгьобек
Участват: Наргес Насири, Шахбас Ношир, Давуд Абас

Tehran at midnight. IRAN, the protagonist, is raped by three men. As she talks to her husband, the tone becomes increasingly exacerbated. He washes her by force in the bath tub to get rid of the "shame". She leaves her husband and her previous life.

Born in 1959 in Iran, filmmaker, **Shahbaz Norshir**, has been living in Germany since 1986. Noshir obtained a degree in Theater and completed a Study of Performance Theater in Berlin in 1993. He is a freelance photographer, scriptwriter, documentary and short-film maker, as well as a theater and film actor. <http://www.pando-diferente.com>

Посред нощ в Техеран героинята Иран е изнасилена от трима мъже. Докато обяснява на съпруга си какво се е случило, тонът все повече се изостря. Той насила я измива, за да се отърве от „срама“. Иран напуска съпруга си и целия си досегашен живот.

Роден в Иран през 1959 г., филмовият творец **Шахбас Ношир** се премества в Германия през 1986 г. и в момента живее там. Ношир завършва "театър и сценични изкуства" в Берлин през 1993 г. Работи на свободна практика като оператор, сценарист, режисьор на документални и късометражни филми, както и като театрален и киноактьор. <http://www.pando-diferente.com>

IF FISH COULD TALK
АКО РИБИТЕ ИМАХА ГЛАС



2010 / 27'27"

Poland
Полша

Director: Tomasz Jurkiewicz
Writer: Grzegorz Zaleski
Cinematography: Kacper Fertacz
Composer: Vlad Kuryluk
Editor: Tymek Wiskirski
Producer: Ewa Jastrzębska, Studio Munka
Cast: Ewa Szykulska, Lukasz Chruszcz, Joanna Gryga

Режисьор: Томаш Юркиевич
Сценарист: Гжегож Залески
Оператор: Кацпер Фертач
Музика: Влад Курилулук
Монтаж: Тимек Вискирски
Продуцент: Ева Ястжебска, Студио Мунка
Участват: Ева Шикулска, Ликаш Хрушч, Йоанна Гръга

Wojtek, despite being 30, still believes in a legend about a Great Fish swimming in a nearby lake. He spends all his time trying to catch it. It's not the matter of interest to his over-caring mother, Wanda, who on her son's birthday decides to arrange his life.

Tomasz Jurkiewicz: Born 1981. Graduate of Film and Media Studies on Jagiellonian University in Cracow and Film Directing on University of Silesia, Krzysztof Kieślowski Radio and Television Department. Director and screenwriter.

Въпреки че е на 30 години, Войтек още вярва в легендата за голямата риба, която плува в близкото езеро. Той мечтае да я хване, а майка му – да му уреди живота.

Томаш Юркиевич: Роден през 1981 година, завършва специалност "кино и медия" в Ягелонския университет в Краков и кинорежисура в Силезийския университет в Катовице. Режисьор и сценарист.

IT NEVER RAINS INSIDE
ВЪТРЕ НИКОГА НЕ ВАЛИ



2010 / 14'17"

Germany
Германия

Director: Georg Tasch
Writer: Georg Tasch
Animation: Daniela Witzel, Georg Tasch
Cinematography: Thomas Förste
Composer: Georg Tasch
Editor: Georg Tasch
Producer: Georg Tasch
Cast: Katharina Martin,
Ulrich Fassnacht

Режисьор: Георг Таш
Сценарист: Георг Таш
Анимация: Даниела Вицел, Георг Таш
Оператор: Томас Фьорсте
Музика: Георг Таш
Монтаж: Георг Таш
Продуцент: Георг Таш
Участват: Катарина Мартин,
Улрих Фаснахт

If you want to leave for the sea, just open your door. In your dreams your mind is free, everything is possible and you will loose yourself. You make your own rules. Sun always shines on a perfect day and on bad ones you stand in the rain even inside.

Georg Tasch: (19.09.1979) from 10/2006 till 02/2013 Art of School Kassel/Germany.

Ако искаш да отидеш на морето, само отвори вратата. В мечтите мисълта ти е свободна, всичко е възможно и сам създаваш правилата. В най-хубавите дни слънцето не спира да грее, а в лошите дори вътре стоиш под дъжда.

Георг Таш: (19.09.1979) от 2006 до 2013 г. следва в Института по изкуства в Касел, Германия.



2011 / 7'24"

Australia
Австралия

Director: David Forster
 Writer: David Forster
 Cinematography: Tomer Shanan
 Composer: Any Noise Music
 Editor: David Forster
 Producer: David Forster
 Cast: William Fisher, Jo Trentini, David Spencer, Mia Albers, Liz McColl

Режисьор: Дейвид Форстър
 Сценарист: Дейвид Форстър
 Оператор: Томър Шанън
 Музика: Ани Нойз Мюзик
 Монтаж: Дейвид Форстър
 Продуцент: Дейвид Форстър
 Участват: Улям Фишър, Джо Трентини, Дейвид Спенсър, Миа Албърс, Лиз МакКол

Joey is a short family drama about a six year old boy on the day that his mother dies. In an effort to shield him from the family's new reality Joey is lavished with attention and privileges but can small pleasures continue to distract him from the truth?

David Forster is a 28 year old filmmaker from Melbourne, Australia. He is currently attending the Victorian College of the Arts, studying film directing and has written, directed and produced six short films over the past three years. 'Joey' is the true story of the day his mother died.

Джоуи е късометражна семейна драма за 6-годишно момче в деня, в който умира майка му. За да го предпазят от новата реалност в семейството, роднините му го обсипват с внимание и привилегии, но дали те могат да му затворят очите за истината?

Двадесет и осем-годишният Дейвид Форстър от Мелбърн, Австралия, учи кинорежисура в колежа по изкуства "Викториън колидж". Сценарист, режисьор и продуцент е на шест късометражни филма през последните три години. „Джоуи“ е история, повлияна от смъртта на майка му.

KINDER SURPRISE КИНДЕР СЮРПРИЗ



2011 / 27' 15''

Bulgaria
България

Director: Andrej I. Volkashin
Writer: Andrej I. Volkashin
Cinematography: Kiril Prodanov
Editor: Zornica Blyangova
Producer: Andrej I. Volkashin
Cast: Gergana Pletnyova, Boyko Krastanov, Yavor Baharov, Valentin Ganev

Режисьор: Андрей И. Волкашин
Сценарист: Андрей И. Волкашин
Оператор: Кирил Проданов
Монтаж: Зорница Блянгова
Продуцент: Андрей И. Волкашин
Участват: Гергана Плетньова, Бойко Кръстанов, Явор Бахаров, Валентин Ганев

Ross and Roxana are victims of domestic violence. After a dramatic, event changing night they leave home and end up on a road trip with a mysterious young man. Soon he forces them to face their own true nature, hiding behind their innocence.

Born in 1985 in Macedonia, **Andrej** grew up in the picturesque mountainous town of Delchevo. He graduated from the NATIONAL ACADEMY OF THEATER AND FILM ARTS in Sofia, and has directed a couple of award winning short films. Andrej is also a novelist, with a sci-fi novel published in Macedonia.

Рос и Роксана са жертви на домашно насилие. Когато най-после решават да избягат от вкъщи, животът им се превръща в сюрреалистично пътуване с дявола.

Роден 1985 г. в Македония, **Андрей** израства в живописното планинско градче Делчево. Завършва филмова и тв режисура в НАТФИЗ „Кръстьо Сарафов“. Автор е на няколко наградени късометражни филма. Той е също и писател – негов научно-фантастичен роман е издаден в Македония през 2005 г.



2012 / 25'

Germany
Германия

Director: Florian Knittel
Writer: Florian Knittel
Cinematography: Tobias Jall
Composer: Malcolm Kemp
Editor: Dominik Kattwinkel
Producer: Teymour Tehrani, Florian Knittel
Cast: Benjamin Grüter, Bettina Kurth, Maximilian Heim

Режисьор: Флориан Кнител
Сценарист: Флориан Кнител
Оператор: Тобиас Ял
Музика: Малкълм Кемп
Монтаж: Доминик Катвинкел
Продуцент: Теймур Техрани, Флориан Кнител
Участват: Бенямин Грютер, Бетина Курт, Максимилиан Хайм

Finn, a familyman, finally gets a chance to go on a space mission. During the prestart test period strange phenomenons occur in his state of mind until Finn is not able to differentiate what is reality and what is illusion. He finally must realize that there is a secret about his Deja-vus that will change everything.

Florian Knittel: From 2001 to 2003 several production assistants, including at the Entertainment Factory production ("Bully Parade", ProSieben) and LINE FILM Productions. From 2003 to 2011 directing study at the Film Academy Baden-Wuerttemberg.

Фин най-сетне получава възможност да замине на мисия в космоса и трябва да реши дали иска да остави съпругата и сина си за толкова дълго. Докато се подготвя за мисията, с ума му се случват странни неща и в един момент Фин вече не е в състояние да различи действителността от илюзиите. Причината за тези дежа-вю ще промени всичко.

Флориан Кнител: От 2001 до 2003 г. участва в няколко продукции като асистент, включително и във "Фабрика за забавление" на ProSieben и "Лайн филм продъкшънс". От 2003 до 2011 г. следва режисура в Киноакадемията Баден-Вюртенберг.

LONG DISTANCE INFORMATION ДАЛЕКОСЪОБЩЕНИЕ



2011 / 7'30''

United Kingdom
Великобритания

Director: Douglas Hart
Writer: Douglas Hart
Cinematography: Stuart Bentley
Composer: Gruff Rhys
Editor: Dan Robinson
Producer: Ohna Falby
Cast: Peter Mullan, Caroline Paterson,
Alan Tripney

Режисьор: Дъглас Харт
Сценарист: Дъглас Харт
Оператор: Стюърт Бентли
Музика: Гръф Райс
Монтаж: Дан Робинсън
Продуцент: Она Фолби
Участват: Питър Мълан, Керълайн
Патърсън, Алън Трипни

Alex and his father are as distant emotionally as they are in miles. In the waning light of Christmas day Alex phones home.

Douglas Hart was the bass guitarist and founding member of the Scottish band The Jesus and Mary Chain, and played with the group from 1984 to 1991. While in the band, Hart started to direct music videos for other acts. He went on to found his own video company and has directed over 80 music videos.

Алекс и баща му са толкова отдалечени в емоционално отношение, колкото и географски. В коледния ден Алекс се обажда у дома.

Основоположник и бас китарист на шотландската група The Jesus and Mary Chain, **Дъглас Харт** се занимава активно с групата от 1984 до 1991 г. През това време проявява интерес към заснемането на музикални видеоклипове и започва да режисира такива и за други групи. Основава своя собствена видеокомпания и режисира над осемдесет видеоклипа.



2011 / 3'

Spain
Испания

Director: Aritz Moreno
 Writer: Aritz Moreno
 Cinematography: Javi Agirre
 Editor: Raúl López
 Producer: Aritz Moreno
 Cast: Kepa Errasti, Jon Calvo

Режисьор: Ариц Морено
 Сценарист: Ариц Морено
 Оператор: Хави Ахире
 Монтаж: Раул Лопес
 Продуцент: Ариц Морено
 Участват: Кепа Ерасти, Хон Калво

A man gets up and prepares coffee. A man gets up and prepares coffee. A man gets up and prepares coffee.

Aritz Moreno: Donostia-San Sebastián, 1980. He studied photography, video and cinema at the School of Film and Video in Andoain. In 2003 he directed his first short film, Portal Mortal, which he won over twenty awards for. He is also responsible for the absurd San Sebastian Surfilm Festival campaigns.

Един мъж става и си прави кафе. Един мъж става и си прави кафе. Един мъж става и си прави кафе.

Ариц Морено е роден през 1980 г. в Доносита-Сан Себастиан. Изучава фотография, видео и кино в Училището за кино и видео в Андоаин. Режисира първия си късометражен филм „Portal Mortal“ през 2003 г., който печели над двадесет награди. Участва в организирането на филмовия фестивал “Сърфилм” в Сан Себастиан.

LUNCH BREAK
ОБЕДНА ПОЧИВКА



2012 / 18' 20"

Bulgaria
България

Director: Ivaylo Minov
Writer: Ivaylo Minov
Cinematography: Anton Ognianov
Composer: Kaloyan Dimitrov
Editor: Sylvia Katzarska
Producer: Ivaylo Minov
Cast: Ivan Petrushinov,
Leonid Yovchev

Режисьор: Ивайло Минов
Сценарист: Ивайло Минов
Оператор: Антон Огнянов
Музика: Калоян Димитров
Монтаж: Силвия Кацарска
Продуцент: Ивайло Минов
Участват: Иван Петрушинов,
Леонид Йовчев

Two friends, construction workers, sneak up to a nearby rooftop during their lunch break. Then they bet on the amount of a mysterious treasure hidden there. Have they robbed a bank – or are they simply daydreaming?

Ivaylo Minov graduated from the London Film Academy in 2007. His main work now happens in the field of TV commercials. He's an established commercial director with several years of rich experience on the Bulgarian market. Ivaylo is in pre-production on a short, and writing his first feature script.

В обедната почивка двама приятели - строителни работници - се покачват на близкия покрив. Обзалагат се за размера на мистериозно съкровище, скрито там. Дали са обрнали банка или просто фантазират?

Ивайло Минов завършва Лондонската филмова академия през 2007 г. В момента работи главно в сферата на телевизионните реклами. Утвърден режисьор на реклами, с богат опит на българския пазар. В момента подготвя нов късометражен филм и пише сценарий за дебютния си пълнометражен филм.

MODERN FAMILY
МОДЕРНО СЕМЕЙСТВО



2011 / 18'03" South Korea
Южна Корея

Director: Kwang Bin Kim
Writer: Kwang Bin Kim
Cinematography: Hyung-rae Cho
Composer: Hae-won Kim
Editor: Kwang Bin Kim
Producer: Kwang Bin Kim
Cast: Sung-il Park, Na-mi Yoo,
Dong-woo Yoo

Режисьор: Куанг Бин Ким
Сценарист: Куанг Бин Ким
Оператор: Хюнг-ре Чо
Музика: Хе-вон Ким
Монтаж: Куанг Бин Ким
Продуцент: Куанг Бин Ким
Участват: Сунг-ил Парк, На-ми Йо,
Донг-ву Йо

While attending a meeting, Hyunsu gets a phone call from his family with some unexpected news. Upon arriving home, he tries to sort out his wife, son's, and son's friend's dilemma, generating more mishaps.

Kwang Bin Kim: Born in 1981, Graduated from Chung-ang University department of Film.

Докато Хюн Су е на среща, телефонът му звъни с неочаквано съобщение. Когато се прибира, той се опитва да реши ситуацията, в която са замесени жена му, синът му и приятелят на сина му, но само създава още повече проблеми.

Куанг Бин Ким: Роден през 1981 г., завършва Университета Чунг-анг, специалност "кино".

MUM'S NOT IN МАМА Я НЯМА



2011 / 6'

United Kingdom
Великобритания

Director: Claire Fowler
Writer: Claire Fowler
Cinematography: Tim Sidell-Rodriguez
Editor: Claire Fowler, Susi Korda
Producer: Andrew Hauser
Cast: Sasha Jones, Manon Wilkinson,
Rhys Ap Trefor

Режисьор: Клер Фаулър
Сценарист: Клер Фаулър
Оператор: Тим Сидел-Родригес
Монтаж: Клер Фаулър, Сюзи Корда
Продуцент: Ендрю Хозър
Участват: Саша Джоунс, Менън
Уилкинсън, Райс Ап Трефър

Mali is a 6 yr old girl who wants nothing more than to please her mum. Single mum Cath, however, barely notices Mali in her struggle to pay the bills and keep it together. Mali finally finds someone that can love her back, but when a debt collector comes knocking at the door, the day takes a tragic turn.

Claire Fowler (born 28 March 1979) is a British-born Berlin-based writer and filmmaker. Claire grew up in North Wales. She has studied at Oxford University, the Royal College of Art in London, and Columbia University in New York.

Мали е 6-годишно момиченце, което иска просто да радва майка си. Самотната майка Кат обаче почти не забелязва Мали в безуспешните си опити да плаща сметките и да издържа семейството. Мали най-сетне си намира същество, което да я обича, но когато на вратата чука лихварят, в живота на момиченцето настъпва трагичен обрат.

Клер Фаулър (р. 1979г.) е британски режисьор, понястоящем живее и работи в Берлин. Клер израства в Северен Уелс, а по-късно следва в Оксфордския университет, Кралския колеж за изкуства в Лондон и Колумбийския университет в Ню Йорк.

MUSIC IN THE BLOOD
МУЗИКА В КРЪВТА



2010 / 16'16''

Romania
Румъния

Director: Alexandru Mavrodineanu

Writer: Cătălin Mitulescu,
Alexandru Mavrodineanu

Cinematography: Andrei Butica

Editor: Sorin Baican

Producer: Cătălin Mitulescu

Cast: Andi Vasluianu, Dorotheea Petre,
Robert Drumus

Режисьор: Александру Мавродиняну

Сценарист: Каталин Митулеску,
Александру Мавродиняну

Оператор: Андрей Бутица

Монтаж: Сорин Байкан

Продуцент: Каталин Митулеску

Участват: Анди Васлуяну, Доротеа
Петре, Роберт Друмус

Petre is convinced that his son is very gifted, but gipsy music business is very tough.

Born in 1976 in Bucharest, **Alexandru Mavrodineanu** was raised in Austria, France and Italy. At 18 he moved to Germany and started working in television and film, gaining practical experience in all the specific departments, especially as a cameraman and director of photography. He returned to Romania in 2006 in order to direct his own screenplays.

Петре е убеден, че синът му е много надарен, но не е лесно да влезеш в бизнеса с циганска музика.

Роден през 1976 година в Букурещ, **Александру Мавродиняну** прекарва детските си години в Австрия, Франция и Италия. На осемнадесетгодишна възраст се премества в Германия, където започва да трупа опит в различни телевизионни и филмови продукции, специализирайки се най-вече като оператор на камера и главен оператор. През 2006 година се завръща в Румъния с идеята да режисира свои собствени проекти и сценарии.

NO WAY BACK БЕЗ ПЪТ НАЗАД



2011 / 25'05''

Netherlands
Холандия

Director: Shariff Korver
Writer: Gert Altena
Cinematography: Alex Wuijts
Composer: Chris Christodoulou
Editor: Lennert Hunfeld
Producer: Guusje van Deuren
Cast: Arent Jan Linde, Saman Amini

Режисьор: Шариф Корвер
Сценарист: Херт Алтена
Оператор: Алекс Ваютс
Музика: Крис Кристодулу
Монтаж: Ленерт Хунфелд
Продуцент: Хусйе ван Дюрен
Участват: Арент Йан Линде,
Саман Амине

“No Way Back” is a suspenseful psychological drama that takes place in a Dutch refugee centre. The story revolves around a Dutch employee, Mark, who befriends one of the centre’s inhabitants, Said. When Said is forced to leave Holland by the authorities, Mark learns how differences between fact and intuition often give a conflicting sense of reality.

Shariff Korver (1982) grew up between Venezuela and the Netherlands. In 2007 he was admitted at the Netherlands Filmacademy to study filmdirecting. During his studies he made the feature film “The Road to Cadiz”, which premiered at the Netherlands Film Festival. “No Way Back” is his graduation film.

Напрегната психологическа драма, чието действие се развива в лагер за бежанци в Холандия. В центъра на историята е нидерландски служител на лагера – Марк, който се сприятелява с един от бежанците – Саид. Когато властите принуждават Саид да напусне страната, Марк научава как разликите между факти и интуиция често обръщат представата ни за реалността.

Шариф Корвер, роден през 1982 година, израства между Венецуела и Холандия. Записва да учи кино режисура в Холандската филмова академия през 2007 година. По време на обучението създава пълнометражния филм “The Road to Cadiz”, който има премиера на Холандския филмов фестивал. “Няма връщане назад” е дипломният му филм.



2011 / 24'28"

Italy
Италия

Director: Alessandro D'Ambrosi,
Santa de Santis

Writer: Alessandro D'Ambrosi,
Santa de Santis

Cinematography: Ugo Lo Pinto

Composer: Alessandro Deflorio

Editor: Massimo Casseriani

Producer: Alessandro D'Ambrosi,
Santa de Santis

Cast: Corrado Fortuna, Silvia De Santis,
Francesco Mastroilli, Maurizio
Lombardi, Matilde Diana

Режисьор: Алесандро Д'амбрози,
Санта де Сантис

Сценарист: Алесандро Д'амбрози,
Санта де Сантис

Оператор: Уго Ло Пинто

Музика: Алесандро Дефлорио

Монтаж: Масимо Касериани

Продуцент: Алесандро Д'амбрози,
Санта де Сантис

Участват: Корадо Фортуна, Силвия Де
Сантис, Франческо Мастрорили,
Маурицио Ломнарди, Матилде
Диана

With the Armistice of 1943, a young Italian soldier begins his homecoming journey. Within a changing and surreal landscape, the "deserter" traces the arc of human life as he journeys to the hidden places of the soul and encounters mysterious and emblematic characters.

Alessandro D'Ambrosi and Santa De Santis are two Italian actors. In 2006, they began their work as authors and scriptwriters for theater, cinema and television. In 2007, they founded ALI DI SALE, which has been active in the field of independent production. In 2011, they made their debut as directors of the short "Nostos".

След примирието между Италия и Съюзническите сили през 1943 г. един млад италиански войник се връща към дома. Сред вечно променящия се сюрреалистичен пейзаж „дезертьорът“ проследява дъгата на човешкия живот, като стига до най-скритите кътчета на душата и среща тайнствени и емблематични образи.

Алесандро Д'амбрози и Санта де Сантис са италиански актьори, които се захващат с писане на сценарии за театрални, кино и телевизионни продукции през 2006 г. Основават компанията "Али ди Сале" през 2007 г., работеща най-вече с независими продукции. През 2011 г. дебютират като режисьори с късометражния филм "Nostos".

ROBYN O. (14)
РОБИН О. (14 г.)



2012 / 27'

Belguim
Белгия

Director: Cecilia Verheyden
Writer: Bert Van Dael, Sanne Nuyens
Cinematography: Brecht Goyvaerts
Composer: The Subs, Sound Of Stereo,
Wax Dolls
Editor: Maarten Janssens
Producer: Jan Roosens
Cast: Els Dottermans, Flor Declair,
Zoë Thielemans, Briek Lesage

Режисьор: Сесилия Верхейден
Сценарист: Берт Ван Даел, Сан Нуйенс
Оператор: Брехт Хойвертс
Музика: Дъ Събс, Саунд ъф стерео,
Уокс Долс
Монтаж: Мартен Янсенс
Продуцент: Ян Розенс
Участват: Елс Дотерманс, Флор
Деклер, Зоуи Тиелеманс,
Брик Лесаж

Teenage girl Robyn is desperate about joining her older brothers on parties, but they don't want her around. When their parents leave for a business trip, Robyn's little brother manages to realize what she has never been able to. She totally loses control.

Cecilia Verheyden (1985) is a young Belgian director and screenwriter. She graduated in 2007 with her short movie 'Ou Quoi'. This film got selected for many film festivals and won several awards on festivals such as the International Short Film Festival in Louvain, the Brussels Film Festival and the Potsdam Student Film Festival. From 2007 onwards Cecilia directed commercials, music videos and television shows. Her documentary 'Climbing Spielberg' was selected for the IDFA, Docville and Planete Doc Review and her second short film 'Bluf' was selected for various short film festivals.

14-годишната Робин иска да ходи на партита с големите си братя, но те не я искат. Когато родителите им заминават по работа, по-малкият брат на Робин постига това, което за нея е забранено. И тя напълно изгубва контрол над себе си.

Сесилия Верхейден (р. 1985 г.) е млада режисьорка и сценаристка от Белгия. Дипломира се през 2007 г. с късометражния филм 'Ou Quoi', който е селектиран в конкурсните програми на много фестивали и печели няколко награди от фестивали като фестивала в Лувен, Брюкселския кино фестивал и Студентския кино фестивал в Потсдам. От 2007 г. Сесилия режисира реклами, музикални клипове и телевизионни предавания. Документалният ѝ филм 'Climbing Spielberg' участва на фестивала в Амстердам, Доквил и Планет док ревю, вторият ѝ късометражен филм също попада в селекцията на няколко фестивала.

SHE'S LOST CONTROL
НЕПРЕДВИДИМО



2011 / 10' 30"

Spain
Испания

Director: Haritz Zubillaga
Writer: Aitor Eneriz, Haritz Zubillaga
Cinematography: Jon D. Domínguez
Editing: Haritz Zubillaga
Producer: Morituri Jon D. Domínguez,
Alex Montoya
Cast: Paola Bontempi

Режисьор: Хариц Зубияга
Сценарий: Аитор Енериц,
Хариц Зубияга
Оператор: Хон Д. Домингес
Монтаж: Хариц Зубияга
Продуцент: Хон Дон Домингес,
Алекс Монтоя
Участват: Паола Бонтемпи

Don't move... not an inch... don't even blink...

HARITZ ZUBILLAGA. Bilbao, 1977. Since he had the use of reason he wanted to be a filmmaker. He has developed a prolific career directing short films. His latest work, *Las horas muertas*, accumulated thirty awards in national and international festivals and won the nomination for the Golden Méliès for Best European Short Fantasy Film.

Не мърдай... нито на милиметър... дори не мигай...

Роден в Билбао, Испания, през 1977 година, **Хариц Зубияга** още от малък мечтае да се занимава с кино. В годините успява да постигне забележителна кариера, режисирайки късометражни филми. Неговият последен филм „*Las horas muertas*“, му донесе над 30 награди от национални и международни кинофестивали и печели номинация „Златен Мелиес“ за най-добър европейски късометражен фентъзи филм.

SHORT FOR VERNESA B. РОЛИТЕ НА ВЕРНЕСА Б.



2011 / 10' 47''

Germany
Германия

Director: Jons Vukorep
Writer: Jons Vukorep
Cinematography: Michael Kotschi
Composer: LOMA
Editor: Angi Harrer-Vukorep
Producer: Michael Kotschi
Cast: Vernesa Berbo, Cornelius Schwalm, Aleksandar Tesla, Goran Stojanovic, Samuel Finzi

Режисьор: Йонс Вукореп
Сценарист: Йонс Вукореп
Оператор: Михаел Кочи
Музика: ЛОМА
Монтаж: Анги Харер-Вукореп
Продуцент: Михаел Кочи
Участват: Вернеса Бербо, Корнелиус Швалм, Александър Тесла, Горам Стоянович, Самуел Финци

Bosnian actress Vernesa flees for Germany during wartime. On her way back into her acting profession, she only gets offered roles of East-European women in socially precarious situations. Vernesa is doomed to relive her trauma over and over again..

Jons Vukorep, born 1972 in Sarajevo, Bosnia-Herzegovina. Emigrated from Sarajevo to Germany at the beginning of the war. He graduated in Visual Communication at the University of Applied Sciences in Hamburg and worked as a freelance visual artist. Screenplays and works for theatre and performances. Member of the pop band "La Stampa".

Актрисата Вернеса бяга в Германия от войната в Босна. В опита си да се върне към актьорската професия, тя получава само роли на източноевропейки в риск. Вернеса е обречена да преживява травмата си отново и отново...

Йонс Вукореп, роден през 1972 в Сараево, емигрира в Германия малко след началото на войната в Босна и Херцеговина през 1992 година. Завършва визуални комуникации в Университета за приложни науки в Хамбург и работи на свободна практика като визуален артист, пише сценарии, участва в различни театрални постановки. Член е на поп групата "La Stampa".

SOMETHING REMAINS НЕЩО ОСТАВА



2010 / 16'

Spain
Испания

Director: Ana Lorenz
Writer: Ana Lorenz
Cinematography: Anna Molins
Editor: Ana Lorenz
Producer: Cristion Guijarro
Cast: Marta Belenguer, María Alfonsa Rosso, Cristina García, Teresa Soria

Режисьор: Ана Лоренц
Сценарист: Ана Лоренц
Оператор: Ана Молинс
Монтаж: Ана Лоренц
Продуцент: Кристион Гуихаро
Участват: Марта Беленгуер, Мариа Алфонса Росо, Кристина Гарсиа, Тереса Сориа

Something Remains talks about the arduous task carried out by caregivers of Alzheimer patients, about their dedication, their selfless sacrifice expecting nothing in return, when only the worst of endings is yet to come.

Ana Lorenz was graduated in Audiovisual Communication at the UAB in Barcelona and subsequently performed the two-year master in Film Direction in CECC Film School, 2003. Her short film 'SOMETHING REMAINS', has been shown in over forty national and international festivals and has won more than a dozen awards. Among her works, stands the music video 'FUGAZ' for The Pinker Tones, Best of 2009 by MTV Spain and awarded in the International Musiclip Festival. Currently, Ana Lorenz is preparing her first feature film as director, a claustrophobic drama whose script is written by Abel Zamora, screenwriter and playwright.

Филмът разказва за тежката задача на хората, които се грижат за болни от Алцхаймер, за тяхната отдаденост и себеотрицание, без да очакват нищо в замяна, с пълното съзнание, че най-лошото предстои.

Ана Лоренц завършва Аудиовизуални комуникации в Барселонския независим университет и в последствие записва магистратура като кино режисьор във Филмовата академия в Барселона. Късометражният ѝ филм 'SOMETHING REMAINS', е показан в над 40 испански и международни фестивали и печели над 10 награди. Сред творби ѝ е и музикалният клип 'FUGAZ' на The Pinker Tones, награден през 2009 г. от MTV Испания на Международния фестивал за музикални клипове. В момента Ана подготвя дебютния си пълнометражен филм, клаустрофобична драма по сценарий на Абел Самора.

SWIMMING AWAY ОТПЛУВАНЕ



2010 / 15'

Sweden, United States
Швеция, САЩ

Director: Margarita Jimeno
Writer: Margarita Jimeno
Cinematography: Daniel Mckeown
Composer: Irena & Vojtech Havelovi
Editor: Therese Elfström
Producer: Joshua Mehr
Cast: Gerald Keyzer, Meredith Napolitano, Tatsuo Ichikawa

Режисьор: Маргарита Химено
Сценарист: Маргарита Химено
Оператор: Дениъл Макион
Музика: Ирена и Войтех Хавелови
Монтаж: Тересе Елфстрьом
Продуцент: Джошуа Мер
Участват: Джерълд Кийзър, Мередит Наполитано, Тацуо Ичикава

A swimming competition. The Prize? Citizenship.

Margarita Jimeno is an award winning filmmaker living and working in New York City. Born and part time raised in Bogotá, Colombia, Margarita moved to New York City in 1997. Her work reflects her passion for music, and the peculiarities of life, which tend to be absurd, and surrealistic.

Състезание по плуване. Наградата? Гражданство.

Маргарита Химено е кинотворец, носител на множество награди, живее и работи в Ню Йорк. Родена в Богота, Колумбия, Маргарита се премества в Ню Йорк през 1997 г. Творбите ѝ изразяват страстта ѝ към музиката и особеностите на живота, които често клонят към абсурдното и сюрреалистичното.



2011 / 15'

Belgium
Белгия

Director: Wannes Destoop
 Writer: Wannes Destoop
 Cinematography: Dries Delputte
 Composer: Inne Eysermans (Amatorski)
 Editor: Tom Denoyette
 Producer: Wannes Destoop
 Cast: Janis Vercaempst, Lies Pauwels,
 Johan Heldenbergh, Wim
 Opbrouck, Kenneth Vanbaeden

Режисьор: Ванес Дестооп
 Сценарист: Ванес Дестооп
 Оператор: Дриз Делпуте
 Музика: Инне Ейзерманс (Аматорски)
 Монтаж: Том Денойет
 Продуцент: Ванес Дестооп
 Участват: Янис Веркемпст, Лис Пауелс,
 Йохан Хелденберг, Вим
 Опброк, Кенет Ванбеден

Chantal, a chubby girl of twelve, doesn't have a lot of friends, and at home she can only turn to her stepfather for support as she doesn't get along with her mother or stepbrother. Only in the local pool, where she is training for a swimming competition, does she truly feel at home. But she needs a new pair of goggles and she takes everything to get hold of them.

Wannes Destoop is a former student of the Royal Arts Academy in Ghent, where he earned his Masters Degree with Distinction in 2010. Wannes' films typically draw on the dramatic value captured in the deep human problems and disappointments faced by the "little", "ordinary" people in their everyday lives.

Пълничката 12-годишна Шантал няма много приятели, а въщи не се разбира с майка си и доведения си брат и може да разчита само на втория си баща. Единствено в басейна, където тренира за състезание, се чувства добре. Но се оказва, че ѝ трябва нов очила за плуване и тя е готова на всичко заради тях.

Ванес Дестооп е възпитаник на Кралската академия за изкуства в Гент, Белгия, където получава магистърска степен с отличие през 2010 г. Филмите му се характеризират с драматичен, задълбочен поглед върху човешките проблеми и разочарованията на „малките“ и „обикновени“ хора.



2011 / 8"

Ireland
Ирландия

Director: Thomas Hefferon
Writer: TJ Hundtofte, Thomas Hefferon
Cinematography: JJ Rolf
Composer: Steve Lynch
Editor: Eamonn Cleary
Producer: Dave Leahy
Cast: Jane McGrath, Lesley Conroy,
Barry Barnes

Режисьор: Томас Хеферън
Сценарист: Томас Хеферън
Оператор: Дж. Дж. Ролф
Музика: Стив Линч
Монтаж: Иймън Клири
Продуцент: Дейв Лехи
Участват: Джейн МакГрат, Лесли
Конрой, Бари Барнс

"Two years after a traumatic car-accident has left a young girl in a catatonic vegetative state, the man who put her there seeks out her mother to atone for his crimes. However, he soon discovers that righting his wrongs may take more than what he's expected..."

Thomas has been making movies for the past 4 years, having made 4 successful shorts that have played at over a hundred festivals across the world, including such majors as Tribeca (USA), Palm Springs (USA), Encounters (UK) and Cork (Ireland). He is currently developing feature film projects.

Две години след катастрофата, която оставя младо момиче в състояние на будна кома, мъжът, който е виновен за това, търси майка ѝ, за да изкупи престъплението си. Но скоро открива, че за да поправи стореното, ще трябва да жертва повече, отколкото е очаквал.

През последните четири години **Томас Хеферън** прави четири успешни късометражни филма, които са прожектирани на стотици фестивали по целия свят, включително престижните "Трайбека" и "Палм Спрингс" в САЩ, "Инкауънтърс" във Великобритания и "Корк" в Ирландия. В момента работи над пълнометражен филм.



2011 / 13'

Spain
Испания

Director: Marta Génova
Writer: Matías Candeira
Cinematography: Adrián Hernández
Editor: Celia Cuéllar
Composer: José Vicente Romero
Producer: Miguel Roca
Cast: Marcial Álvarez, Óscar Ortuño,
Mikel Tello

Режисьор: Марта Хенова
Сценарист: Матиас Кандейра
Оператор: Адриан Ернандес
Монтаж: Селия Куеяр
Музика: Хосе Висенте Ромеро
Продуцент: Мигел Рока
Участват: Марсиал Алварес, Оскар
Ортуньо, Микел Тейо

In a militarized post-apocalyptic world ravaged by an infection that turns people into beasts one child defies all obstacles to find his mother. He has one question to ask in the midst of all this doom: does she still remember him?

Marta Génova: Art student at UCM, cinema studies at school TAI and the New York Film Academy, a diploma in Management by the ECAM. School practices in DV and HD digital, analog format 16mm and Super 8. Experience as a script, assistant director, camera operator on many independent shorts.

Във военизирания пост-апокалиптичен свят, опустошен от инфекция, която превръща хората в зверове, едно момче е готово на всичко, за да намери майка си. Насред целия ужас и смърт той иска да я пита само едно – дали още го помни?

Марта Хенова: Арт студент в Университета "Комплутенсе", учи кино във Филмовата академия в Ню Йорк и е завършила мениджмънт в Училището за кино и аудиовизия в Мадрид. Като студент снима на DV и HD digital, кинолента 16 мм и супер 8. Има опит като сценарист, асистент-режисьор и оператор в много независими късометражни филми.

THE CHILD WILL DIE
ДА УБИЕШ ДЕТЕ



2011 / 9'

Spain
Испания

Director: César Esteban Alenda,
José Esteban Alenda
Writer: José Esteban Alenda,
César Esteban Alenda,
Victoria Ruiz
Cinematography: Tom Connole
Editing: César Esteban Alenda
Composer: Sergio de la Puente
Producer: César Esteban Alenda,
José Esteban Alenda
Cast: Roger Princep, Roger Álvarez,
Cristina Marcos

Режисьор: Сезар Естебан Аленда,
Хосе Естебан Аленда
Сценарист: Сезар Естебан Аленда,
Хосе Естебан Аленда,
Виктория Руис
Оператор: Том Коноле
Монтаж: Сезар Естебан Аленда
Музика: Серхио де ла Пуенте
Продуцент: Сезар Естебан Аленда, Хосе
Естебан Аленда
Участват: Рохер Принсеп, Рохер
Алварес, Кристина Маркос

It is Sunday. A beautiful dawn on a doomed day. At ten o'clock, a happy child is going to die.

The **Esteban Alenda brothers** have written, produced and directed 6 short films, among them *The Order of Things*, nominated at the 2011 Goya Awards, winning First Prize, and the Golden Roundel at the 23rd Medina del Campo Film Week, in addition to *The Man Without a Shadow*, Goya Award 2009.

Неделя. Прекрасното утро на един зловещ ден. В десет часа едно щастливо дете ще умре.

Братята Естебан Аленда са сценаристи, продуценти и режисьори на 6 късометражни филма, сред които „Редът на нещата“, номиниран за наградите „Гоя“ през 2011 г. и спечелил Първа награда, както и Златен диск на 23-тата филмова седмица в Медина дел Кампо, създаден след „Мъжът без сянка“ (награда „Гоя“ 2009).

THE DANCER ТАНЦЬОРКАТА



2011 / 3' 30"

Netherlands, Sweden
Холандия, Швеция

Director: Michael Coja,
Sviatlana Viarbitskaya
Composer: Sara Pinheiro
Producer: Michael Coja

Режисьор: Мишел Кожа,
Святлана Вербитская
Музика: Сара Пинхайро
Продуцент: Мишел Кожа

Ludmila, a Belarussian dancer is interviewed during her training and she reminds some memories of her grand mother, who was a former famous Soviet ballet dancer.

Michael Coja is a French-American independent film maker born in Mountain View, California in 1977. He mostly lived in Marseille, France before he moved, at the age of 23, to Edinburgh, Scotland for a year and then to Stockholm, Sweden where he fell in love, lived for 7 years and founded together with Rémi Guastavino the band *Métro Bohème*. He really got into film making when he left Sweden to Holland using this traumatizing separation as an opportunity to put his ideas into motion pictures rather than in music as until then.

Sviatlana Viarbitskaya was born and grown up in Belarus, former Soviet Union, spent her entire childhood pursuing dance (classical) and music (piano and singing). Today, although her formal education is in science, she has maintained a long-term interest and participation in diverse forms of performing arts, mainly dance and choreography.

Беларуската танцьорка Людмила си спомня за баба си – известна балерина от бившия Съветски съюз.

Мишел Кожа е със смесено френско и американско потекло, независим кинотворец, роден през 1977 г. в Калифорния. Живее в Марсилия, преди да се премести за година в Единбург, Шотландия, а след това в Стокхолм, Швеция, където се влюбва и живее там седем години. Основава заедно с Реми Густавино групата *Métro Bohème*. Отдава се на киното, едва когато напуска Швеция и отива в Холандия, използвайки травмата от раздялата като възможност да изкаже идеите си на кинолента, вместо в музика.

Святлана Вярбитская е родена и израснала в Беларус в бившия Съветски съюз. Прекарва детството си изучавайки пиано, пеене и класически балет. Днес, въпреки научното си образование, тя поддържа постоянен интерес към различните форми на изява в изкуството, най-вече в танца и хореографията.



2011 / 15'03''

Brazil
Бразилия

Director: Aly Muritiba
Writer: Aly Muritiba
Cinematography: Andre Chesini
Editor: Rudolfo Auffinger
Producer: Antonio Junior
Cast: Andrew Knoll, Arnaldo
Silveira, Eloina Duvoisin,
Louise Forghieri

Режисьор: Али Муритиба
Сценарист: Али Муритиба
Оператор: Андре Чесини
Монтаж: Рудолфо Ауффингер
Продуцент: Антонио Жуниор
Участват: Анрю Кнол, Арналдо
Силвейра, Елоина Дувойсин,
Луисе Форджиери

Visiting day. Lindalva prepares food to take to her son who is in jail. Metruti shaves and wears the best clothes to welcome his mother. Today is a very special day. Metruti really needs to make a phone call. His mother is taking a risk, she's willing to smuggle a cell phone for him into the penitentiary.

Aly Muritiba was born in 1979. In 1998 he moved to Sao Paulo and currently lives in Curitiba. He graduated in History from the USP, a specialist in Communication and Culture in UTFPR and studied film and TV in FAP. It is a partner at independent production company Grafo Audiovisual.

Ден за посещения. Линдалва приготвя храна за сина си, който е в затвора. Синът ѝ се бръсне и облича най-хубавите си дрехи за срещата. Днес е важен ден и той трябва да се обади по телефона. Линдалва поема огромен риск – тя тайно ще вкара мобилен телефон в затвора.

Роден през 1979 година, Али Муритиба, се премества през 1998 г. в Сао Паоло, а в момента живее в Куритиба. Дипломиран историк, специалист по комуникациите и културата, изучава по-късно кино и телевизия. Съдружник е в независимата продуцентска компания „Grafo Audiovisual“.

THE FATHER БАЩАТА



2011 / 16'15"

Australia
Австралия

Director: David Easteal
Writer: David Easteal
Cinematography: Ari Wegner
Editor: Peter Sciberras
Producer: Polly Staniford, Frank Bruzzese
Cast: John Brumpton, Richard Davies,
Finn Woodlock

Режисьор: Дейвид Ийстийл
Сценарист: Дейвид Ийстийл
Оператор: Ери Уегнър
Монтаж: Питър Скиберас
Продуцент: Поли Стенифорд,
Франк Брузезе
Участват: Джон Брамптън, Ричард
Дейвис, Фин Удлок

Haunted by his past, a man searches for forgiveness. Getting it however, may come at a cost.

David Easteal obtained a Bachelor of Laws from the University of Melbourne, also studying Arts, majoring in literature. His films have screened at various Australian and international film festivals and twice been nominated for an Australian Directors Guild award.

Измъчван от миналото си, един мъж търси прошка. Но цената е висока.

Дейвид Ийстийл завършва юридическия факултет на Мелбърнския университет, но също така изучава "Изкуства" и специализира "Литература". Неговите филми са прожектирани на много австралийски и международни кинофестивали и два пъти е номиниран за Наградата на Австралийската режисьорска гилдия.

THE LIGHT DANCES ACROSS THE SKY СВЕТЛИНАТА ТАНЦУВА ПО НЕБЕТО



2011 / 13' 30"

Sweden
Швеция

Director: Kajsa Ribbing
Writer: Kenny Hargrove
Cinematography: Erik Hassel
Composer: Fredrik Blom, Ebba Forsberg
Editor: Filip Sellberg
Producer: Sten Rosendahl
Cast: Bo Brundin, Saunet Sparell, Josh Lenn, Sofia Bach, Abraham Demir.

Режисьор: Кайса Рибинг
Сценарист: Кени Хагрове
Оператор: Ерик Хасел
Музика: Фредрик Блом,
Ебба Форсберг
Монтаж: Филип Селберг
Продуцент: Стен Розендал
Участват: Бо Брундин, Сонет Сперъл,
Джош Лен, София Бах,
Абрахам Демир

It's all about love - and life - when an old and dying author writes his last novel about a young couple and the games they play.

Director **Kajsa Ribbing** has been working in the Swedish film industry for a long time and also writes for different formats including lyrics. Her first short film "Boy Meets Girl" was showed at Göteborg International Film Festival GIFF in 2002. She has also filmed her own monologue "Avskedet" for stage and that still is being played all over Sweden.

В името на любовта – и живота - един възрастен умиращ писател създава последния си роман – за млада двойка и игрите, които двамата играят.

Режисьорката **Кайса Рибинг** работи в шведската филмова индустрия от дълго време, автор е на сценарии и текстове на песни. Първият ѝ късометражен филм "Boy Meets Girl" е показан на международния филмов фестивал в Гьотеборг през 2002 г. Филмира и пиесата си "Avskedet", която все още се играе на шведските сцени.

THE LITTLE NAZI МАЛКОТО НАЦИСТЧЕ



2010 / 13'23"

Germany
Германия

Director: Petra Lüscho
Writer: Petra Lüscho
Cinematography: Stefan Grandinetti
Composer: Boris Joens
Editor: Antje Zynga
Producer: Meike Kordes/ Alexandra Kordes
Cast: Christine Schorn, Oliver Stokowski, Steffi Kuhnert, Maria Magdalena Wardzinska

Режисьор: Петра Люшов
Сценарист: Петра Люшов
Оператор: Щефан Грандинети
Музика: Борис Йоенс
Монтаж: Антье Цюнга
Продуцент: Майке Кордес, Александра Кордес
Участват: Кристине Шорн, Оливер Щоковски, Щефи Кунерт, Мария Магдалена Варджинска

The Wölkel family wants to celebrate Christmas with Grandma, as they do every year – but there are some shocking surprises to be unwrapped at this traditional German Christmas party: Grandma Wölkel has revived the Nazi Christmas of her childhood. Maybe this shouldn't be such a major problem, but today of all days, the family is expecting an Israeli guest – and the last thing the Wölkel family wants is to be seen as Nazis. Only an unexpected coincidence helps the family to deny the truth.

After studying literature- and social sciences, **Petra Lüscho** worked as an author for different publications. Then the director and screenwriter followed the studies in dramaturgy and screenplay with Professor Rabenalt at the HFF Babelsberg in Berlin. Since then she wrote many successful and award winning films for television and cinema.

Семейство Вьолкел иска да посрещне Коледа с баба – както всяка година. Но тази година баба открива кашон с играчки за елха от детството си, а към празненството се присъединява неочакван гост.

След като изучава литература и социални науки, **Петра Люшов** работи като автор за различни издания, докато не решава да следва документалистика и драматургия при професор Рабеналт във Филмовата академия в Потсдам-Бабелсберг, Берлин. Оттогава е написала много успешни филмови и телевизионни сценарии, отличени с престижни награди.

THE METAMORPHOSIS МЕТАМОРФОЗАТА



2012 / 14'45''

South Korea
Южна Корея

Director: Kinam Yun
Writer: Kinam Yun
Cinematography: Ui-kwan Kim
Editor: Kinam Yun
Producer: Kinam Yun
Cast: Sohui Kim, Juheon Kim,
Changhwan Kim, Seunghun Lee

Режисьор: Кинам Юн
Сценарист: Кинам Юн
Оператор: Уи-кван Ким
Монтаж: Кинам Юн
Продуцент: Кинам Юн
Участват: Сохул Ким, Юхеон Ким,
Чангван Ким, Сеунгхун Ли

The family stays by Agnes deathbed, discovers Simon who returns to the family in 16 years and gives him a cold treatment.

Ki-nam Yun was born in Busan, South Korea. He got inspired while traveling Australia, back home and started to make a short film. The noir short film 'A Matter of Principal' officially invited in various film festivals and received reviews, 'the most stylish film', and later went to Great Britain in order to study by oneself at Stanley Kubrick Archives and BFI, back home again and completed short film 'The Metamorphosis'.

Семейството се е събрало около умиращата Агнес. След 16 години отсъствие Саймън се завръща при тях, а те го посрещат студено.

Роден в Бусан, Южна Корея, **Кинам Юн** се вдъхновява да създаде кратък филм, докато пътува из Австралия. Неговият „ноар“ филм 'A Matter of Principal' е поканен от различни фестивали и получава отзиви като „най-стилният филм“. След този успех Кинам се мести във Великобритания, където се самообразова в Архивите на Стенли Кубрик и Британския филмов институт. По-късно се завръща в Корея и завършва късометражния филм 'The Metamorphosis'.

THE PARAFFIN PRINCE ПАРАФИНЕНИЯТ ПРИНЦ



2012 / 23'

Bulgaria
България

Director: Pavel G. Vesnakov
Writer: Pavel G. Vesnakov
Cinematography: Orlin Ruevski
Composer: MD Beddah
Editor: Pavel G. Vesnakov
Producer: Monica Balcheva
Cast: Aleksander Aleksiev, Valery Yordanov, Yana Titova, Antoaneta Petrova, Diana Kyosseva

Режисьор: Павел Г. Веснаков
Сценарист: Павел Г. Веснаков
Оператор: Орлин Руевски
Музика: MD Beddah
Монтаж: Павел Г. Веснаков
Продуцент: Моника Вълчева
Участват: Александър Алексиев, Валери Йорданов, Яна Титова, Антоанета Петрова, Диана Кьосева

When Yavor realizes that his world is falling apart, the first thing that strikes his mind is the need to meet his best friend Ferti - in the neighborhood where they have grown up together. Driven to desperation the two boys find comfort in memories.

Pavel G. Vesnakov is an award-winning film director famous with his highly realistic and provocative ideas, exploring the degradation of contemporary Bulgarian society.

Когато светът на Явор рухва, първото, което му хрумва, е да се срещне с най-добрия си приятел Ферти в квартала, където заедно са израсли. Водени от отчаянието, двамата намират утеха в спомените.

Павел Г. Веснаков е режисьор, носител на няколко отличия, известен със свръх реалистичните си и провокативни идеи, изследващи деградацията на съвременното българско общество.

THE PARENTS РОДИТЕЛИТЕ



2010 / 10'40''

Switzerland
Швейцария

Director: Fernando Tiberini
Writer: Fernando Tiberini
Cinematography: Thomas Hines
Composer: Irina Rodríguez de la Flor
Editor: Fernando Ruiz
Producer: Michela Pini
Cast: Soraya Sala, Fabien Lucciarini,
Catherine Ponti, Filippo Zinetti

Режисьор: Фернандо Тиберини
Сценарист: Фернандо Тиберини
Оператор: Томас Хинес
Музика: Ирина Родригес Де Ла Флор
Монтаж: Фернандо Руис
Продуцент: Михаела Пини
Участват: Сорая Сала, Фабиен
Лучарини, Катерине Понти,
Филипо Зинети

Flavia and Marcello play with dolls who bear an uncanny resemblance to their parents. As the doll play becomes increasingly violent and mysterious, the interactions between the parents remain silent and tense. Only when the boy buries a doll in the cemetery the parents are forced to reveal their secret.

Fernando Tiberini has directed several short films and music videos which have been selected in competition at international film festivals. His films deal with romantic and family relationships, exploring their dark, seductive and sometimes comedic undercurrents.

Флавия и Марчело си играят с кукли, които изглеждат съвсем като родителите им. Играта става все по-жестока и тайнствена, взаимоотношенията между родителите са напрегнати и дистанцирани. Едва когато момчето заравя една от куклите в гробището, родителите се принуждават да разкрият тайната си.

Фернандо Тиберини е режисирал няколко късометражни филма и музикални клипове, участвали в конкурсните програми на международни фестивали. Неговите филми разказват за романтиката и семейните взаимоотношения през погледа на мрачните, съблазнителни и понякога комични потискани чувства.

THE SWIMSUIT БАНСКИ КОСТЮМ



2011 / 19' 18"

Germany
Германия

Director: Justin Koch
Writer: Justin Koch
Cinematography: André Pfennig
Composer: Florian Vitez, Tom Förderer
Editor: Nico Hain
Producer: Justin Koch
Cast: Magne Havard Brekke,
Valentina Sauca, Lore Richter

Режисьор: Юстин Кох
Сценарист: Юстин Кох
Оператор: Андре Пфениг
Музика: Флориан Витец,
Том Фьордерер
Монтаж: Нико Хайн
Продуцент: Юстин Кох
Участват: Магне Хавард Бреке,
Валентина Соуса,
Лоре Рихтер

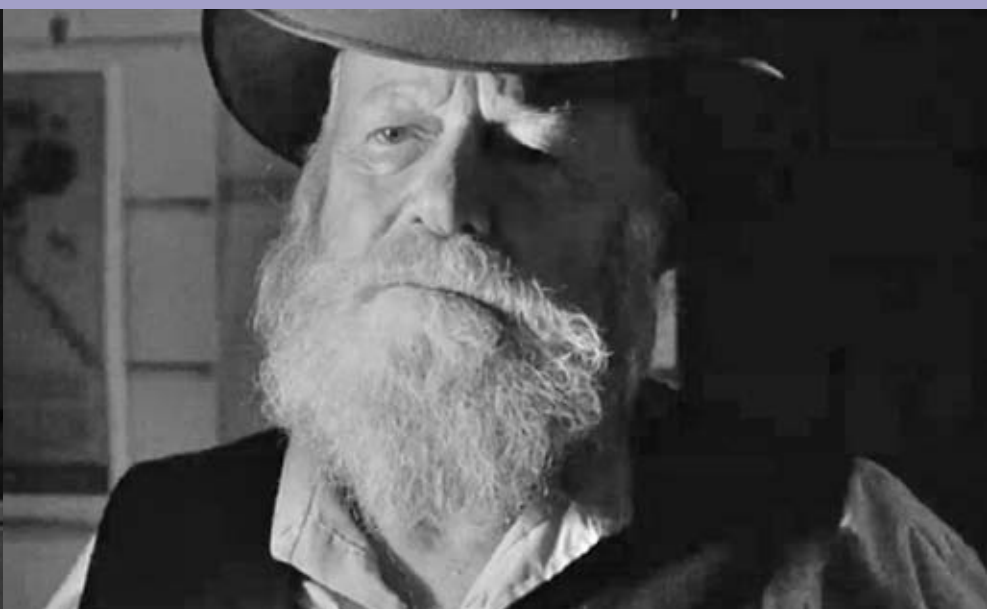
Eduard and Sabine are on holiday at the atlantic coast. Their relationship is deranged and she refuses him in his satisfaction of needs. They encounter the young Michelle in a bathing fashion store and Eduard uses the girl to take revenge.

Born in Freiburg, Germany in 1979, Justin Koch studied German literature, Sociology and History at the University of Heidelberg, and cinema at the University of Art and Design in Karlsruhe. His films were shown on many international festivals. He's working as director, writer and editor. Selected filmography: Dunkel War's (2006) shortfilm, Oase Zarzis (2009) short documentary, Der Badeanzug (2011) short film.

Едуард и Сабине са на почивка на атлантическото крайбрежие. Двамата са охладнели един към друг и Сабине отказва да задоволи нуждите на мъжа си. В магазина за бански костюми двамата срещат младата Мишел и Едуард се възползва от момичето, за да си отмъсти.

Юстин Кох е роден през 1979 г. във Фрайбург, учи литература и социология в Университета Хайделберг и кино в Дизайнерския колеж в Карлсруе. Негови филми са "Quasi una fantasia" 2001 г. и "Dunkel war's" 2006 г.

THE TELEGRAM MAN ЧОВЕКЪТ С ТЕЛЕГРАМИТЕ



2010 / 14'08''

Australia
Австралия

Director: James F. Khehtie
Writer: Victoria Wharfe McIntyre
Cinematography: Kevin Scott
Editing: Ceinwen Berry
Producer: James F. Khehtie
Cast: Jack Thompson, Gary Sweet,
Sigrid Thornton, Jennifer
Alliston-Lewis

Режисьор: Джеймс Ф. Кети
Сценарист: Виктория Уарф МакИнтайър
Оператор: Кевин Скот
Монтаж: Сейнуен Бери
Продуцент: Джеймс Ф. Кети
Участват: Джак Томпсън, Гаръ Суит,
Сигрид Торнтън, Дженифър
Алистън-Люис

During the long years of World War II, in rural towns Australia, one family each week discovered that their son or husband or brother or father would not be coming home. In the throws of such grief, one seldom considers the man who delivers the news.

James F. Khehtie has directed several short films & worked on a number of feature films, with Academy Awards® winning actress Cate Blanchett, Academy Awards®- nominated director Bruce Beresford & Academy Awards®- winning cinematographer Russell Boyd, all of whom have thrown their considerable weight behind THE TELEGRAM MAN & James's directing career

По време на Втората световна война в провинциалните райони на Австралия всяка седмица по едно семейство научава, че техен син, съпруг, брат или баща никога няма да се прибере у дома. В мъката си хората рядко се замислят за човека, който им носи тези вести.

Джеймс Ф. Кети е режисьор на няколко късометражни филма. Работата му над множество пълнометражни филми, включително с носителката на „Оскар“, актрисата Кейт Бланшет, номинирания за „Оскар“ режисьор Брус Бересфорд и отличения с „Оскар“ оператор Ръсел Бойд, има значителен принос в осъществяването на „The Telegram Man“ и кариерата на Джеймс като режисьор.

THE TEMPERATURE OF WATER
ТЕМПЕРАТУРАТА НА ВОДАТА



2011 / 21'20" South Korea
Южна Корея

Director: Down Chung
Writer: Down Chung
Cinematography: Kimbo Kim
Editor: Son Yeon-Ji
Producer: Down Chung
Cast: Seo-Ee, Jang Se-Jin

Режисьор: Доун Чунг
Сценарист: Доун Чунг
Оператор: Кимбо Ким
Монтаж: Сон Йеон-Джи
Продуцент: Доун Чунг
Участват: Сеое, Джанг Се Джин

As a Mother takes her autistic son and flees from an abusive relationship, she finds it a journey not with destination, but of discovery.

Down Chung: Born in South Korea, 'The Temperature of Water' is her first film.

Майка решава да спаси себе си и сина си аутист от агресивния си съпруг и открива, че това решение не води към определена цел, а към едно откритие.

Доун Чунг е родена в Южна Корея. "Температурата на водата" е дебютният ѝ филм.

THEY SAY
ТАКА ГОВОРЯТ



2011 / 18'

Spain
Испания

Director: Alauda Ruiz de Azúa
Writer: Alauda Ruiz de Azúa
Cinematography: César Pérez
Composer: Fernando Velázquez
Editor: Andrés Gil
Producer: Manuel Calvo
Cast: Brandon Carolino, Kayla Brown,
Kensey Olsen, Carlton Burns

Режисьор: Алауда Руиз де Азуа
Сценарист: Алауда Руиз де Азуа
Оператор: Сезар Перес
Музика: Фернандо Веласкес
Монтаж: Андрес Хил
Продуцент: Мануел Калво
Участват: Брандон Каролино,
Кайла Браун, Кенси Олсън,
Карлтън Бърнс

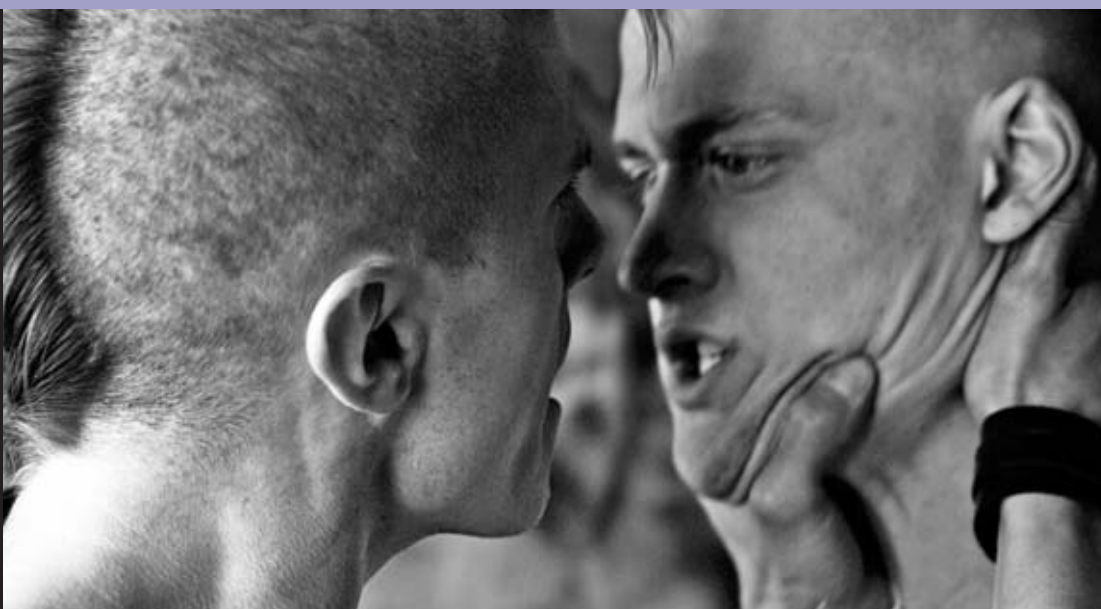
Not everything that goes on at school is a game.

Alauda Ruiz de Azúa is a graduate in Audiovisual Communication and Cinema Direction from the ECAM. Her previous works as director were the shortfilms: Private Lessons and The Main Thing, produced by Encanta Films. She is currently working as a commercials director in Garage Films.

Не всичко, което се случва в училище, е игра.

Алауда Руиз де Азуа завършва кинорежисура и аудиовизуални комуникации в ECAM. Режисьор е на късометражните филми 'Private Lessons' и 'The Main Thing'. Понастоящем работи като режисьор на телевизионни реклами в „Garage Films“.

TO ALL MY FRIENDS
ДО ВСИЧКИТЕ МИ ПРИЯТЕЛИ



2010 / 28' 30"

Denmark
Дания

Director: Behrouz Bigdeli Bigdeli
Writer: Behrouz Bigdeli Bigdeli,
Tommy Oksen
Cinematography: Balthazar Hertel
Composer: Jonas A. Jensen
Editor: Christian Einshøj
Producer: Joanna Zofia Bard Mikolajczyk
Cast: Molly Egelind Blixt, Morten Holst,
Mikolaj Dencker Schmidt

Режисьор: Бехруз Бигдели Бигдели
Сценарист: Бехруз Бигдели Бигдели,
Томи Оксен
Оператор: Балтазар Хертел
Музика: Йонас А. Йенсен
Монтаж: Кристиан Ейншой
Продуцент: Йоана Зофия Барт
Миколайчик
Участват: Моли Егелинд Бликст,
Мортен Холст, Миколай
Денкер Шмит

The two punks, Mark and Sonny, are best friends. They have always stuck together and with no family around, they are all they have got. Sonny doesn't mind their pointless life, but Mark is longing for something more. When Mark gets the chance to move to the big city, he finds himself torn between his loyalty to Sonny and his urge to break up their friendship.

Originally from Teheran, at the age of two **Bigdeli** fled with his parents to Denmark. From an early age Bigdeli had an interest in film, and quickly started to make his own short films and writing scripts. He received the Nordisk Films talent scholarship at the European College, and after this he worked on a number of feature films and TV-productions where he gained a lot of experience and got a bigger understanding of how the Danish film industry works.

Пънкарите Марк и Сони са най-добри приятели. Винаги са били заедно и са си най-близките хора на света. Сони няма нищо против безсмисления им живот, но Марк иска нещо повече. Когато получава възможност да замине за столицата, той се оказва разкъсан между лоялността към Сони и желанието да сложи край на това сбъркано приятелство.

Роден в Техеран, на 2-годишна възраст **Бигдели** се премества с родителите си в Дания. От малък проявява интерес към киното и скоро започва да прави кратки филми и да пише сценарии. Получава стипендия от "Нордиск филм талант" към Европейския колеж и след това работи за някои филмови и телевизионни продукции, където получава нужния опит и познание за датската кино индустрия.

TWIST AND BLOOD

ТУИСТ И КРЪВ



2010 / 31'

Poland
Полша

Director: Kuba Czekaj
Writer: Kuba Czekaj
Cinematography: Tomasz Wozniczka
Composer: Bartłomiej Gliniak
Editor: Daniel Gasiorowski
Producer: Krzysztof Kieślowski Radio and Television Faculty of the University of Silesia in Katowice
Cast: James Fordham, Emilia Stachurska, Monika Kwiatkowska-Dejczner

Режисьор: Куба Чекай
Сценарист: Куба Чекай
Оператор: Томаш Вознинчка
Музика: Бартоломей Глияк
Монтаж: Даниел Газиоровски
Продуцент: Факултет по радио и телевизия „Кшищов Кешловски“, Силезийски университет - Катовице
Участват: Джеймс Фордъм, Емилия Стачурска, Моника Квятковска-Дейчер

An eleven-year-old known as Bellyboy is a laughing stock among his peers. His parents want to change him at all costs, get him to lose weight. Bellyboy has his own way of relieving his negative emotions, but it's a secret.

Kuba Czekaj - born in 1984 in Wrocław. He attended the Film and Television College in Wrocław. He is currently a fourth-year student of film directing at the K. Kieslowski Faculty of Radio and Television of the University of Silesia in Katowice and Andrzej Wajda Film School. Author of several short films which have won prizes at festivals in Poland and abroad: (2007) Beyond the Horizon; (2006) A Piece of Heaven; (2006) All About My Family; (2005) Mum; (2005) Race (short film Start).

Съучениците му го тормозят, единствената му приятелка го нарича „Шкембе“, родителите му искат да го променят и да го накарат да отслабне на всяка цена. Той знае само един начин да се почувства по-добре, но го крие в тайна.

Куба Чекай е роден през 1984 г. във Вроцлав, Полша. Посещава местния колеж за кино и телевизия. В момента е студент по кинорежисура във факултета за радио и телевизия „К. Кешловски“ към Силезийския университет в Катовице. Създател е на няколко късометражни филма, отличавани на фестивали в Полша и чужбина: Beyond the Horizon (2007), A Piece of Heaven (2006), All About My Family (2006), Mum (2005) и дебютът му в късометражното кино - Race (2005).

UNDERTOW ПОДВОДНО ТЕЧЕНИЕ



2011 / 10'55" Netherlands
Холандия

Director: Diede in't Veld
Writer: Daan Gielis
Cinematography: Coen Stroeve
Editor: Leon Noordzij
Producer: Danielle Guirguis
Cast: Gaby Milder, Viggo Waas

Режисьор: Диде Ин'т Велд
Сценарист: Даан Хилис
Оператор: Коен Струве
Монтаж: Леон Нордзей
Продуцент: Даниеле Хаюрхаюс
Участват: Габи Милдер, Виго Ваас

More than anything else in the world, 38 year old Maud wants a child of her own. It is such an overwhelmingly strong feeling that it takes over every aspect of her existence.

Diede In't Veld studied Computer Science before he started working on a film set, starting as a First AD and eventually directing himself. Diede directed many TV series and the feature film "Spangas op Survival" as well as the artistic short "Undertow".

38-годишната Мауд мечтае да има дете. Желанието ѝ е толкова голямо, че преобръща всеки аспект от съществуването ѝ.

Диде Ин'т Велд изучава компютърни науки, преди да започне работа във филмова продукция като първи асистент-режисьор. В последствие Диде решава да поеме самостоятелен път като филмов творец и режисира телевизионни сериали, пълнометражния филм "Spangas op Survival", както и късометражния "Подводно течение".

URSULA'S VICTORY ПОБЕДАТА НА УРСУЛА



2011 / 16'50''

Spain
Испания

Director: Nacho Ruipérez, Julio Martí
Writer: Nacho Ruipérez
Cinematography: Ferran Brooks, Nacho Ramírez Antón
Animation: Onirikal Studio
Editor: Manu Portillo
Producer: Cristion Guijarro
Cast: Irene Ferrando, Terele Pávez, Jack Taylor, Sergio Caballero

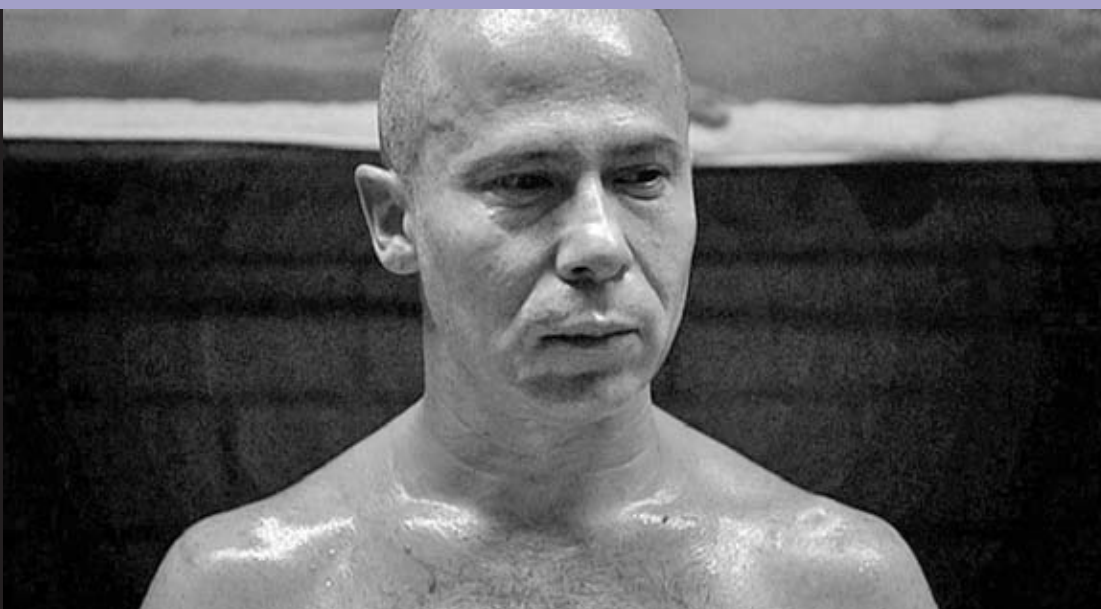
Режисьор: Начо Руиперес, Хулио Марти
Сценарист: Начо Руиперес
Оператор: Феран Брукс, Начо Рамирес Антон
Анимация: Онирикал Студио
Монтаж: Ману Портийо
Продуцент: Кристион Гуихаро
Участват: Ирене Ферандо, Тереле Павес, Джек Тейлър, Серхио Кабайеро

One stormy night, Ursula goes through a lush forest. She stops at the gate of an old cemetery and breaks the chains that keep her from entering. In her right hand she is holding a shovel, and in her left, a heavy suitcase.

Nacho Ruipérez: Degree in Audiovisual Communication at the UPV. In parallel he studied Dramatic Arts, Music and finally made the Ibero-American Master Writing for Film at the UIMP (FIA). He has worked primarily in theater as part of more than two dozen performances for various companies and performing in countries such as Brazil, Switzerland, Portugal, Holland... **Julio Marti:** Bachelor of Information Sciences and Journalism at the CEU San Pablo. Professionalized in the theater very early. Has been a scriptwriter for years to television programs like "Matí, Matí" (Canal 9) or "Piano, Piano" to the same chain. Set up his own theater company, Màgic 6, having worked as an actor, writer and director in other companies. Writer is also of several horror films and TV-Movies and TV pilots.

В една дъждовна нощ Урсула минава сама през гората. Стига до портата на старо гробище и счупва веригите, които ѝ пречат да влезе. В дясната си ръка държи лопата, а в лявата – тежък куфар.

Начо Руиперес: : Завършил Политехническият университет във Валенсия, паралелно с това учи драматични изкуства, музика и кино драматургия. Работи главно в театъра, участвал е в над 10 постановки за различни компании с представления в държави като Бразилия, Швейцария, Португалия и Холандия. **Хулио Марти:** Бакалавър по журналистика и информационни науки в Католическия университет Сан Пабло в Мадрид. Специализира в областта на театъра отрано. Сценарист е четири години за телевизионни програми като Matí, Matí (Canal 9) или "Piano, Piano" за същия канал. Създава собствена театрална компания Màgic 6, където работи като актьор, сценарист и режисьор. Пише сценариите за няколко хорър филма и тв филми и сериали.



2010 / 11'

Canada
Канада

Director: Kaveh Nabatian
 Writer: Kaveh Nabatian
 Cinematography: Christophe Collette
 Composer: Bell Orchestre
 Editor: Elric Robichon
 Producer: Stephane Tanguay
 Cast: Marco Ledezma

Режисьор: Кавех Набатриан
 Сценарист: Кавех Набатриан
 Оператор: Кристоф Колет
 Музика: Бел Орчестър
 Монтаж: Елрик Робишон
 Продуцент: Стефан Тонги
 Участват: Марко Ледесма

The fractured portrait of a shattered psyche, Vapor is a heartening story of self-affirmation. A Mexican man begins to understand his life when he is able to confront his own deep-seated prejudices. Lyrical and stirring, the film embarks on a graceful exploration of individuality in which acceptance is the key to transcendence.

Kaveh is an award-winning filmmaker and musician from Montreal. He has directed both fiction and documentary films, music videos, and television series. His films have played at over thirty international festivals, from which he has won multiple awards. He has shot in such diverse locations as Mexico, South Africa, Honduras, France, Nunavut, China, and French Guyana. His first feature film Ricochet is currently in development. Kaveh has degrees in both Film Production and Jazz Studies from Concordia University.

Фрагментарен портрет на една разбита психика, трогателна история за самоутвърждаване. Един мъж се изправя пред собствените си дълбоко залегнали предубеждения и започва да разбира живота си по-добре. Лиричен и вълнуващ, филмът предлага изящно изследване на индивидуалността, в което приемането на реалността е ключът към трансценденталното.

Кавех е носител на множество отличия филмов творец и музикант от Монреал, Канада. Режира игрални, документални филми, музикални клипове и телевизионни сериали. Филмите му са показвани на повече от 30 международни фестивала, на които е отличен с много награди. Снимал е в държави като Мексико, ЮАР, Хондурас, Франция, Нунавут в Канада, Китай и Френска Гвиана. В момента работи над първия си пълнометражен филм „Ricochet“. Учил е кинопроизводство и джаз в Университета Конкордия в Монреал.

WHERE DOES THE SEA FLOW НАКЪДЕ ТЕЧЕ МОРЕТО



2011 / 17'15''

Russia
Русия

Director: Vitaly Saltykov

Writer: Vitaly Saltykov

Cinematography: Victor Zubarev

Composer: Keiko Mitsui,
Alexander Manotskov

Producer: Rita Belinskaya

Cast: Katya Semirenko

Режисьор: Виталий Салтиков

Сценарист: Виталий Салтиков

Оператор: Виктор Зубарев

Музика: Кеико Мицуи, Александър
Маноцков

Сценарист: Виталий Салтиков

Продуцент: Рита Белинская

Участват: Катя Семиренко

A mother is trying hard to love her five-years old daughter, but even the child's very presence continuously reminds her about the trauma of rape she has survived five years ago. As troubled apparitions, fears and inner disorder of the mother begin to crawl into the little girl's psyche, could the sincere affection of the child alleviate her mother's suffering?

Vitaly Saltykov was born on 9th of Dec 1970 in Leningrad (St.Petersburg), Russia. After school graduation, Vitaly has enrolled into the Theatrical Academy of Saint-Petersburg to study performance acting. During the last years in Academy, Vitaly was accepted by a local independent theatre where he started his acting career. However, he has suddenly decided to get a degree in music and dismissed Theatre to widen his horizons. In mid-90's, Vitaly has graduated from Rimsky-Korsakov Saint-Petersburg Music Academy. Till that time, Vitaly had been running his own theatre company acting in various theatrical performances and running an intellectual TV Show "Russian style" on the Russian Channel "Kultura".

Една майка прави всичко по силите си, за да обикне петгодишната си дъщеря, но самото присъствие на детето непрестанно ѝ на помня за травмата отпреди пет години. Виденията от миналото и страховете на майката си проправят път в психиката на момиченцето, но детската любов сякаш ще изместни страданието.

Виталий Салтиков е роден през 1970 г. в Ленинград, сегашен Санкт Петербург, Русия. След завършване на училище, Виталий следва актьорско майсторство Театралната академия на Санкт Петербург. По време на последната година от следването си е приет в местен независим театър, откъдето започва актьорската си кариера. Внезапно решава да се занимава с музика и оставя театъра настрана, за да разшири хоризонтите си. В средата на 90-те се дипломира в Музикалната академия Римски-Корсаков в Санкт Петербург. Създава своя театрална компания и играе в различни представления, води телевизионното предаване „Руски стил“ по телевизионния канал „Култура“.



2012 / 27' 25"

Bulgaria
България

Director: Maria Nikolova
 Writer: Maria Nikolova, Sotir Gelev
 Cinematography: Voicheh Todorov
 Composer: Roumen Boyadjieff, Jr.
 Editor: Maria Nikolova
 Producer: BNT, Penko Gelev
 Cast: Stephan A. Shterev, Krasimir Dokov, Silvia Petkova, Sawako Mori, Silvia Lulcheva, Yavor Gigov, Adriyana Naydenova

Режисьор: Мария Николова
 Сценарист: Мария Николова, Сотир Гелев
 Оператор: Войчех Тодоров
 Музика: Румен Бояджиєв - син
 Монтаж: Мария Николова
 Продуцент: БНТ, Пенко Гелев
 Участват: Стефан А. Щерев, Красимир Донков, Силвия Петкова, Савако Мори, Силвия Лулчева, Явор Гигов, Адрияна Найденова

Here is a tunnel in space between two washing machines - one in Sofia and the other one in Tokyo. Toma and Misaki meet in a surreal manner and fall in love. Every artist needs some magic in his life, so he can feel that his life is completed.

Maria Serafimova Nikolova was born in Sofia, Bulgaria. Graduated Telecommunications and Film directing. Started her movie career as editor of feature and TV films. Then she became scriptwriter and director of children TV series. Yellow Dog is her debut in film directing.

Тома е млад писател, който завършва първия си роман. Той живее в София. Мисаки е художничка, която пише и илюстрира детски книги. Тя живее в Токио. Тома и Мисаки се срещат при странни, фантастични обстоятелства и се влюбват.

Мария Серафимова Николова е родена в София. Завършва телекомуникации и кинорежисура. Започва филмовата си кариера като монтажист на игрални филми и телевизионни сериали, след което се насочва към писането на сценарии и режисирането на детски сериали. "Жълто куче" е режисьорският ѝ дебют.

YOU CAN'T WRITE A LETTER
ПИСМОТО НЕ СЕ ПИШЕ



2012 / 27'10''

France
Франция

Director: Guillaume Levil
Writer: Guillaume Levil
Cinematography: Alexis Doaré
Composer: Aurélie Martin
Editor: Camille Giuglaris
Producer: Guillaume Levil, Jérôme Bouclet
Cast: Philippe Nicaud, Sophie Guyard,
Colette Kraffe

Режисьор: Гийом Левил
Сценарист: Гийом Левил
Оператор: Алекси Доаре
Музика: Орели Мартан
Монтаж: Камий Жюглари
Продуцент: Гийом Левил, Жером Букле
Участват: Филип Никод, Софи Гуаяр,
Колет Крафе

An old man lives alone in the country. One day, he meets a young girl named Nina : together they think about their past and future lives.

Guillaume Levil is a french director, born in the south of France. He's filming family stories or tales, always in his land. Sometimes, he teaches cinema to young people.

Старец живее сам в провинцията. Един ден той среща младо момиче на име Нина – заедно двамата мислят за миналото и бъдещето си.

Гийом Левил е френски режисьор, роден в южна Франция. Снима семейни истории или легенди, винаги в родния си край. Преподава "кино" на деца.



2011 / 29' 52"

Greece
Гърция

Director: Konstantina Kotzamani
 Writer: Konstantina Kotzamani
 Cinematography: Theofilos Kalaitzidis
 Editor: Smaro Papaevangelou
 Producer: Isavella Alopoudi
 Cast: Christina Baltzi,
 Theodora Tzimou

Режисьор: Константина Коцамани
 Сценарист: Константина Коцамани
 Оператор: Теофинос Калаицидис
 Монтаж: Смаро Папаевангелу
 Продуцент: Исавела Алопуди
 Участват: Кристина Балци,
 Теодора Циму

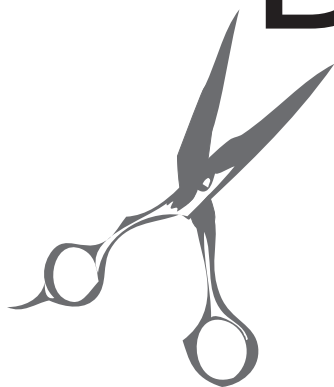
Peter is 8 years old and he lives in a cheap hotel room. When his mother disappears unexpectedly a transsexual named Giota will come unwillingly to take care of him. Sooner or later he will find out that she is the woman with the "plumed snake", the woman that will take him out of the hotel where everything is possible.

Konstantina Kotzamani is an undergraduate student of Film Department of Fine Arts of Thessaloniki. Her short movies have participated in several International Festivals. Her short film ARUNDEL has been financed by the Greek National Television through the program "mikrofilm" and also with the script of the same film has participated in Euro Connection Program at Clermont Ferrand Film Festival. In February 2012 she was a participant in Berlinale Talent Campus as a young director. In March 2012 her long feature script titled PATRICIA was selected by the MEDIA Program (4 Corners and MFI Program) for script development.

Питър е осемгодишно момче, което живее в евтина хотелска стая. Когато майка му неочаквано изчезва, за него с нежелание започва да се грижи транссексуалната Йота. Рано или късно Питър ще разбере, че тя е „жената с боата от пера“, жената, която ще го изведе от хотела – там, където всичко е възможно.

Константина Коцамани е студент в кинодепартамент на Училището за изящни изкуства в Солун. Късометражните ѝ филми са участвали на няколко международни фестивала. Филмът "ARUNDEL" е финансиран от Гръцката национална телевизия по програмата "Микрофилм" и със сценария на този филм, участва в програмата "Юрокънекшънс" на кинофестивала "Клермон Феран". През февруари 2012 г. участва на "Берлинале талант кампус" като млад режисьор. През март 2012 г. сценарият ѝ за пълнометражен филм "PATRICIA" е избран за развитие от програма МЕДИА.

DISSECTION OF DEMOCRACY



youth democracy project

27.06 - 08.07.2012

Bulgaria



STREAMER.BG

STREAMER.BG

Събития на живо в интернет

www.streamer.bg

DOCUMENTARY



10th IN THE PALACE

INTERNATIONAL SHORT FILM FESTIVAL

BACK TO MANDIMA ЗАВРЪЩАНЕ В МАНДИМА



2011 / 39'40''

Switzerland
Швейцария

Director: Robert-Jan Lacombe
Writer: Robert-Jan Lacombe
Cinematography: Robert-Jan Lacombe
Composer: Clément Marion
Editor: Laura Froidefond
Producer: ECAL

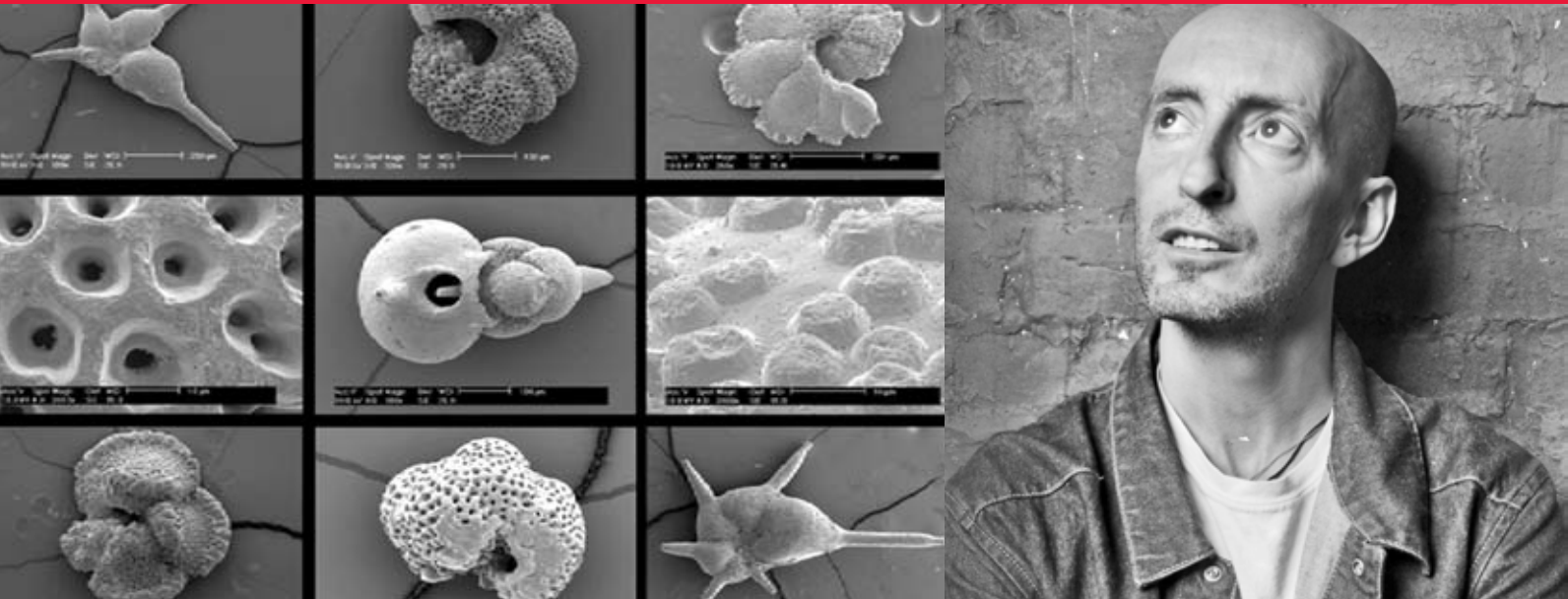
Режисьор: Робер-Жан Лакомб
Сценарист: Робер-Жан Лакомб
Оператор: Робер-Жан Лакомб
Музика: Клемет Марион
Монтаж: Лаура Фройдефонд
Продуцент: ECAL

1996. I was 10 when we left our village of Zaire. War broke soon after. A personal journey, back to the childhood, to look for my best friends. But a lot has happened in 15 years.

From a french father and a dutch mother, **Robert-Jan** was born in 1986 in a small village in the North East of Zaire, where he was raised till the age of 10. In Switzerland since 2006, he attends the Ecal (University of Art and Design Lausanne) in the cinema department and starts his graduating year in septemeber 2010.

1996 година. Бях на 10, когато напуснахме родното си село в Заир. Скоро след това започна войната. Тръгнах на пътешествие назад към детството, за да потърся приятелите си. Но много неща са се променили за 15 години.

С баща французин и майка родом от Холандия, **Робер-Жан** е роден през 1986 г. в източен Заир, Африка, където и живее до 10-годишна възраст. От 2006 г. следва в кинодепартамент на Университета за изкуство и дизайн в Лозана, Швейцария.



2012 / 13'01"

United Kingdom
Великобритания

Director: Hywel George
Writer: Hywel George
Cinematography: Hywel George
Editor: Jason King
Producer: Hywel George

Режисьор: Хайуел Джордж
Сценарист: Хайуел Джордж
Оператор: Хайуел Джордж
Монтаж: Джейсън Кинг
Продуцент: Хайуел Джордж

Scientists are locked in a race against time. They're racing back through unimaginable depths of time to find answers to climate change questions in the past that will inform the debate about what happens next – welcome to the Climate Detectives.

Hywel George is a journalist of 20 years experience. (BBC, ITV and SKY). He established Plastic Buddha in 2004 to bring integrity to an industry often criticized for the lack of it. Recent work has mainly been documentary from the developing world. He has traveled extensively with the camera working across Africa, Asia, South and Central America.

Учените водят неравна битка с времето. Те се връщат към невъобразимите дълбини на миналото, за да намерят отговор на въпросите си, свързани с климатичните промени на бъдещето.

Хайуел Джордж е журналист с двадесет годишен опит в телевизии като BBC, ITV и SKY. Полага основите на кино и телевизионната компания Plastic Buddha през 2004 г. Напоследък се занимава главно с документални филми за развиващите се страни. Пътува непрекъснато с камера в ръка между държавите в Африка, Азия, Южна и Централна Америка.

ESTADIO INSULAR - SEARCHING FOR TRACES ЕСТАДИО ИНСУЛАР – СЛЕДИТЕ НА ПАМЕТТА



2011 / 21'

Austria / Spain
Австрия / Испания

Director: Paul Weihs, Birgit Mollik
Writer: Paul Weihs, Birgit Mollik
Cinematography: Paul Weihs
Composer: Paul Weihs
Editor: Paul Weihs, Birgit Mollik
Producer: Paul Weihs
Cast: Steve Gander (voice)

Режисьор: Паул Вайс, Биргит Молик
Сценарист: Паул Вайс, Биргит Молик
Оператор: Паул Вайс
Музика: Паул Вайс
Монтаж: Паул Вайс, Биргит Молик
Продуцент: Паул Вайс
Участват: Стив Джендър
(глас зад кадър)

Estadio Insular – an abandoned football stadium in Las Palmas, an expired structure devoid of function, but still storing the memories of the past.

Paul Weihs (*1961 Mödling, Austria), director, producer, sound design; cross-media-artist, music for films and theatres, audio-visual installations, video art, communication projects, films about architecture, biographic films, participatory projects for the European Union

Birgit Mollik (*1959 Klagenfurt, Austria), director, producer; art historian with focal point on contemporary art, social worker, since 1999 projects in the interface between art, public space and social interventions, working in the crossmedia field.

„Естадио Инсулар“ – изоставен футболен стадион в Лас Палмас, конструкция, лишена от функция, но запазила спомените от миналото.

Паул Вайс (р. 1961 г., Мьодлинг, Австрия) е режисьор, продуцент, тонрежисьор, крос-медиа артист, пише музика за филми и пиеси, аудио-визуални илюстрации, видео арт, архитектурни филми, биографични филми, участва в проекти на Европейския съюз.

Биргит Молик (р. 1959 г., Клагенфурт, Австрия) е режисьор и продуцент, завършила е история на изкуството, с акцент върху съвременното изкуство, социален работник, от 1999 г. съчетава изкуството, изяви в публичното пространство и социалните отношения, работейки като крос-медиа артист.



2011 / 19'24''

United Kingdom
Великобритания

Director: Heidi Cathrine Morstang
Writer: Heidi Cathrine Morstang
Cinematography: Jaime Feliu-Torres
Editor: Heidi Cathrine Morstang
Producer: Heidi Cathrine Morstang
Cast: Sergei Ishankin, Andrei Lysenko,
 Volodja Solowyow, Victor
 Sumnitel'nov, Stian Hamre

Режисьор: Хайди Катрин Морстанг
Сценарист: Хайди Катрин Морстанг
Оператор: Джейми Фелиу-Торес
Монтаж: Хайди Катрин Морстанг
Продуцент: Хайди Катрин Морстанг
Участват: Сергей Ишакин, Андрей
 Лисенко, Володя Соловьев,
 Виктор Сумнителов,
 Стиан Хамре

In Transit is about the repatriation of Norwegian volunteers with the SS forces during the WWII. It investigates the aftermath of an Eastern Front battle, where a potential homecoming of remains of Norwegian political traitors is the focus.

Heidi C Morstang is an artist working with moving image and photography. She has exhibited widely internationally and is a lecturer in photography at Plymouth University, UK, where she is a member of the Land/Water and the Visual Arts Research Group.

Филм за съдбата на норвежките доброволци, присъединили се към СС по времето на Втората световна война, за последствията от битките на Източния фронт и за възможното връщане на тленните останки на норвежките войници, обявени за предатели.

Хайди Катрин Морстанг е артист, работещ с движещи се изображения и фотография. Нейни изложби са обиколили целия свят, преподава фотография в Плимутския университет, Великобритания, където е и член на Групата за проучване във визуалните изкуства.

KITES AMIDST THE WAR ХВЪРЧИЛА СРЕД ВОЙНАТА



2011 / 25' 12"

Bulgaria
България

Director: Stanislav Terziev
Writer: Rosen Tsvetkov
Cinematography: Rosen Tsvetkov
Editor: Anton Tonchev
Producer: BNT

Режисьор: Станислав Терзиев
Сценарист: Росен Цветков
Оператор: Росен Цветков
Монтаж: Антон Тончев
Продуцент: БНТ

Dusty and unknown Afghanistan now and before. This is a story about the expected change and about kites – a symbol of peace and children’s game. Kites amidst the war whose end is unpredictable.

Stanislav Terziev has directed some of the most popular television shows, concerts and shows in Bulgaria. His TV career began in the cult show “Ku-Ku” in 1990. Over the years he became director of the legendary production “Every Sunday” by Kevork Kevorkian, the “Modeva TV” hosted by Brigitta Cholakova of rating projects as reality show “Survivor BG”, and of he following with special interest “Exchange of wives”, “Station New”, music show – “MeloTVmaniya”, “BG Song of Eurovision”, “Weekend with Mia Santova”, “Koshlukov Factor” and many others. He has directed concerts of Lili Ivanova, Georgi Hristov, Nely Rangelova and beauty contests – “Miss Bulgaria” and “Best models of the World”.

Прашният и непознат Афганистан днес и вчера. В една история за очакваната промяна и за хвърчила - символ на детската игра и мира. Но хвърчила сред войната, чийто край никои може да предвиди.

Станислав Терзиев е режисьор на едни от най-популярните телевизионни предавания, концерти и шоу програми в България. ТВ кариерата му започва в култовото предаване „Ку-Ку“ през 1990-а година. През годините става режисьор на легендарната продукция “Всяка неделя” с Кеворк Кеворкян, на „Модева ТВ” с водещ Бригита Чолакова, на рейтингови проекти като реалити предаването “Survivor BG”, както и на следените с особен интерес „Размяна на съпруги”, “Станция НОВА”, музикалното - МелоТВмания”, конкурса „БГ песен на Eurovision”, „Уикенд с Мия Сантова”, “Факторът Кошлуков” и мн. др. Режисирал е концерти на Лили Иванова, Георги Христов, Нели Рангелова, както и конкурси по красота - „Мис България” и “Best models of the World”.

LIMITED FREEDOM
ГРАНИЦИТЕ НА СВОБОДАТА



2012 / 7'40''

Russia
Русия

Director: Natalia Vinogradova,
Ruslan Sobinin
Writer: Natalia Vinogradova
Animation: Timur Minevaliev
Cinematography: Ruslan Sobinin
Editor: Natalia Vinogradova,
Ruslan Sobinin
Producer: Natalia Vinogradova

Режисьор: Наталия Виноградова,
Руслан Собинин
Сценарист: Наталия Виноградова
Анимация: Тимур Миневалиев
Оператор: Руслан Собинин
Монтаж: Наталия Виноградова,
Руслан Собинин
Продуцент: Наталия Виноградова

Documentary about parkour.

Natalia Vinogradova and Ruslan Sobinin are studying at the University of Culture and Arts in Saint-Petersburg.

Документален филм за това какво е Parkour.

Наталия Виноградова и Руслан Собинин следват в Университета за култура и изкуства в Санкт Петербург.

MACHINE MAN ХОРА-МАШИНИ



2011 / 15'

Spain
Испания

Director: Roser Corella, Alfonso Moral
Cinematography: Alfonso Moral
Editor: Roser Corella
Producer: Grafo Producciones

Режисьор: Росер Корея, Алфонсо Морал
Оператор: Алфонсо Морал
Монтаж: Росер Корея
Продуцент: Графо Пръдакшънс

A reflection on modernity and global development. Men as machines. The use of human physical force to perform work in the XXI century. The film takes place in the capital of Bangladesh.

Alfonso Moral and Roser Corella have collaborated with a number of documentaries for some Organizations projects, shooting in Lebanon, Mozambique and Senegal. They combine this joint work with individual work, making photo and video reports for different media, television and press, as TV3, the Vanguard or Le Monde.

Разказ за съвременето и развитието на света. Хората като машини. Човешката работна ръка на XXI век. Действието се развива в столицата на Бангладеш.

Сътрудничеството между **Алфонсо Морал и Росер Корея** се изразява в серия от документални филми за различни организации, снимани в Ливан, Мозамбик и Сенегал. Работейки в екип те създават фото и видеорепортажи за различни медии, телевизионни канали и пресата.



2011 / 27'30" Australia
Австралия

Director: James Bradley
Writer: James Bradley
Cinematography: Murray Lui
Composer: Caitlin Yeo
Editor: Karen Johnson
Producer: Rachel Clements
Cast: Zhou Xiaoping, Johnny
Bulunbulun, Laurie Maarbudug,
Marcia Langton

Режисьор: Джеймс Брадли
Сценарист: Джеймс Брадли
Оператор: Мърей Луи
Музика: Кейтлин Йео
Монтаж: Керън Джонсън
Продуцент: Рейчъл Клемънтс
Участват: Джоу Сяопин, Джони
Булунбулун, Лори Maarбудуг,
Марша Ленгтън

The extraordinary story of Chinese-Australian artist Zhou Xiaoping and his inspiring but sometimes controversial 23 year collaboration with Aboriginal artists in remote Arnhem Land.

James Bradley has 30 years experience as a film editor with a reputation for telling powerful stories. He has a great passion for Indigenous peoples and cultures and has edited many award-winning Australian Indigenous projects. In 2007 James produced the comedic mockumentary 'Destiny In Alice' and recently produced and directed 'Ochre and Ink'.

Необикновената история на китайско-австралийския художник Джоу Сяопин и вдъхновяващото му, но и понякога спорно сътрудничество с аборигенските художници в Арнъм Ланд.

30-годишният опит на **Джеймс Брадли** като кино монтажист му носи славата на умел разказвач на пленителни истории. С неговата страст към аборигените и тяхната култура той печели множество награди, монтирайки филми по проекти за коренното население на Австралия. През 2007 г. Брадли продуцира комедийния документален филм 'Destiny In Alice', а последният му проект 'Охра и мастило', е изцяло продуциран и режисиран от него.

SEA MONICANS МОРСКИ МОХИКАНИ



2011 / 27'

Bulgaria
България

Director: Kanna Racheva
Writer: Kanna Racheva
Cinematography: Ivan Filchev
Producer: BTV

Режисьор: Канна Рачева
Сценарист: Канна Рачева
Оператор: Иван Филчев
Продуцент: БТВ

About the people who have dedicated their lives to the sea. About the secrets and problems of the Bulgarian fishermen.

Born in 1965, **Kanna** received her Bachelor's degree in Slavic studies and her Master's degree in journalism and mass communication at Sofia University. In the years between 1990 and 1995 she worked for the newspapers Podkrepa, Dneven trud, Jult trud and Standart. From 1996 to 2000 Kanna was a reporter at NOVA Television. From 2000 she has been a legal and criminal reporter at bTV – Balkan News Corporation.

За хората, отдали живота си на морето. За тайните и проблемите на българските рибари. За мъжете, които всеки ден жертват живота си за една от малкото законови търговии. Каква е цената на рибата у нас и защо винаги от брега морето е до колене?

Канна Рачева е родена през 1965 г. Завършва славянска филология, журналистика и масови комуникации в СУ "Св. Климент Охридски". През 1990 г. участва в създаването на седмичния вестник "Подкрепа" и прерастването му в ежедневник. През 1993 г. работи като съдебен репортер във вестниците "Дневен Труд" и "Жълт Труд". През 1995 г. става редактор в отдел Вътрешна информация във вестник "Стандарт". В периода 1996-2000 г. е съдебен репортер в Нова Телевизия, а от 2000 г. е репортер в Националната телевизия Би Ти Ви.



2012 / 27'

Bulgaria
България

Director: David Djambazov, Anna Stoeva
Cinematography: Delyan Georgiev,
David Djambazov
Composer: Antony Raijegov
Editor: David Djambazov
Producer: Anna Stoeva, David Djambazov

Режисьор: Давид Джамбазов,
Анна Стоева
Оператор: Делян Георгиев,
Давид Джамбазов
Музика: Антони Райжеков
Монтаж: Давид Джамбазов
Продуцент: Анна Стоева,
Давид Джамбазов

An election comedy: young and green Danish observers arrive in Bulgaria to monitor the 2011 presidential elections. But what they see is slightly different from what they expect...

Anna Stoeva started out as development producer for AGITPROP top Bulgarian creative documentary production company. Films she worked on include *Paradise Hotel*, *Concrete Pharaohs* and *Dad Made Dirty Movies*. Anna was also key operations manager responsible for the launch of the Balkan Documentary Center. In 2011 she co-founded Tanuki Films. **David Djambazov** comes from a background as diverse as a degree in Physics from Caltech, a long stint as a trader on Wall Street, and production work in experimental theater in New York. He graduated from a directing program of the FAMU Film Academy in Prague, Czech Republic. Recently he has worked as the line producer's assistant on the independent feature *Imogene*, starring Annette Bening and Matt Dillon and is developing a web-documentary exploring violations during the Bulgarian elections of 2011.

Изборна комедия: млади наблюдатели от Дания пристигат в България, за да отразят президентските избори през 2011. Това което виждат обаче, доста се различава от очакваното...

Анна Стоева започва кариерата си като дивелъпмънт продуцър в АГИТРОП, водеща българска компания за документални филми. Филмите, над които е работила, са „Paradise Hotel“, „Concrete Pharaohs“ и „Dad Made Dirty Movies“. Ключова фигура е в създаването на Балканския документален център и съосновател на Тануки филмс през 2011 г. **Давид Джамбазов** трупа опит в различни сфери на дейност – дипломиран физик от Калифорнийския технологичен институт, търговец на акции на Уол Стрийт, продуцент в областта на експерименталния театър в Ню Йорк. Кинорежисьор, възпитаник на Пражката киноакадемия. Доскоро работи като асистент-директор продукция в независимия пълнометражен филм „Imogene“, с участието на Анет Бенинг и Мат Дилън. В момента разработва уеб базиран документален филм за нарушенията по време на Избори 2011 г. в България.

SPIRIT OF THE BLUEBIRD ДУХЪТ НА СИНЯТА СИАЛИЯ



2011 / 5'49"

Canada
Канада

Director: Xstine Cook
Writer: Xstine Cook
Animation: Jesse Gouchey
Cinematography: Jesse Gouchey
Composer: Jonathan Tall Man
Editor: Neil Evenson
Producer: Xstine Cook
Cast: Kaily Bird, Lorna Bird, Carol Bird,
Diane Bird, Paula Steinhauer

Режисьор: Кристин Кук
Сценарист: Кристин Кук
Анимация: Джеси Гуше
Оператор: Джеси Гуше
Музика: Джонатан Тол Мен
Монтаж: Нийл Евънсън
Продуцент: Кристин Кук
Участват: Кейли Бърд, Лорна Бърд,
Керъл Бърд, Даян Бърд,
Пола Стейнхауър

Using spray paint on a garage where Aboriginal mother and grandmother Gloria Black Plume was brutally murdered in 1999, Cree artist Jesse Gouchey paints a large scale animation of a bluebird in flight.

A mask and puppet maker and experimental theatre artist for over 20 years, **Xstine** now embraces short film making as her primary art practice. Xstine studied mask and puppetry in Bali, Italy, France, California, and on the West Coast of Canada. She trained at the Dell'Arte School of Physical Theatre in California, and is a self-taught film maker.

Джеси Гуше рисува анимация със спрейове на птица в полет. Платното ѝ е гараж и ограда на мястото, където през 1999 г. е убита индианката Глория Блук Плум.

Дизайнер на маски и кукли, артист експериментатор с повече от двадесет години опит в театъра, **Кристин Кук** сега разгръща своя талант и в областта на късометражното кино. Кристин изучава кукловодство в Италия, Франция, Калифорния и Канада. Преподавала е в калифорнийското училище Дел Арте и е независим филмов творец.



2012 / 8'

Spain
Испания

Director: Asier Urbieta
Writer: Asier Urbieta
Cinematography: Asier Urbieta
Editor: Asier Urbieta
Producer: Asier Urbieta
Cast: Ferlin Hobson, Lubing Fei

Режисьор: Асиер Урбиета
Сценарист: Асиер Урбиета
Оператор: Асиер Урбиета
Музика: Асиер Урбиета
Монтаж: Асиер Урбиета
Продуцент: Асиер Урбиета
Участват: Ферлин Хобсон, Лубинг Феи

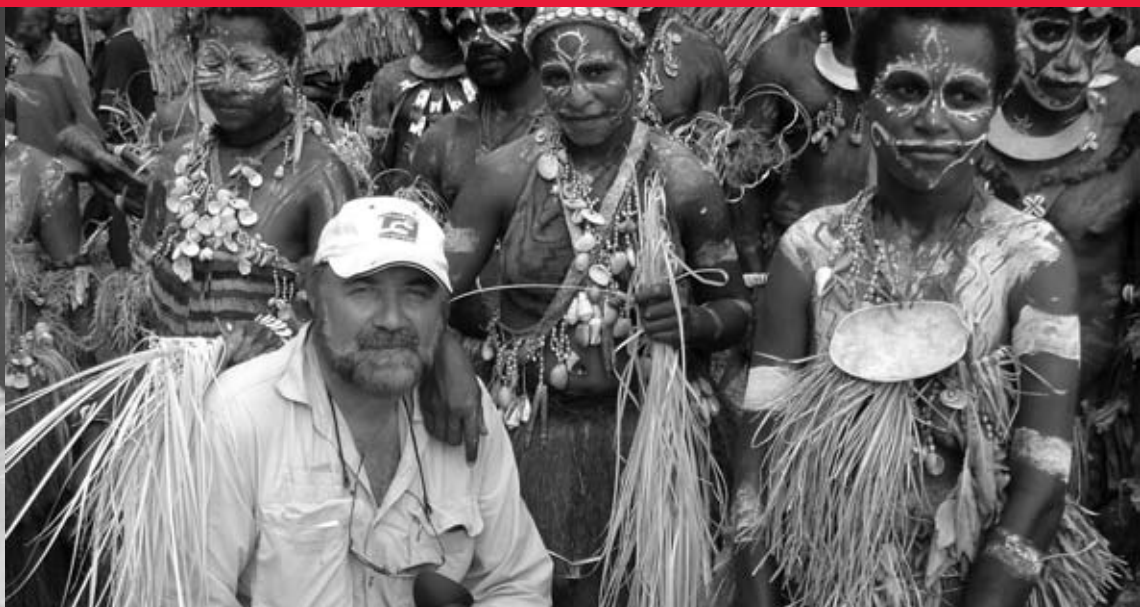
Diferents taxidriviers, Lubing Fei from Shenzhen (China) and Ferlin Hobson from "90 mile beach" (New Zealand) tells your experiencies. Showing how very diferents places, big cities and small villages has many things in comun.

Asier Urbieta (1979) is working directing advertismnt and documentaies. His short films LARZABAL (2003), ARCO IRIS (2005), MUSIKA (2007) PIM PAM PUM (2008), TODO ES MAYBE (2010) have been awarded prizes in festivals around the world

Двама шофьори на такси – Лубин Фей от Китай и Ферлин Хобсън от Нова Зеландия, разказват за себе си и работата си и ни показват как две толкова различни места – големият град и малкото село – имат много общо помежду си.

Асиер Урбиета (род. 1979 г.) работи като режисьор на рекламни и документални филми. Късометражните му филми LARZABAL (2003), ARCO IRIS (2005), MUSIKA (2007) PIM PAM PUM (2008), TODO ES MAYBE (2010) са награждавани на много кинофестивали по целия свят.

THE LONG WAY OF THE CROCODILE ДЪЛГИЯТ ПЪТ НА КРОКОДИЛА



2011 / 38''

Australia, Bulgaria, Israel, Papua New Guinea
Австралия, България, Израел, Папуа Нова Гвинея

Director: Pancho Tsankov
Writer: Mario Markov
Cinematography: Cvetan Nedkov
Music: Mariana Valkanova
Editor: Ina Markova
Producer: Mario Markov
Cast: Lubo Todorov

Режисьор: Панчо Цанков
Сценарист: Марио Марков
Оператор: Цветан Недков
Музика: Мариана Вълканова
Монтаж: Ина Маркова
Продуцент: Марио Марков
Участват: Любо Тодоров

The craving for freedom makes Lubo flee Bulgaria. Running away is rather a matter of instinct than choice. Lubo is one of those queer people, citizens of the world whom destiny dooms to settle at places where there are challenges, adventures and risks.

Tsankov was born on 21.06.1943 in Sofia. He graduated in Biochemistry from Sofia University and was an assistant director in the Documentary Film Studio. From 1975 to 1991 he had scripted and directed over 20 documentaries. Winner of more than 20 national and international awards. He was an adviser on cultural affairs in the Bulgarian embassy in Paris (1992-1995) and Vice Minister of Culture (1997-2000).

Жаждата за свобода кара Любо да избяга от България. При него бягството е по-скоро въпрос на инстинкт, отколкото на избор. Той е от хората странници, граждани на света и съдбата го праща навсякъде, където има предизвикателство, приключение и риск.

Цанков е роден през на 21.06.1943 г. в София. Завършил е биохимия в Софийския университет, бил е асистент-режисьор в Студията за научно-популярни филми. От 1975 до 1991 е направил като сценарист и режисьор над 20 документални и научно-популярни филма. Има повече от 20 национални и международни награди. Бил е съветник по културните въпроси в посолството ни в Париж (1992-1995) и зам.-министър на културата (1997-2000).

THE NORTH-WESTERN RESERVE
РЕЗЕРВАТ СЕВЕРОЗАПАД



2011 / 22' 39"

Bulgaria
България

Director: Plamen Nikolov
Cinematography: Georgi Marinov
Producer: Nikolay Fenerski

Режисьор: Пламен Николов
Оператор: Георги Маринов
Продуцент: Николай Фенерски

When they talk in society about northwest regions in Bulgaria, they permanently mention their material misery. But these facts are just a useless information, that provokes unnecessary pity. Because in this place is still alive one magic.

Plamen Nikolov: Born in Karlovo, Bulgaria, 1977. Education: Movie and TV direction in Kr. Sarafov 1998-2004, master. In 2011 with Georgi Marinov established company Match Frame Studio.

Когато заговорят за Северозападния регион на България, непременно споменават за недоброто му материално положение. Но тези факти са безполезна информация, която само провокира ненужно съжаление. Това място все още е запазило своята магия.

Пламен Николов е роден през 1977 г. в Карлово. Завършва магистратура в НАТФИЗ, специалност кино и телевизионна режисура през 2004 г. Основател на "Мач фрейм студио" през 2011 г.



2012 / 17' 32"

Bulgaria
България

Director: Jivko Konstantinov
Writer: Jivko Konstantinov
Animation: Ara Hugasian
Cinematography: Kiril Tasev
Editor: Ara Hugasian
Producer: Galina Starbeva

Режисьор: Живко Константинов
Сценарист: Живко Константинов
Анимация: Ара Хугасян
Оператор: Кирил Тасев
Монтаж: Ара Хугасян
Продуцент: Галина Щърбева

The author shows the audience how the state intentionally or unintentionally tramples laws. How in the hands of the Bulgarian president and prime minister provide illegal copies of Bulgarian treasures of world importance - Panagyurishte gold treasure.

Jivko Konstantinov: I was born in Bulgaria's sea capital in the shortest month of the year. I graduated at Sofia University - Bachelor of Philosophy, Master of Organizational Psychology, and Master degree of Journalism. I discovered that in addition to cooking, photography and traveling, the courage of being a news reporter and film director is my biggest passion.

Авторът показва на публиката как съзнателно или не държавата потъпква собствените си закони. Как в ръцете на българския президент и българския министър-председател се предоставят фалшификати на български съкровища със световно значение като Панагюрското златно съкровище.

Живко Константинов: Роден съм в морската ни столица през най-късия месец в годината. Висшето си образование получих в Софийския университет – бакалавър по „Философия“, магистър по „Организационна психология“ и магистърска степен по журналистика. Открих, че освен кулинарията, фотографията и пътешествията, смелостта да бъдеш репортер и режисьор е най-голямата ми страст.



2011 / 7'

Germany
 Германия

Director: Mark Michel
Writer: Mark Michel
Cinematography: Mark Michel
Editor: Olaf Mehl
Producer: Mark Michel
Cast: Veronika Raila, Petra Raila,
 Christin Zenker

Режисьор: Марк Михел
Сценарист: Марк Михел
Оператор: Марк Михел
Монтаж: Олаф Мел
Продуцент: Марк Михел
Участват: Вероника Райла, Петра
 Райла, Кристин Ценкер

“The film is a sensitive portrait of an extraordinary person and an insight into a world that is normally closed to the environment.” (DOK Leipzig 2011)

Mark Michel grew up in a small village in Saxony. He has worked for several years as a freelance writer for the radio Deutschlandfunk, Deutschlandradio Kultur and WDR, and made films for the TV channels MDR, 3Sat and Arte. Before that he studied Sociology and International Politics in Jena, Leipzig, Bath (UK) and Toronto (Canada), and Visual Communication in Weimar. He is working as a freelance filmmaker and author.

„Филмът е деликатен портрет на една необикновена личност и поглед към един свят, който обикновено е затворен за нас.” (DOK Leipzig)

Марк Михел израства в малко градче в Саксония, Германия. Няколко години работи на свободна практика като сценарист за радио Дойчландфунк, Дойчландрадио Култур и WDR, прави филми за телевизионните канали MDR, 3Sat и Arte. Преди това е следвал социология и международни отношения в Йена, Лайпциг (Германия), Бат (Великобритания) и Торонто (Канада), както и визуални комуникации във Ваймар (Германия). В момента работи на свободна практика като кинотворец и автор.

WILD LILLY
ГОРСКА ЛИЛИЯ



2011 / 15'

Netherlands
Холандия

Director: Sanne Rovers
Writer: Sanne Rovers
Animation: Charlotte van Otterloo
Cinematography: Jefrim Rothuizen
Composer: Michiel Thomassen
Editor: Tim Roza
Producer: Roel Oude Nijhuis
Cast: Lilly Schut, Robbin Schut,
Melvin Schut, Maaïke Schut

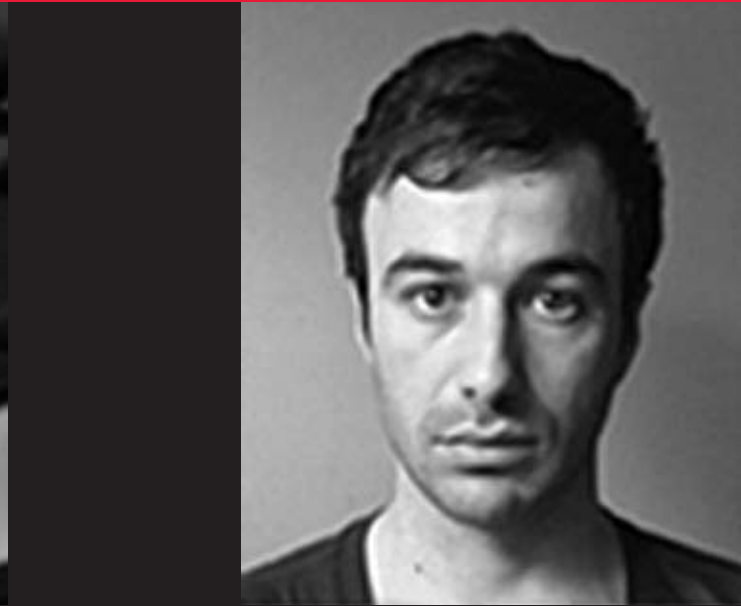
Режисьор: Зане Роверс
Сценарист: Зане Роверс
Анимация: Шарлоте ван Отерло
Оператор: Йефрим Ротхаузен
Музика: Михил Томасен
Монтаж: Тим Роза
Продуцент: Рол Ауде Нейхаюс
Участват: Лили Схут, Робин Схут,
Мелвин Схут, Майке Схут

With her mother and brothers, Lilly lives in a squatter community deep in the woods, with boundless freedom to roam around the bushes and build fires in the backyard. When the squat is evicted, Lilly has to say goodbye to her native ground.

Rovers makes film commissioned and personal work. Rovers designs, films and edits. The commands are run mostly informative or educational nature for museums or theater. Own work is documentary, but looks like the boundaries thereof. Rovers movie is playful and expressive.

Лили живее заедно с майка си и братята си в общност на „скуатъри“, самонастанили се в къщи в гората. Там има пълната свобода да броди сред дърветата и да си пали огън в двора. Когато скуатърите са принудени да напуснат къщите, Лили трябва да се сбогува с дома, който познава.

Роверс създава авторски филми, но също и като изпълнител. Режисьор и монтажист. Филмите ѝ са най-вече с образователен характер, предназначени за музеи или театри. Работи в сферата на документалистиката, но често минава в границите на другите жанрове. Филмите ѝ са експресивни и пълнокръвни.



2011 / 20'

Spain
Испания

Director: Demetrio Elorz Lazkanotegi
Writer: Demetrio Elorz, David Fernández
Cinematography: Adrián Hernández
Composer: Tatiana Elorz Lazkanotegi
Producer: Demetrio Elorz Lazcanotegi

Режисьор: Деметрио Елорс Ласканотехи
Сценарист: Деметрио Елорс,
Давид Фернандес
Оператор: Адриан Ернандес
Музика: Татяна Елорс Ласканотехи
Продуцент: Деметрио Елорс Ласканотехи

Jerónimo is a boxing trainer. In his time as a boxer he dreamt of being world champion. Now he trains Joaquín a student of his for an evening event. As he trains him he tells him how much he misses his time as a fighter.

Demetrio Elorz was born in Fuenterrabia (Guipúzcoa) in 1982. In 2000 he moved to Madrid, where he began doing various courses on production, 3D animation and photography. After participating on various short films, in 2007 he was admitted into the specialty of Editing at ECAM. At the present time he has edited a short film, projected at the San Sebastián Film Festival, and has finished editing his first feature-length documentary. "Zurdo" is his first documentary as director.

Херонимо е треньор по бокс. Когато самият той се е състезавал, мечтата му е била да стане световен шампион. Сега Херонимо подготвя Хоакин за боксов мач и му разказва колко му липсва времето като боец.

Деметрио Елорс е роден във Фуентерабия, Испания, през 1982 г. Премества се в Мадрид през 2000 г., където записва курсове по продуцентство, 3D анимация и фотография. След като участва в няколко късометражни филма, през 2007 г. записва "монтаж" в Училището за кино и аудиовизия в Мадрид. В момента завършва монтажа на първия си пълнометражен документален филм. "Обратна стойка" е режисьорският му дебют.



Youth
in Action



NATIONAL
CENTRE
EUROPEAN
YOUTH
PROGRAMMES
AND INITIATIVES



Национален център “Европейски младежки програми и инициативи”

Програма “Младежта в действие на ЕК”

Информационна мрежа “Евродеск”

Национална програма за младежки дейности

Младежки информационно-консултантски центрове

адрес: 1113, София, бул. “Цариградско шосе” 125, бл. 5

<http://www.youthbg.info>



**ОБЩИНА
БАЛЧИК**

*Земля на седем
цивилизации*



С
U
B
O

Варна, Централен плаж



Независима филмова компания създадена през 2007 г. от режисьора Александър Николов и „Артин Инвест“ ЕООД с цел подпомагане и развитие на варненската кинематографична дейност. Основни направления в работата на предприятието са: филмопроизводство и разпространение, организиране и медийно отразяване на фестивали и културни мероприятия, продуциране на музикални проекти, провеждане на обучителни курсове по кинематография и други. Съорганизатор на Фестивала на българския игрален филм „Златна Роза“ заедно с ИА „Национален Филмов Център“, Българска Национална Телевизия и Община Варна. Организатор на „София Филм Фест във Варна“. Наградена с Отличителния знак на студио за графичен дизайн „Сталкер“ за 2009 г. „за принос към разпространяването на съвременно филмово знание чрез инициативата „Нощно кино в четвъртък“.

An independent film company established in 2007 by film director Alexander Nikolov and Artin Invest Ltd with the aim to aid and develop Varna cinematography. Major focus areas of the enterprise are: production and distribution of films, organization and media coverage of festivals and cultural events, production of music projects, conduction of courses in cinematography and others. Co-organizer of the Bulgarian Feature Film Festival “The Golden Rose” together with Executive Agency National Film Centre, the Bulgarian National Television and the Municipality of Varna. Organizer of Sofia Film Fest Varna. Awarded with the Mark of Distinction of the Stalker Graphic Design Studio for 2009 “for contribution to the spread of film knowledge through the “Thursday Night Cinema” initiative”.

България, Варна, ул. “Никола Михайловски” 4, ет. 5
4 Nikola Mihaylovski St., floor 5, 9000 Varna, Bulgaria

тел.: +359 52 614 833
email: office@artinvision.bg
www.artinvision.bg

ANIMATION

10th IN THE PALACE



INTERNATIONAL SHORT FILM FESTIVAL

DIFFERENT РАЗЛИЧНА



2012 / 4'30"

Germany
Германия

Director: Dennis Stein-Schomburg
Writer: Dennis Stein-Schomburg
Animation: Dennis Stein-Schomburg,
Lukas Schwarzer
Producer: Dennis Stein-Schomburg,
Roland Fischer
Cast: Anna Magdalena Becker (voice)

Режисьор: Денис Щайн-Шомбург
Сценарист: Денис Щайн-Шомбург
Анимация: Денис Щайн-Шомбург,
Лукас Шварцлер
Продуцент: Денис Щайн-Шомбург,
Роланд Фишер
Участват: Анна Магдалена Бекер (глас)

One child is different than the others. Because of her dreamily and sportive nature she doesn't match the generally accepted behavior of the other kids. Being different makes her more and more lonely. But in the end her loneliness saves her from being killed by the bomb that hit the orphanage.

Dennis Stein-Schomburg was born in 1985 in Hamburg. Since 2008, he has been a student of Animation at the School of Art and Design Kassel. His short films include *Gestrandet* (2008), *Frühstück* (2009), *Time Has Changed* (2009), *Schattengewächs* (2010), and *Andersartig* (2011).

Едно дете, различно от останалите. Заради своята мечтателност и борбеност, тя не се вписва в общоприетите норми на поведение. Фактът, че е различна, я прави все по-самотна. Но в крайна сметка я спасява от бомбата, която пада върху сиропиталището.

Денис Щайн-Шомбург е роден през 1985 г. в Хамбург. От 2008 г. следва анимация в Училището за изкуство и дизайн Касел. Автор е на късометражните филми *Gestrandet* (2008), *Frühstück* (2009), *Time Has Changed* (2009), *Schattengewächs* (2010), и *Andersartig* (2011).



2011 / 01'30"

Bulgaria, Croatia, Germany
България, Германия, Хърватска

Director: Ivan Bogdanov
Writer: Ivan Bogdanov, Phil Mulloy
Animation: Vessela Dantcheva, Kristijan Dulić, Moritz Mayerhofer, Asparuh Petrov, Dim Yagodin
Cinematography: Vessela Dantcheva
Composer: Petar Dundakov
Editor: Ivan Bogdanov
Producer: Maria Stanisheva, Vanja Andrijević, Christian Müller
Cast: Harry Anichkin, Ivana Gavrailova, Eltimir Aleksandrov, Deliana Hristova, Boris Deliradev, Katrin Toneva (voices)

Режисьор: Иван Богданов
Сценарист: Иван Богданов, Фил Мълой
Анимация: Весела Данчева, Кристиан Дулич, Мориц Майерхофер, Аспарух Петров, Дим Ягодин
Оператор: Весела Данчева
Музика: Петър Дундаков
Монтаж: Иван Богданов
Продуцент: Мария Станишева, Ваня Адриевич, Кристиан Мюлер
Участват: Хари Аничкин, Ивана Гавраилова, Елтимир Александров, Деляна Христова, Борис Делирадев, Катрин Тонева (гласове)

When did you last talk with your father? Will you ever ask him about those things that hurt you? In *Father* the reality of life is turned upside down to create an impossible dialogue - the dialogue between a child and a father that never happens.

Ivan Bogdanov (1973) was born in Sofia and holds a BFA degree in Media & Animation from the Willem de Kooning Academy of Art and Design, Rotterdam (2002). Since then he has been working as a freelance animation director, illustrator and comix artist. During the last years he has created award-winning animation films.

Кога за последно си говорил с баща си? Ще му разкажеш ли някога за нещата, които са те наранили? В „Баща“ реалността е обърната наопаки, за да създаде възможност за диалог - диалогът между баща и син, който никога няма да се състои..

Иван Богданов е роден през 1973 г. в София. Завършва медиите и анимация в Академията за изкуства и дизайн „Вилем де Кониинх“ в Ротердам, Холандия, през 2002 г. Оттогава работи на свободна практика като режисьор, илюстратор и създател на комикси. През последните години създава няколко анимационни филма, които му носят награди от фестивали.

HANSEL AND GRETEL: THE TRUE STORY ИСТИНСКАТА ПРИКАЗКА ЗА ХЕНЗЕЛ И ГРЕТЕЛ



2011 / 13'

Macedonia
Македонија

Director: Goce Cvetanovski
Writer: Goce Cvetanovski
Animation: Goce Cvetanovski
Composer: Oliver Josifovski
Editor: Goce Cvetanovski
Producer: Goce Cvetanovski

Режисьор: Гоце Цветановски
Сценарист: Гоце Цветановски
Анимация: Гоце Цветановски
Музика: Оливер Йосифовски
Монтаж: Гоце Цветановски
Продуцент: Гоце Цветановски

Witchcraft versus bravery... A dark fantasy tale set in the realm of Brothers' Grim classic fairytale.

Goce Cvetanovski: Lives in Paris since 1998, where he got a Master degree at film directing. He has directed several short films, documentaries and music videos, screened at international film festivals, Macedonian televisions and MTV Adria. This is his first animation project.

Магиите срещу храбростта... Мрачен разказ по мотиви от класическата приказка на Братя Грим.

Гоце Цветановски живее в Париж от 1998 г., където завършва кинорежисура. Режисьор е на няколко късометражни филма, документални творби и музикални клипове, показвани на международни фестивали, по македонски телевизии, както и по MTV Адрия. Това е първият му анимационен проект.



2011 / 9' 03"

Bulgaria
България

Director: Sotir Gelev, Alex Filipov
Writer: Sotir Gelev
Animation: Alex Filipov
Cinematography: Alex Filipov
Composer: Roumen Boyadjieff, Jr.
Editor: Julia Nakova, Maria Nikolova,
Svetlana Kirilova
Producer: Penko Gelev

Режисьор: Сотир Гелев, Алекс Филипов
Сценарист: Сотир Гелев
Анимация: Алекс Филипов
Оператор: Алекс Филипов
Музика: Румен Бояджиев - син
Монтаж: Юлия Накова, Мария
Николова, Светлана
Кирилова
Продуцент: Пенко Гелев

The Faun with the most beautiful horns sees the Nymph and falls in love with her. He pursued her. Her long legs make him oscillate between despair and hope. The Nymph leads him deeper and deeper into the forest. He is sure that he will catch up with.

Sotir Gelev was in the army, worked in a factory, drew comics, worked as a graphical designer, made special effects for the cinema, wrote film scripts, directed two full-length and two animated films, produced films and TV series. At the moment he lives in Sofia with his two very old cats. **Alex** has started drawing at a very early age of six, he went to an Art school for five years, then to a Teachers College and became an Art teacher, immigrated to Canada where did Fine Art university program and College in animation. Alex worked and studied in Canada for thirteen years and became a Canadian Citizen. Presently he has completely immersed himself in animating, directing and producing animated films.

Фавнът с най-красивите рога среща Нимфата и се влюбва в нея. Преследва я. Дългите ѝ крака го хвърлят в отчаяние и надежда. Нимфата го отвежда все по-навътре в гората. Той е сигурен че ще я улови.

Сотир Гелев е служил в армията, работил е в завод, рисувал е комикси, работил е като графичен дизайнер, правил е специални ефекти в киното, писал е сценарии, режисирал е два пълнометражни и два анимационни филма и е продуцирал филми и телевизионни сериали. Живее в София с двете си стари котки. **Алекс** започва да рисува на 6-годишна възраст. По-късно учи в художествено училище, а после в учителски колеж, като става преподавател по изобразително изкуство. Емигрира в Канада, където следва в Университета за изящно изкуство и Колежа за анимационно кино. Алекс учи и работи в Канада от 13 години и вече е канадски гражданин. В момента изцяло се е посветил на рисуването, режисирането и продуцирането на анимационни филми.

MY HOMETOWN МОЯТ РОДЕН ГРАД



2011 / 7'

Canada
Канада

Director: Terry Tompkins
Writer: Yoko Ono
Cinematography: Sharmil Halaldeen
Producer: Terry Tompkins, Jerry Levitan
Cast: Yoko Ono (voice)

Режисьор: Тери Томпкинс
Сценарист: Йоко Оно
Оператор: Шармил Халалдийн
Продуцент: Тери Томпкинс,
Джери Левитан
Участват: Йоко Оно (глас)

Animated short about peace. Narrated by Yoko Ono.

Emmy winning composer **Terry Tompkins** began his career as a music producer/writer in the critically acclaimed Canadian band Lost & Profound. His career in Television began with the series "Peep and the Big Wide World" which won the 2004 Emmy for "Best animated Children's series."

Анимационен късометражен филм за мира. Разказан от Йоко Оно.

Композитор, носител на награда „Еми“, **Тери Томпкинс** започва своя път в изкуството като музикален продуцент и автор в радушно приетата от критиката канадска банда Lost & Profound. Успехът му в телевизията идва със сериала "Peep and the Big Wide World", който печели награда „Еми“ през 2004 година за най-добър детски анимационен сериал.

NEVERENDING DESIRE
НЕУТОЛИМО ЖЕЛАНИЕ



2011 / 8'48''

Czech Republic
Чехия

Director: Soňa Jelínková
Writer: Soňa Jelínková
Animation: Soňa Jelínková
Cinematography: Soňa Jelínková
Composer: Soňa Jelínková
Editor: Soňa Jelínková
Producer: FAMU
Cast: Jakub Skala,
Karin Onderkova (voice)

Режисьор: Соня Йелинкова
Сценарист: Соня Йелинкова
Анимация: Соня Йелинкова
Оператор: Соня Йелинкова
Музика: Соня Йелинкова
Монтаж: Соня Йелинкова
Продуцент: FAMU
Участват: Якуб Скала,
Карин Ондеркова (глас)

People are in contact because they must be! For various reasons. They forget that they are primarily there as on why it should be in touch.

Soňa Jelínková: I was born in Bruntál. April 29, 1988 I graduated secondary art school in Ostrava, majoring in graphic art as technique. I continued studies in Zlín, where I started with an animated film, which is also engaged for five years, now at FAMU.

Хората общуват, защото се налага. По различни причини. В крайна сметка самите те забравят защо.

Соня Йелинкова: Родена съм Брунтал, Чехия, през 1988 г. Завършила съм Училището за изкуства в Острава, специалност "графично изкуство". Продължих обучението си в Злин, а в момента завършвам 5-годишен курс по анимационно кино във Филмовата академия в Прага.

ONE MAN TORPEDO ЖИВАТА ТОРПИЛА



2012 / 1' 51''

Bulgaria, United Kingdom
България, Великобритания

Director: Vasil Yonchev
Writer: Vasil Yonchev
Animation: Vasil Yonchev
Cinematography: Vasil Yonchev
Composer: Marin Goleminov
Editor: Vasil Yonchev
Producer: Mark Collington

Режисьор: Васил Йончев
Сценарист: Васил Йончев
Анимация: Васил Йончев
Оператор: Васил Йончев
Музика: Марин Големинов
Монтаж: Васил Йончев
Продуцент: Марк Колингтън

In the middle of a horrific air battle, the aircraft of the hero is hit and out of munitions. Only his faith and ideals give him courage to continue fighting and deliver a single deadly hit in the heart of the enemy.

Vasil Yonchev was born and grew up in Sofia, Bulgaria. In 2011 he finished his bachelor degree at the University of Bedfordshire, UK, creating his first short animated film "One Man Torpedo". Now, he is working for the entertainment industry in the field of video games, illustration and comic books.

Насред ужасяваща въздушна битка, самолетът на героя е уцелен, а мунициите му са свършили. Само вярата и идеалите му дават кураж да продължи да се бие и да нанесе един-единствен смъртоносен удар в сърцето на врага.

Васил Йончев е роден и израснал в София. През 2011 г. се дипломира като бакалавър в Бедфордширския университет, Великобритания, и създава първия си късометражен анимационен филм "Живата торпила". Работи в развлекателната индустрия, в областта на видеоигрите, илюстрациите и комиксите.

ONE MORE TIME!
ОЩЕ ВЕДНЪЖ!



2010 / 2'40''

Russia
Русия

Director: Pavlyicheva Nataliya,
Ovchinnikova Ekaterina,
Okruznova Tatyana, Yakhyaeva
Alina, Petrova Elena, Arkhipova
Mariya

Cinematography: Pavlyicheva
Nataliya, Ovchinnikova
Ekaterina, Okruznova Tatyana,
Yakhyaeva Alina, Petrova Elena,
Arkhipova Mariya

Composer: Enrique Santeugini

Producer: Alexander Petrov

Режисьор: Екатерина Овчинникова,
Татяна Окружнова, Мария
Арkipова, Наталия
Павличева, Елена Петрова,
Алина Якяева

Оператор: Екатерина Овчинникова,
Татяна Окружнова, Мария
Арkipова, Наталия
Павличева, Елена Петрова,
Алина Якяева

Музика: Енрике Сантегини

Продуцент: Александър Петров

A day from childhood, which one wants to recollect again and again.

Ovchinnikova Ekaterina, Okruznova Tatiana, Arkhipova Mariya, Pavlyicheva Natalya, Petrova Elena, Yakhyaeva Alina completed courses of animation at the Studio by Alexander Petrov in 2010. The "One more time!" was created in the educational process at the Studio by Alexander Petrov.

Един ден от детството, който ни се иска да си припомним отново и отново

Екатерина Овчинникова, Татяна Окружнова, Мария Арkipова, Наталия Павличева, Елена Петрова и Алина Якяева са завършили курсовете за анимационно кино в студиото на Александър Петров през 2010 г. Филмът "Още веднъж!" е създаден по време на обучителния период в студиото.



2012 / 8'20"

Japan
Япония

Director: Song YungSung
 Animation: Song YungSung
 Cinematography: Song YungSung
 Producer: Okamoto Mitsuko

Режисьор: Сонг Юнг Сунг
 Анимация: Сонг Юнг Сунг
 Оператор: Сонг Юнг Сунг
 Продуцент: Окамото Мицуко

Three Qs and more make QQQ. QQQ spin and roll. And QQQ transform them-selves, spinning. QQQ transform, spinning, rolling, swinging, turning and traveling.

Song YungSung: Born in South korea, 1986. In 2009, graduated at Musashino Art University, Department of Visual communication design. In 2012, graduated at Tokyo University of the Arts, Graduate School of Film and New Media, Department of Animation.

Три букви Q правят QQQ. QQQ се върти и търкаля. Q-тата се трансформират, въртят, търкалят, люлеят се и пътуват.

Сонг Юнг Сунг е роден в Южна Корея през 1986 г. През 2009 г. завършва Университета за изкуства Мусашино в Токио. През 2012 г. се дипломира успешно в Токийския университет за изкуства, завършва и Училището за кино и нова медиа, специалност "Анимация".

RAVENBOY МОМЧЕТО-ГАРВАН



2011 / 9'40''

Germany
Германия

Director: Andrea Deppert
Writer: Andrea Deppert
Animation: Andrea Deppert
Cinematography: Heiko Gabriel
Composer: Özgür Akgül
Editor: Bastian Mattes, Falk Peplinski
Producer: Simon Buchner

Режисьор: Андреа Деперт
Сценарист: Андреа Деперт
Анимация: Андреа Деперт
Оператор: Хайко Габриел
Музика: Йозгюр Акгюл
Монтаж: Бастиан Матес,
Фалк Пеплински
Продуцент: Симон Бухнер

The children of the village live by the law of the jungle. Led by the meanest, they scorn the raven boy, the groups outsider. When one day a fascinating girls appears, putting her spell on everybody, it is the ravenboy of all people she takes interest in.

Andrea was born in 1977 in Göttingen, Germany. In 1998 she completed her Studium Generale at Leibniz Kolleg, Tübingen. Until 2001, she studied architecture at the Academy of Fine Arts, Hamburg. She enrolled in a foundation course in arts at the same institute, as well as at the Berlin University of Arts until 2004. She graduated in animation at the Film Academy Baden-Württemberg. "Ravenboy" is her diploma film.

Децата в селото живеят според закона на джунглата. По примера на водача си – най-подлият измежду тях – те тормозят момчето-гарван. Един ден се появява прекрасно момиче, което запленива всички, но избира аутсайдера.

Родена през 1977 г. в Гьотинген, Германия, **Андреа** завършва "Лайпниц Колег" в Тюбинген. До 2001 изучава архитектура в Академията за изящни изкуства в Хамбург. Записва курс по изкуства в същия институт, както и в Университета за изкуства в Берлин до 2004 г. Завършва и "анимация" във Филмовата академия Баден-Вюртемберг. "Момчето-гарван" е дипломният ѝ филм.



2012 / 6' 40"

Bulgaria
България

Director: Svilen Dimitrov
Writer: Svilen Dimitrov
Animation: Svilen Dimitrov,
Plamen Ivanov,
Nikki Nikolov, Anna Slavkova
Editor: Svilen Dimitrov
Producer: Matey Konstantinov

Режисьор: Свилен Димитров
Сценарист: Свилен Димитров
Анимация: Свилен Димитров,
Пламен Иванов, Ники
Николов, Анна Славкова
Монтаж: Свилен Димитров
Продуцент: Матей Константинов

The last day of a man's life is seen as on a videotape which is being rewound to the moment he wakes up in the morning, having no idea what lays ahead.

Svilen Dimitrov (1980, Varna, Bulgaria) started drawing at the age of 5 and completed his first animated short at 11. In 1998 his fascination with the moving image led him to the Bulgarian National Academy for Theatre and Film Arts. He studied Direction of animated films and soon became known for his offbeat short films, influenced by directors as diverse as Tim Burton, Walt Disney Pictures and David Lynch. In 2004 Svilen Dimitrov created several minutes of animation for the Oscar-nominated documentary Super Size Me. Svilen's graduation film, The Air Ace (2007), was selected for the Berlinale "Generation" section in 2008. It was screened at many festivals around the world and became a critical darling, garnering eleven awards.

Последният ден от живота на един човек като на лента, превъртяна наобратно до мига, в който се събужда сутринта без понятие какво ще последва.

Свилен Димитров (р. 1980г., Варна) започва да рисува на 5-годишна възраст и завършва първия си анимационен филм на 11 години. През 1998г. страстта му към раздвижените картини го отвежда в НАТФИЗ, където учи режисура за анимационно кино и става известен с нестандартните си късометражни филми, повлияни от творчеството на режисьори като Тим Бъртън, Уолт Дисни Пикчърс и Дейвид Линч. През 2004 създава няколко минути анимация за номинирания за „Оскар“ документален филм „Super Size Me“. Дипломният му филм „Въздушен ас“ (2007г.) участва в програмата „Поколения“ на Берлинале през 2008г.; участва на множество международни фестивали, като печели 11 награди.



2011 / 10'

United Kingdom
Великобритания

Director: Ben Smith
Writer: Ben Smith
Animation: Red Star 3D
Cinematography: Red Star 3D
Composer: Wilfredo Acosta
Editor: Ben Smith
Producer: Jan Rogowski
Cast: Sally Proctor, Jon Hunter,
 Brian Black (voice)

Режисьор: Бен Смит
Сценарист: Бен Смит
Анимация: Ред Стар 3D
Оператор: Ред Стар 3D
Музика: Вилфредо Акоста
Монтаж: Бен Смит
Продуцент: Йан Роговски
Участват: Сали Проктър, Джон Хънтър
 Браян Блек (глас)

Within the towers of her castle, timid princess MARION is preparing for her wedding to the callous SHERIFF OF NOTTINGHAM; when her room is invaded and her jewels stolen by a mysterious outlaw in green.

Ben Smith: Born 31st January 1976; Education: Electronic Imaging and Media Communications, University of Bradford 1996. Creative Director of Red Star, a 3D animation and CGI Effects Studio based in Sheffield, England. Visiting lecturer in CG Effects at University of Bradford, England.

В кулата на замъка си скромната принцеса Мариън се готви за сватбата си с коравосърдечния Нотингамски шериф, когато от стаята ѝ изчезват бижутата ѝ, откраднати от един мистериозен разбойник в зелени дрехи.

Бен Смит: Роден на 31 януари 1976 г. Завършва Брадфордския университет през 1996 г., специалност "електронна визуализация и медийни комуникации". Творчески директор на студиото за 3D анимация и визуални ефекти „Ред Стар“ в Шефийлд, Англия. Периодично изнася лекции на тема "специални ефекти в киното" в Брадфордския университет.



2012 / 5'

Bulgaria
България

Director: Venelin Veltchev
Writer: Venelin Veltchev
Animation: Stanislav Tsvetkov,
 Hristo Ibrishimov,
 Vania Yancheva, Vasil Stoyanov
Cinematography: Venelin Veltchev
Composer: Hristo Yotsov
Editor: Venelin Veltchev
Producer: Venelin Veltchev
Cast: Miroslav Tsvetanov

Режисьор: Венелин Велчев
Сценарист: Венелин Велчев
Анимация: Станислав Цветков, Хросто
 Ибришимов, Ваня Янчева,
 Васил Стоянов
Оператор: Венелин Велчев
Музика: Христо Йоцов
Монтаж: Венелин Велчев
Продуцент: Венелин Велчев
Участват: Мирослав Цветанов

A jolly black and white piglet is carelessly rolling about in its favorite black and white puddle, when suddenly some clean and neat inhabitants of the colourful world pass by. Driven by its ideal of beauty, the piglet follows them and becomes a part of them. But alas, soon it finds out it's a trap and pigheaded as it is, manages to break "the frame".

Venelin Veltchev (1957, Bulgaria) graduated the National Academy for Theatre and Film Arts in Sofia, Bulgaria, major - Animated Cartoon Directing. In 1994 he established an animation studio in Sofia, Bulgaria named "Venelin-Animation". Producer, Developer and Director of projects for films, TV series and commercials.

Весело чернобяло прасенце небрежно се търкаля в любимата си чернобяла локва, когато изведнъж се появяват нови, чисти и спретнати, обитатели от цветния свят. Водено от своя идеал за красота, прасенцето започва да ги следва и скоро става част от тях. Но уви, не след дълго разбира, че това е капан и благодарение на твърдоглавието си, успява да разчупи „рамката“.

Венелин Велчев е роден през 1957 г. Завършва НАТФИЗ, специалност анимационна режисура. През 1994 г. основава студиото за анимационни филми "Venelin-Animation" в София. Режисьор и продуцент е на филми, телевизионни сериали и реклами.



2012 / 4' 30"

Canada
Канада

Director: Liu Song
Writer: Liu Song
Animation: Liu Song
Composer: Liu Song
Editor: Liu Song
Producer: Liu Song

Режисьор: Лиу Сонг
Сценарист: Лиу Сонг
Анимация: Лиу Сонг
Музика: Лиу Сонг
Монтаж: Лиу Сонг
Продуцент: Лиу Сонг

Life is a journey and not a destination . A man surrounded by architectural wonders reaches the ends of nothingness. "Something I cannot touch because they are too near; somewhere I have never travelled, gladly beyond any experience."

Liu Song: Independent Animation Director, CG artist, illustrator. Graduated from China Academy of Art in 2009, majoring traditional animation. Final project "Haven of Peace" was officially selected by 2010 Hiroshima International Animation Festival. 2011, graduated from Sheridan College, Computer Animation program, in Canada. Short film "Somewhere" is the final project in Sheridan College. Right now, Liu is preparing first personally independent short animation film in Toronto, Canada.

Животът е пътешествие, а не крайна цел. Един мъж, заобиколен от архитектурни чудеса, стига до ръба на нищото. „Нещо, което не мога да докосна, защото е твърде близо; някъде, където никога не съм бил, отвъд всичко изживяно.“

Лиу Сонг: Независим режисьор на анимационни филми, занимаващ се с компютърна графика и илюстрации. Завършва Китайската академия за изкуство през 2009 г., специалност "анимация". Дипломната му работа "Haven of Peace" участва в селекцията на Международния фестивал за анимационно кино в Хирошима, Япония, през 2010 г. През 2011 г. завършва колежа "Шеридън", Канада, специалност компютърна анимация. "Някъде" е дипломната му работа в "Шеридън". В момента подготвя първия си независим късометражен анимационен филм.

THAT'S WHAT YOU GET FOR BEING BAROQUE
ТАКА ТИ СЕ ПАДА ЗА БАРОКА



2011 / 4'

Spain
Испания

Director: Pablo Serrano Rosillo
Cinematography: Diego B. Yáñez
Composer: Las Perchas
Editor: César Herradura
Producer: Tamar Cármenes

Режисьор: Пабло Серано Росийо
Оператор: Диего Б. Янес
Музика: Лас Перчас
Монтаж: Сезар Ерадурa
Продуцент: Тамар Карменес

A hungry guy prepares a nice romantic dinner for himself and chooses the worst possible menu...

Pablo Serrano Rosillo (21/06/1986) started studying fine arts at the University Complutense of Madrid. Currently studying Film Animation at the ECAM (School of Film and Audiovisual de Madrid). This is his first film as director. Currently in production of another short film, this time in traditional animation.

Гладен човек си приготвя романтична вечеря за един, но избира възможно най-лошото меню...

Пабло Серано Росийо (р.1986 г.) следва изящни изкуства в университета "Комплутенсе" в Мадрид. В момента учи анимационно кино в Училището за кино и аудиовизия в Мадрид. Това е първият му филм като режисьор. В процес на осъществяване е и друг късометражен филм, този път с традиционна анимация.

THIS IS NOT REAL
ТОВА НЕ Е ИСТИНСКО



2011 / 6'38''

United Kingdom
Великобритания

Director: Gergely Wootsch
Writer: Gergely Wootsch
Animation: Gergely Wootsch
Cinematography: Gergely Wootsch
Composer: Julian Scherle
Editor: Gergely Wootsch
Producer: Royal College of Art
Cast: Tonatiuh Pina McEwan (voice)

Режисьор: Гергели Уч
Сценарист: Гергели Уч
Анимация: Гергели Уч
Оператор: Гергели Уч
Музика: Джулиън Шерле
Монтаж: Гергели Уч
Продуцент: Ройъл Колидж ъф Арт
Участват: Тунатиу Пина МакЮън (глас)

A young boy's chimerical journey from a small English town to the Himalayas that leads him to an all defining conclusion.

Gergely Wootsch: Born in Budapest, in 1985, I became interested in arts and design at an early age. After a brief introduction to photography my interest shifted to moving image. In 2006 I moved to England to persuaude studies in animation. I graduated from the Royal College of Art in 2011 with my thesis film 'This is Not Real'. I live and work currently in London

Въображаемото пътешествие на едно момче от малък английски град до Хималаите го води до категорично заключение.

Гергели Уч: Роден съм през 1985 г. в Будапеща и интересът към изкуствата и дизайна се прояви още в детските ми години. След кратко занимание с фотография, вниманието ми се насочи към движещите се картини. През 2006-а се преместих в Англия, за да следвам анимационно кино. Завърших Кралския колеж за изкуства през 2011 г. с дипломния си филм 'This is Not Real'. В момента живея и работя в Лондон.

WALLFLOWER TANGO ТАНГО ЗА САМОТНИЦИ



2011 / 7'14''

Germany
Германия

Director: Wolfram Kampffmeyer
Writer: Wolfram Kampffmeyer
Animation: Wolfram Kampffmeyer
Editing: Wolfram Kampffmeyer
Producer: Sebastian Weimann,
Tina Ohnmacht

Режисьор: Волфрам Кампфмайер
Сценарист: Волфрам Кампфмайер
Анимация: Волфрам Кампфмайер
Монтаж: Волфрам Кампфмайер
Продуцент: Себастиан Вайман,
Тина Онмахт

Lonely woman Charlotte discovers that thief Kalle tries to steal her diamond. They start to fight about the valuable stone and soon the fight transforms into a passionate tango dance. They forget all around them till the approaching police reminds them what he was here for actually. He escapes, leaving her lonely again and she returns to the tango saloon where she always sits, waiting in vain to be selected.

Wolfram Kampffmeyer is a freelance Character Animator, Modeler, 3D Generalist in Autodesk Softimage, based in Ludwigsburg, Germany.

Самотницата Шарлот открива, че един крадец се опитва да откъдне диаманта ѝ. Борбата за скъпоценния камък се превръща в страстно танго. Двамата забравят всичко наоколо, докато не чуват сирените на полицията. Крадецът се измъква, а Шарлот се връща към самотата си и към залата за танго, където напразно очаква някой да я покани на танц.

Волфрам Кампфмайер е създател на анимационни образи, моделист, 3D генералист в Autodesk Softimage, работещ на свободна практика в Лудвигсбург, Германия.

WHO LASTS LONGER КОЙ ЩЕ ОСТАНЕ ПОСЛЕДЕН



2011 / 12'

Spain
Испания

Director: Gregorio Muro
Writer: Gregorio Muro
Animation: Gregorio Muro
Producer: Gregorio Muro

Режисьор: Грегорио Муро
Сценарист: Грегорио Муро
Анимация: Грегорио Муро
Продуцент: Грегорио Муро

A dangerous children's' game will disrupt the lives of Ander and his family forever.

GREGORIO MURO. Donostia-San Sebastián, 1954. Cartoonist, screenwriter and film and TV director. After several years publishing his works mainly in France, he began in the audiovisual industry as a screenwriter of the animated feature film *La leyenda del viento del Norte* [The Legend of the North Wind] (1992). Since then he has been contributing as a writer for numerous productions and as a director in the film *El rey de la granja* (King of the Farm) and in the short films *Tras los visillos* [Behind The Curtain], *Perros de presa* (Hunting Dogs) and *Zeinek gehiago irauñ* (Who Lasts Longer).

Опасна детска игра завинаги ще промени живота на Андер и семейството му.

Грегорио Муро: Автор на анимационни филми, сценарист, кино и телевизионен режисьор, роден в баското градче Доностия-Сан Себастиан, Испания, през 1954 г. Грегорио Муро издава първите си творби главно във Франция, след което пише сценария за пълнометражния анимационен филм „La leyenda del viento del Norte“ през 1992 г. Оттогава работи като сценарист за множество продукции. Режисьор е на „El rey de la granja“ и на късометражните филми „Tras los visillos“, „Perros de presa“ и „Zeinek gehiago irauñ“.

WOW!
YAY!



2011 / 9' 30"

Bulgaria
България

Director: Nadezhda Slavova
Writer: Nadezhda Slavova
Animation: Nikolay Todorov, Katia Mankova,
Alexander Razmov
Cinematography: Nikolay Dimitrov
Composer: Lyubomir Denev
Editor: Alexander Razmov
Producer: Nadezhda Slavova
Cast: Georgi Handjiev,
Edelina Kaneva (voice)

Режисьор: Надежда Славова
Сценарист: Надежда Славова
Анимация: Николай Тодоров, Катя
Манкова, Александър Размов
Оператор: Николай Димитров
Музика: Любомир Денев
Монтаж: Александър Размов
Продуцент: Надежда Славова
Участват: Георги Ханджиев,
Еделина Кънева (глас)

A film about the over-consumption of modern society, in which we often forget what is of real value and what makes us truly free and happy!

Nadezhda Slavova: Born in 1953, Nadezhda completed her degree in "Painting" at the National Academy of Art in 1976. She spends 14 years at Sofia Animation Film Studio and works on over 120 films as animator, artistic director and scriptwriter, and is author of 15 animated commercials. Nadezhda is a Chief animator in "The Adventures of Choko and Boko" and "Treasure Planet", which is the first Bulgarian feature animated film, directed by Rumen Petkov. Nadezhda does paintings, murals, graphics, illustrations, caricatures and ceramic works. She is founder and CEO of Animation Studio and Advertising Agency „Anima Art“; founder and chairwoman of Bulgarian Association of Independent Cartoon Animation Artists - BAICAA. Founder and Director of the International Animated Film Festival Golden Kuker, Sofia.

Филм за свръхконсумацията на съвременното общество, което често забравя кои са истински ценните неща, тези които ни карат да се усмихваме и да бъдем щастливи.

Надежда Славова (р. 1953) завършва живопис в Националната художествена академия през 1976 г. Работи 14 години в Студио за анимационни филми "София" и участва в създаването на над 120 анимационни филма като художник аниматор, режисьор и сценарист, автор е на 15 анимирани реклами. Главен аниматор във филмите „Прключенията на Чоко и Боко“ и „Планетата на съкровищата“ - първият български пълнометражен анимационен филм, режисиран от Румен Петков. Надежда рисува картини, стенопис, графики, илюстрации, карикатури и керамика. Създател и изпълнителен директор на Студио за анимация и рекламна агенция „Анима арт“. Основател и председател е на Българската асоциация на независимите художници аниматори и директор на Международния фестивал за анимационно кино „Златен кукер“.



2011 / 7'31"

Germany
Германия

Director: Kyra Buschor & Cynthia Collins
Animation: Kyra Buschor & Cynthia Collins
Cinematography: Kyra Buschor & Cynthia Collins
Composer: Maryna Aksenov
Producer: Philipp Wolf
Cast: Katharina Dietschmann,
 Anslem Roser

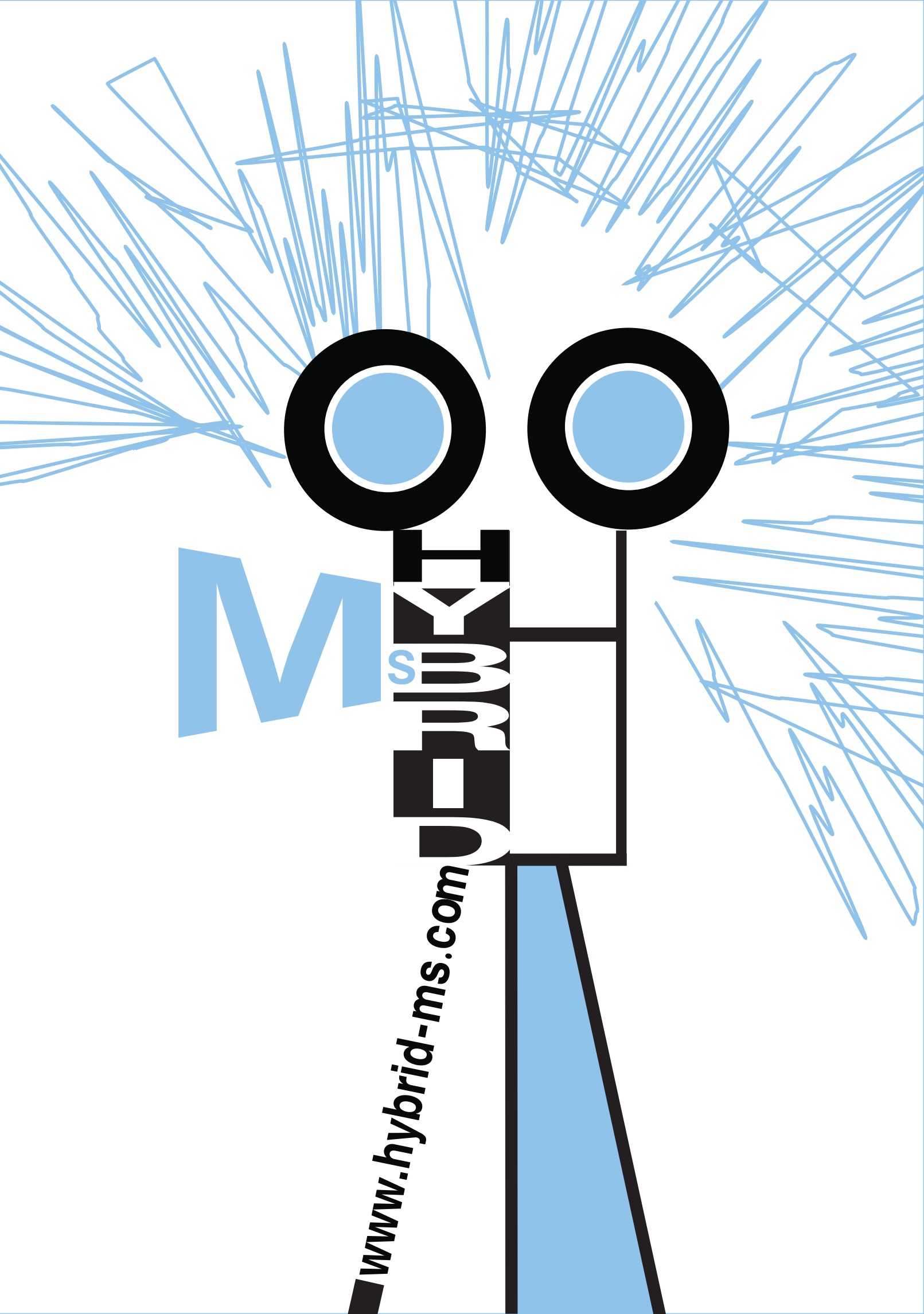
Режисьор: Кюра Бушор, Синтия Колинс
Анимация: Кюра Бушор, Синтия Колинс
Оператор: Кюра Бушор, Синтия Колинс
Музика: Марина Аксенов
Продуцент: Филип Волф
Участват: Катарина Дичман,
 Анселм Розер (глас)

Day in, day out, Mr. Grimm is busy with his job as the Reaper, harvesting people's lives. One day, his monotonous existence is interrupted by the door bell. It's a little girl.

Kyra Buschor was born in 1987 in Switzerland. She grew up in Weinfelden and went to the "liceo artistico", an artistic high-school in Zurich. After graduation, she worked for two years in Stuttgart for "digital frame studio" as an intern. Since summer 2009 she studies animation at the "Filmakademie Baden-Württemberg". **Cynthia Collins** was born in 1987 in Crailsheim. There she grew up. Since she was little she was very interested for film and arts. She was especially inspired by animated films. Thus, she knew that she wanted to study at the Filmakademie Baden-Württemberg. So after graduation, she completed two internships in film /media and animation, including in Stuttgart in "Film Bilder". Since fall 2009, she is studying animation at the Filmakademie Baden-Württemberg.

Час след час, ден след ден, Жътварят покосява животите на хората. Един ден монотонното му ежедневие е нарушено от звънеца на вратата. Отвън стои малко момиченце.

Кюра Бушор е родена през 1987 г. в Швейцария, израства във Вайнфелден и учи в художественото училище "Лицео Артистико" в Цюрих. След завършването си работи като стажант в "Диджитъл фрейм студио" в Щутгарт. От 2009 г. следва анимационно кино във Филмовата академия "Баден-Вюртемберг". **Синтия Колинс** е родена през 1987 г. в Крайлсхайм. От дете проявява интерес към киното и изкуствата, по-специално към анимационното кино и отрано решава да учи във Филмовата академия "Баден-Вюртемберг". След гимназията работи като стажант във "Филм билдер" в Щутгарт. От 2009 г. следва анимация във Филмовата академия "Баден-Вюртемберг".



M

MARKET

www.hybrid-ms.com

Ти си на
правилното
място!



ЛЮБИМАТА ТИ **БАНДА**
ЗАБИВА НА ЕДНА ПЕСЕН
РАЗСТОЯНИЕ ОТ ТЕБ.



програмата mobile

мобилно приложение за култура
и забавление от **програмата**



Сканирай QR кода и свали **програмата mobile**
безплатно за Android и iPhone

EXPERIMENTAL



BETWEEN ALREADY AND NOT YET В ТЪРСЕНЕ НА ИЗГУБЕНОТО МЯСТО



2011 / 5'38''

Romania
Румъния

Director: Ioana Mischie
Writer: Ioana Mischie, Eva Papp
Cinematography: Ioana Mischie
Composer: Kristof Balazs Nemeth
Editor: Brigitta Bacskai
Producer: Ioana Mischie
Cast: Alizee, Ana

Режисьор: Йоана Миские
Сценарист: Йоана Миские, Ева Пап
Оператор: Йоана Миские
Музика: Кристоф Балаш Немет
Монтаж: Бриджита Баскай
Продуцент: Йоана Миские
Участват: Ализе, Ана

A diary film conceived as a visual haiku about childhood, simplicity and inner selves.

Ioana was born in Romania, grew up in Romania and is currently based in Romania, a country that she simply adores. She is currently enrolled in the Screenwriting MA Program at UNATC in Bucharest. She developed her first feature-length film "237 years" at the Script Station, during the Berlinale Talent Campus.

Филм дневник, замислен като визуално хайку за детството, простите неща и вътрешното Аз.

Йоана е родена, израснала и живее в Румъния – държава, която обожава. В момента следва драматургия в Академията за театрално и филмово изкуство "Карагиале" в Букурещ. Развива сценария за дебютния си пълнометражен филм "237 years" по време на "Берлинале талант кампус".

COLD STAR
СТУДЕНА ЗВЕЗДА



2011 / 7'03"

Germany
Германия

Director: Kai Stänicke
Writer: Kai Stänicke
Cinematography: Thomas Schneider
Composer: Din [A] Tod
Editor: Johannes Hilser
Producer: Kai Stänicke
Cast: Dieter Rita Scholl,
Benedikt Kauff

Режисьор: Кай Щенике
Сценарист: Кай Щенике
Оператор: Томас Шнайдер
Музика: Дин [А] Тод
Монтаж: Йоханес Хилзер
Продуцент: Кай Щенике
Участват: Дитер Рита Шол,
Бенедикт Кауф

A boy experiences new desires while watching a man at an indoor swimming pool. Forced up the diving platform by a rowdy gang, he receives help from an unexpected source. Cold Star is an appeal for acceptance of your own and others sexual identity.

Kai Stänicke: Born 1986 in Werdohl, North Rine – Westphalia, Germany. 2009 Diploma in Film & TV Production at Werbe & Medienakademie Marquardt in Dortmund. Since 2010 working as freelance director and assistant director in Berlin.

Младеж изпитва непознати желания, докато наблюдава един мъж в закрития басейн. Принуден да се качи на платформата за скокове, той получава подкрепа от неочаквано място. „Студена звезда“ е призив да приемем собствената си сексуалност и тази на другите.

Кай Щенике е роден през 1986 г. във Вердол, Германия. Дипломира се като филмов и телевизионен продуцент в Медийната академия „Маркард“ в Дортмунд през 2009 г. Работи като режисьор и асистент-режисьор на свободна практика в Берлин от 2010 г.

CROW FEATHERS ГАРВАНОВИ ПЕРА



2011 / 8'28''

United Kingdom
Великобритания

Director: Peter Bunzl
Writer: Peter Bunzl
Animation: Peter Bunzl
Cinematography: Michael Hayes
Composer: Barnaby Templer
Editor: Peter Bunzl
Producer: Peter Bunzl
Cast: Kate Rawson,
Justina Trova

Режисьор: Питър Бънзъл
Сценарист: Питър Бънзъл
Анимация: Питър Бънзъл
Оператор: Майкъл Хейс
Музика: Барнъби Темплър
Монтаж: Питър Бънзъл
Продуцент: Питър Бънзъл
Участват: Кейт Росън,
Джъстина Трова

A boy and his mum live on an isolated farm. One day a Crow man crashes into their world. Mask characters combine with animation in this experimental short narrative film.

Peter Bunzl: A graduate of the National Film and Television School (Animation Direction M.A. 2002), Peter's animation work on 'The Secret Show' (BBC) and 'Yoko Jakamoko Toto' (ITV) has contributed to four BAFTAs. His film 'Mind Games' was a finalist for the 2008 Virgin Media Shorts Peter Bunzl is an award winning film maker whose work incorporates manipulated footage with digital and traditional animation. Award and screened in over 200 UK cinemas. Other shorts 'On The Upside' and 'Mike 360°' were finalist for the Rushes Best Newcomer Award and the Raindance Extraordinary Film Competition respectively.

Момче живее само с майка си в уединена ферма. Един ден в техния свят нахлува Човекът-гарван. Персонажи с маски, съчетани с анимация, създават визията на този експериментален разказ.

Питър Бънзъл: Възпитаник на Националното училище за кино и телевизия в Лондон, работата му по анимацията за 'The Secret Show' (BBC) и 'Yoko Jakamoko Toto' (ITV) допринесе за 4 награди на Британската академия за филмово и телевизионно изкуство. Филмът му 'Mind Games' е финалист на фестивала "Върджин медиа шортс" през 2002 г. Питър е награждаван творец, чиято работа умело комбинира традиционната с дигиталната анимация. Творбите му са прожектирани в над 200 британски киносалона. Други негови филми - 'On The Upside' и 'Mike 360°', са сред финалистите на наградите "Ръшис" и конкурса "Рейндънс".



2010 / 7'20"

United States
САЩ

Director: Gabrielle Lansner
Writer: Gabrielle Lansner,
 Sarena Kennedy
Cinematography: Kevin Freeman
Composer: Philip Hamilton
Editor: Kevin Freeman
Producer: Gabrielle Lansner
Cast: Paula McGonagle

Режисьор: Габриел Ленснър
Сценарист: Габриел Ленснър,
 Серена Кенеди
Оператор: Кевин Фриймън
Музика: Филип Хемилтън
Монтаж: Кевин Фриймън
Продуцент: Габриел Ленснър
Участват: Пола МакГонагъл

A woman travels between her conscious and unconscious self to capture her innocent and uncomplicated childhood relationship with her father.

Gabrielle Lansner has had a successful international career as a choreographer, director, and actor. She is currently Artistic Director of gabrielle lansner & company, a critically acclaimed dance theater group based in New York City. She has recently shifted focus to filmmaking as a new way to create her work and has made 3 short films.

Една жена се движи между осъзнатото и подсъзнателното, за да си припомни невинните детски взаимоотношения с баща си.

Габриел Ланснър има успешна международна кариера като фотограф, режисьор и актриса. В момента е арт директор на "Габриел Ланснър енд Къмпани", реномирана театрална денс група, базирана в Ню Йорк. Наскоро открива кинорежисурата като нов начин на изразяване в изкуството си и създава три късометражни филма.



2011 / 3'37"

Italy, United Kingdom
Италия, Великобритания

Director: Adriano Cirulli
Animation: Adriano Cirulli
Cinematography: Francesco Di Giacomo
Composer: Antonino Chiaramonte
Editor: Adriano Cirulli
Producer: Adriano Cirulli

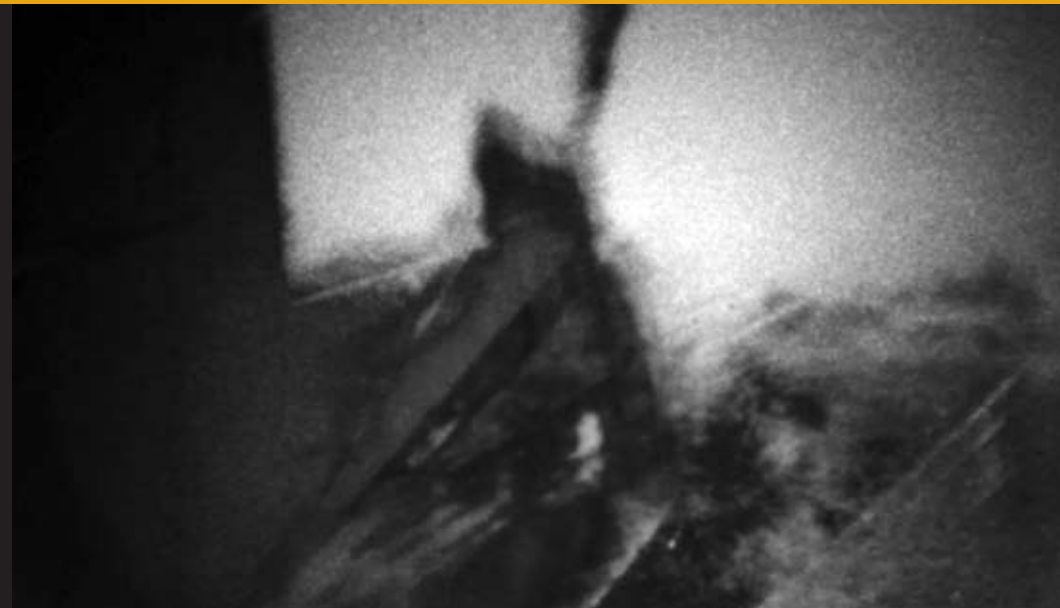
Режисьор: Адриано Чирули
Анимация: Адриано Чирули
Оператор: Франческо Ди Джакомо
Музика: Антонино Киарамонте
Монтаж: Адриано Чирули
Продуцент: Адриано Чирули

A study of human interaction, expressed through movement and sound.

Adriano Cirulli graduated from La Sapienza University in Rome with a degree in architecture. Since 2002 he has worked in digital visual effects on several mainstream film productions. In 2006 he received a citation from the Academy of Film and Television for his contribution to the Emmy Award winning HBO series 'Rome'.

Изследване на човешките взаимоотношения, изразени чрез движение и звук.

Адриано Чирули завършва университета "Ла Спенца" в Рим с диплома за архитект. От 2002 г. работи като специалист по визуални ефекти за няколко известни филмови продукции. През 2006 г. получава грамота от Академията за кино и телевизия за своя принос в телевизионния сериал 'Rome', спечелил награда „Еми“.



2012 / 4'30"

Canada
Канада

Director: Heidi Phillips
Writer: Heidi Phillips
Cinematography: Heidi Phillips
Composer: Mike Germain
Producer: Heidi Phillips

Режисьор: Хайди Филипс
Сценарист: Хайди Филипс
Оператор: Хайди Филипс
Музика: Майк Жермен
Продуцент: Хайди Филипс

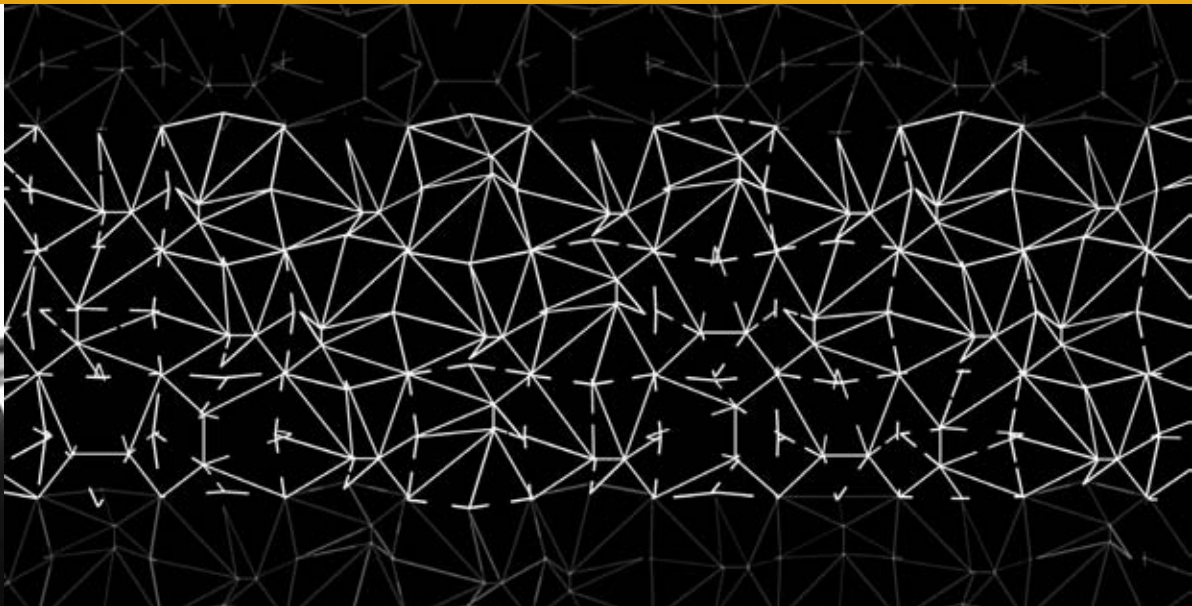
In Forsaken, Phillips again abstracts images selected from found footage, this time exploring such techniques as contact printing and hand tinting and toning. Muscle men, machinery, and building climbers become foreboding figures in this darkly apocalyptic film.

Heidi Phillips is an experimental filmmaker and installation artist from Manitoba, Canada with an affinity for the tactility of the filmic medium. Phillips' often uses thrifted super 8 films, contact printing and darkroom experiments to push her work into new places. Phillips' old school process frequently becomes part of the content, as grainy scratched films are merged with images lifted from found footage to create mesmerizing, transcendent works.

В „Изоставени“ Филипс отново съчетава избрани образи от съществуващи записи, като този път изпробва техники като контактно копиране и ръчно оцветяване и тониране. Машини и мускулести мъже се превръщат в злокобни предвестници на злото в този мрачен апокалиптичен филм.

Хайди Филипс е експериментален филмов творец и артист от Манитоба Канада. В творбите си често използва 8 мм лента, фотографски способности и експерименти. Ретро подходът на филмиране на Филипс е и част от съдържанието – зърнещата, надраскана лента се преплита с документални картини в създаването на хипнотизиращи, трансцендентални творби.

ГЕОМЕТРИС РОЕТРЫ ГЕОМЕТРИЧНА ПОЕЗИЯ



2011 / 4'06"

Germany
Германия

Director: Stephan Kloß
Writer: Stephan Kloß
Animation: Stephan Kloß
Cinematography: Stephan Kloß
Composer: Stephan Kloß
Editor: Stephan Kloß
Producer: Stephan Kloß

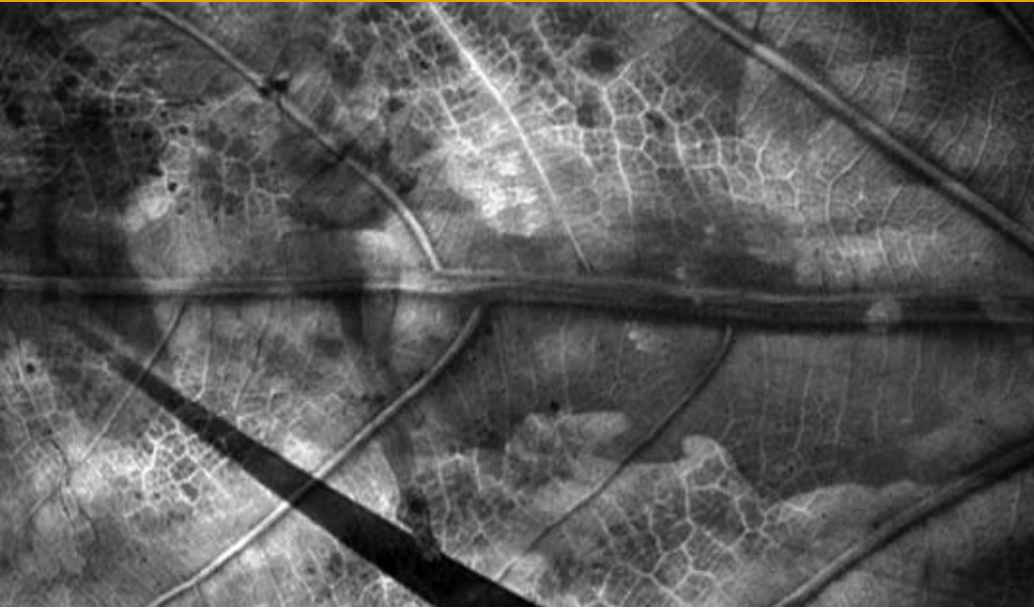
Режисьор: Щефан Клос
Сценарист: Щефан Клос
Анимация: Щефан Клос
Оператор: Щефан Клос
Музика: Щефан Клос
Монтаж: Щефан Клос
Продуцент: Щефан Клос

There is something between lines and words.

Stephan Kloß: 1985 June 19th born in Bautzen (Saxony) 2005 finished highschool (Abitur) at Schillergymnasium Bautzen 2005 went to dresden to learn basics of media design and design in general 2007 working with media in culture; doing full projects 2008 starting study of Multimedia|VR-Design at Burg Giebichenstein University of Arts in Halle (Saale).

Има нещо между редовете и думите.

Щефан Клос (р. 1985, Бауцен, Германия) е студент шести семестър в Университета за изкуство и дизайн "Бург Гибихенщайн" в Хале, Германия, специалност мултимедия и виртуална реалност.



2010 / 10'

Portugal
Португалия

Director: Pedro Sena Nunes
Writer: Pedro Sena Nunes
Cinematography: Vasco Pinhol
Editor: Petar Toskovic
Producer: Pedro Sena Nunes

Режисьор: Педро Сена Нунес
Сценарист: Педро Сена Нунес
Оператор: Васко Пинхол
Монтаж: Петар Тоскович
Продуцент: Педро Сена Нунес

The collision between a man and a woman gives birth to an aquatic confinement.

Pedro Sena Nunes was born in Lisbon in 1968. Between Barcelona, Lyon, Sitges, Budapest, Lisbon and Florence, he participated in film, photography, video, theater and creative writing courses and workshops as fellow of several institutions. Pedro completed his degree in Cinema in 1992 at the Escola Superior de Teatro e Cinema (Theatre and Cinema Sup).

Сблъсъкът между мъж и жена ражда подводно съществуване.

Педро Сена Нунес е роден през 1968 г. в Лисабон, Португалия. Участва в организацията на кино, фото, видео и театрални курсове в градове като Барселона, Лион, Ситгес, Будапеща, Лисабон и Флоренция. Завършва кино режисура през 1992 г. в Академията за кино и театър (Амадора, Португалия).

HURDY GURDY ХЪРДИ-ГЪРДИ



2011 / 3'30"

Germany
Германия

Director: Daniel Seideneder,
Daniel Pfeiffer
Writer: Daniel Seideneder
Cinematography: Daniel Seideneder,
Daniel Pfeiffer, Uwe Winter
Composer: Ben Hansen
Editor: Fred Schuler
Producer: Susanne May

Режисьор: Даниел Зайденедер,
Даниел Пфайфер
Сценарист: Даниел Зайденедер
Оператор: Даниел Зайденедер,
Даниел Пфайфер,
Уве Винтер
Музика: Бен Ханзен
Монтаж: Фред Шулер
Продуцент: Зузане Май

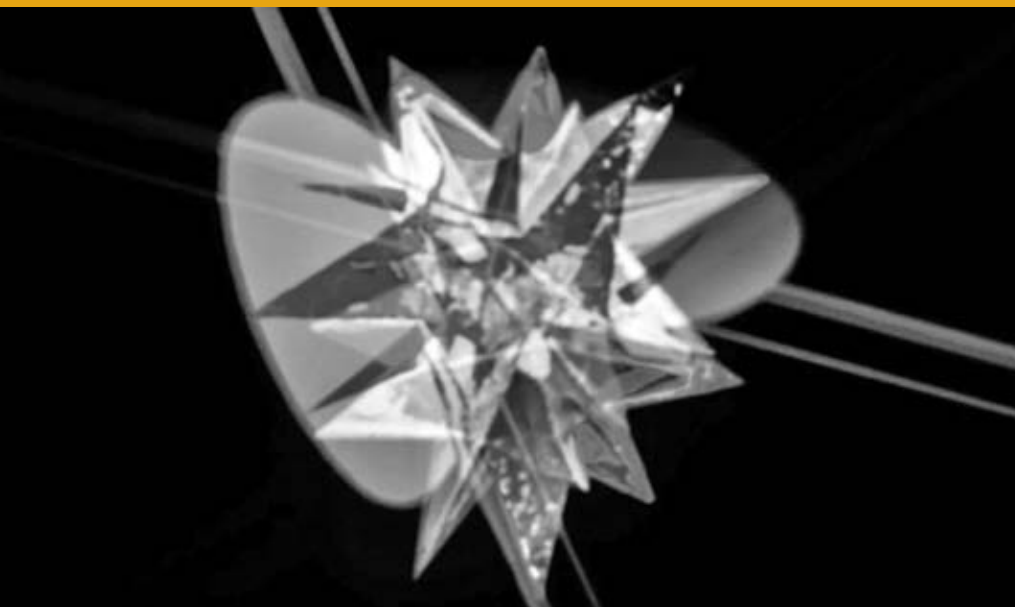
Just like a barrel organ that repeats its song over and over again, everything in this film is in constant motion. Yet what is real and what is fake? This short film uses its extraordinary aesthetics to question reality.

In 2001 **Daniel Seideneder** began studying media design at Mainz University of Applied Sciences, gaining his diploma in 2007. In 2001 he founded the film production company dropout-films. Today he works as a freelance author and director. He is currently finishing his Masters degree in time-based media at Mainz University of Applied Sciences. **Daniel Pfeiffer** was born in Mainz in 1968. From 1991 to 1993 he studied economics at the Johannes Gutenberg-University Mainz. From 1992 to 1995 he was trained by Pieree Wyss and Enno Ilka Uhde in stage directing and the dramatic composition of ballet. From 1993 to 1996 he studied theatre and film studies and political science at the Johannes Gutenberg-University. He then went on to study media design at Mainz University of Applied Sciences, until 2004. Since then he has been working as a freelance author and director of documentaries for Film and TV.

Като латерна, която свири една и съща песен постоянно, всичко в този филм е в непрекъснато движение. Но кое е истинско и кое е фалшиво? Този късометражен филм използва необикновената си естетика, за да постави реалността под въпрос.

През 2001 г. **Даниел Зайденедер** записва специалност "Медиен дизайн" в Университета за приложни науки в Майнц и завършва успешно през 2007 г. Основава филмовата продуцентска компания Dropout films. Понастоящем работи на свободна практика като автор и режисьор. В момента снима магистърската си дипломна работа към университета в Майнц. **Даниел Пфайфер:** Роден през 1968 г. в Майнц, Германия. От 1991 до 1993 г. изучава икономика в Университета Йоханес Гутенберг в Майнц, а от 1992 до 1995 г. е обучаван от Пиер Вис и Ено Илка Унде в сценична режисура на драматичната композиция в балета. Също така изучава театър, кино и политически науки до 1996 г., след което следва "медиен дизайн" в Университета за приложни науки в Майнц до 2004. Оттогава работи на свободна практика като режисьор документалист.

HYPERLIGHTNESS AD ABSURDUM ХИПЕРЛЕКОТА AD ABSURDUM



2011 / 25'10" Portugal, United Kingdom
Португалия, Великобритания

Director: Margarida Sardinha
Writer: Margarida Sardinha
Animation: Margarida Sardinha
Cinematography: Margarida Sardinha
Composer: Margarida Sardinha
Editor: Margarida Sardinha
Producer: Margarida Sardinha
Cast: Voice - Margarida Sardinha

Режисьор: Маргариде Сардиня
Сценарист: Маргариде Сардиня
Анимация: Маргариде Сардиня
Оператор: Маргариде Сардиня
Музика: Маргариде Сардиня
Монтаж: Маргариде Сардиня
Продуцент: Маргариде Сардиня
Участват: Маргариде Сардиня (глас)

An optical illusion afterimage deconstructs geometrical solid's structures and reveals their inherent divine progressions. Dynamic symmetry interlaces self-reflective mirror images of the original icon and creates a hypnotic spiritual procedure.

Margarida Sardinha is an artist born in Lisbon, who studied at Central Saint Martins and at Chelsea College of Art and lived in London for ten years. Her cross-media work comprises kinetic and geometrically abstract site-specific installations, experimental film, animation, text, sound, photography, and study drawings.

Оптически илюзия от послеобрази деконструира геометрични структури и разкрива вътрешните им божествени прогресии. Динамична симетрия се преплита със самоотразяващи се огледални образи на оригинала и създава хипнотичен духовен процес.

Родена в Лисабон, Португалия, **Маргариде Сардиня** следва в Колежа за изящни изкуства в Челси и в Сентръл Сейнт Мартинс в Лондон, където живее в продължение на десет години. В нейната крос-медийна работа се преплитат специфични геометрично-абстрактни инсталации, експериментални филми, анимация, лирика, звук и фотография.



2012 / 8'33"

Germany
Германия

Director: Sascha Dornhoefer,
Alexandra Rothert

Writer: Sascha Dornhoefer,
Alexandra Rothert

Cinematography: Sascha Dornhoefer

Composer: Maximilian Wendling,
Kettle Blacksmith

Editor: Alexandra Rothert

Producer: Sascha Dornhoefer,
Alexandra Rothert

Cast: Sascha Dornhoefer,
Alexandra Rothert

Режисьор: Заша Дорнхьофер,
Александра Ротхерт

Сценарист: Заша Дорнхьофер,
Александра Ротхерт

Оператор: Заша Дорнхьофер

Музика: Максимилиан Вендлинг,
Кетъл Блексмит

Монтаж: Александра Ротхерт

Продуцент: Заша Дорнхьофер,
Александра Ротхерт

Участват: Заша Дорнхьофер,
Александра Ротхерт

2013. Post-nuclear earth. Only four people have survived. Two of them are driven by universal ethical principles, the other two believe in obedience and punishment. It's the final battle!

Sascha Dornhoefer: Born 1970 in Cologne (Germany), Diploma of Psychology, Doctor of Natural Sciences, Author for „Titanic“ (most established German satire magazine) and for several internet magazines, since 2003 over 150 short films (as Actor, Cinematographer, Writer, Composer, Director and Producer). **Alexandra Rothert:** Born 19701 in Dresden (East Germany), Diploma of Psychology, Coach for students in statistics and scientific working, since 2003 over 150 short films (as Actor, Cinematographer, Writer, Composer, Director and Producer).

2013 година. Пост-ядрен свят. Само четирима души са оцелели. Двама от тях са водени от универсалните етични норми, другите двама вярват в подчинението и наказанието. Време е за последната битка!

Заша Дорнхьофер: Роден е през 1970 г. в Кьолн, Германия. Дипломиран психолог, доктор на естествените науки. Автор е на сатиричното списание „Титаник“ и още няколко интернет списания. Има над сто и петдесет филма като актьор, оператор, сценарист, композитор, режисьор и продуцент. **Александра Ротхерт** е родена през 1970 в Дрезден (Германия). Дипломиран психолог, преподавател по статистика и научна работа. От 2003 г. насам участва в създаването на повече от 150 късометражни филми като актриса, оператор, сценарист, композитор, режисьор и продуцент.

RED GREEN TOTEM
ЧЕРВЕНО-ЗЕЛЕН TOTEM



2012 / 03' 25'' Ireland
Ирландия

Director: Paul O'Donoghue
Writer: Paul O'Donoghue
Animation: Paul O'Donoghue
Cinematography: Paul O'Donoghue
Editor: Paul O'Donoghue
Producer: Paul O'Donoghue

Режисьор: Пол О'Донахю
Сценарист: Пол О'Донахю
Анимация: Пол О'Донахю
Монтаж: Пол О'Донахю
Продуцент: Пол О'Донахю

Red Green Totem is experimental visual music. Using 70's analog technologies, in the Experimental Television Studio NY, simple tones, buzzes and glitches were transformed into visual representations and digitally re-sequenced to create a new audio visual composition. What you see is what you hear.

Paul O Donoghue aka Ocusonic is an Irish composer/ audio visual artist based in Dublin, Ireland. He has released music under a number of pseudonyms for a variety of labels and produced music for television and radio. To date his audio visual work has screened internationally in more than 150 festivals and galleries in over 40 countries. His current work is entirely audio visual and explores a disparate collection of methods and techniques for the creation of visual music.

„Червено-зелен тотем” е експериментална визуална музика. Чрез аналогови технологии от 70-те, прости тонове, шумове и грешки в звука се превръщат във визуални изображения, а след това дигитално се пренареждат, за да се създаде нова аудио-визуална композиция. Това, което виждате, е това, което чувате.

Пол О'Донахю, известен още като Ocusonic, е ирландски композитор и аудио-визуален артист от Дъблин, Ирландия. Създава музика под няколко псевдонима за различни лейбъли и продуцира музика за телевизионни и радиостанции. Неговите аудио-визуални творби са участвали в повече от 150 фестивали и галерии, в над 40 държави. Посветен е изцяло на аудио-визуалното изкуство, като изследва различни методи и техники за създаване на визуална музика.



2010 / 13'30"

Israel
Израел

Director: Zohar Elefant
Writer: Zohar Elefant
Editing: Zohar Elefant
Producer: Zohar Elefant
Cast: Sivan Samantha Brown

Режисьор: Зохар Елефант
Сценарист: Зохар Елефант
Оператор: Зохар Елефант
Монтаж: Зохар Елефант
Продуцент: Зохар Елефант
Участват: Сиван Саманта Браун

A documentary video piece which diverges the gaze away from the players' movements on a soccer field, focusing instead on the facial expressions of a single viewer. The real drama of the event takes place discretely inside the mind of every fan in the gallery. From within this suspense the video invites us to look at the act of looking itself.

Zohar Elefant is a Film Director and Video Artist. He has his Personal Works in many Film Festivals, Art Galleries, and Museums world wide and won International Prizes For his commercial work. Zohar holds a B.F.A in Film and Television from Tel Aviv University, and a M.F.A in Fine Arts from the Bezalel Academy of Art and Design.

Документален филм, в който отместваме поглед от футболистите на терена и го насочваме към един единствен зрител. Драматизмът на играта се разгръща в ума на всеки един от феновете, а филмът ни кани да погледнем към самото гледане.

Зохар Елефант е кинорежисьор и видео творец, чиито творби са показвани на много кинофестивали, галерии и музеи по целия свят. Носител на международни награди за рекламните си видеоклипове. Дипломиран бакалавър в специалност "кино и телевизия" на Университета в Тел Авив и магистър по изящни изкуства на Академията за изкуство и дизайн "Безалел" в Йерусалим, Израел.



2011 / 10'

India
Индия

Director: Pierre Friquet
Writer: Pierre Friquet
Cinematography: Jigment Wangchuk
Editor: Collin D'Cunha
Producer: Film & Television Institute of India
Cast: Uday Chandra, Hartman D'Souza

Режисьор: Пиер Фрике
Сценарист: Пиер Фрике
Оператор: Джигмент Вангчук
Монтаж: Колин Д'Куна
Продуцент: Институт по Кино и Телевизия (Индия)
Участват: Юдай Чандра, Хартмант Д'Соуса

Snoozers is a series of loosely connected events or images guided by the themes of fragility, grotesqueness and femininity. Hence, different stories in different places in different periods of time convey an awareness of fragility or impermanence of things.

Pierre Friquet: Born in February 4, 1986 in Mulhouse, France. He embarked on a journey of attending the Film and Television Institute of India (F.T.I.I., Pune). Initially, he joined the Cinematography course and only completed two years. Then he switched to Film Direction and he productively made 20 short films of various genres and formats during 6 years, selected and screened in festivals in France, Germany, South Africa, Italy, Bulgaria and India. After living a rich year in Johannesburg, South Africa, he's relocated himself in Mumbai, India. Pierre has an impressive list of works as director for MTV, French Embassy of India, TEDx and the award-winning Indian artist Valay Shende and assisted for preproduction Imax release 3D documentary, I AM HOME.

Филмът е поредица от събития и образи, свързани от темите за крехкостта, гротеската и женствеността. Различни истории от различни места и различни периоди показват колко крехки и нетрайни са нещата около нас.

Пиер Фрике (р. 1984 г., Мюлуз, Франция) заминава за Индия, за да учи операторско майсторство в Индийския институт за кино и телевизия. След втората година, се пренасочва към кинорежисурата и прави над 20 късометражни филма в различни формати и жанрове, които участват на фестивали във Франция, Германия, ЮАР, Италия, България и Индия. След година престой в Йоханесбург, ЮАР, се премества в Мумбай, Индия. Пиер има впечатляващ трудов стаж зад гърба си като режисьор за MTV, Френското посолство в Индия, TEDx, за известния индийски творец Валай Шенде и асистира за препродукцията на 3D документалният филм на IMAX „I AM HOME“.

THE ESCAPE БЯГСТВОТО



2011 / 2' 24"

Germany
Германия

Director: Celia Caturelli
Writer: Celia Caturelli
Editor: Celia Caturelli
Producer: Celia Caturelli

Режисьор: Селия Катурели
Сценарист: Селия Катурели
Монтаж: Селия Катурели
Продуцент: Селия Катурели

Pictures of highways and roads. Pictures of acceleration and speed. A girl is playing. A couple in a tender embrace . A calme street . A Airplane passes by over and the pictures of accelarion and speed are dissolved. One meditation on the escape?

Celia Caturelli: Born in Cordoba, Argentina. Studied painting and modern literature in Cordoba, Argentina. Lives in Germany since 1985, where she received a DAAD Sipendium for painting. In 1984 she was the Albrecht-Dürer Prize for Painting in Bs As., Argentina and in 1994, the Pollock-Krasner Grant, NY , USA. She works in the field of painting, performance / intervention, and video. Several exhibitions and projects at home and abroad. Since 2003 cinematic work. Lives and works in Berlin and Düsseldorf. Since 1997 Professorship in Foundations of Art/Painting - University of Applied Sciences, Düsseldorf Germany

Картини на магистрали и пътища. Картини на бързина и ускорение. Едно момиченце си играе. Една двойка в нежна прегръдка. Спокойна улица. Прелита самолет и картините на бързина и скорост започват да се разпадат. Размисъл върху бягството.

Селия Катурели е родена в Кордоба, Аржентина, където следва живопис и модерна литература. От 1985 г. живее в Германия, където получава стипендия от Германската служба за академичен обмен. През 1984 г. печели наградата "Албрехт-Дюрер" за картините си в Аржентина, а през 1994 г. и награда от Фондацията "Полок-Краснер" в Ню Йорк. Работи като художник, пърформънс и видео артист. Има няколко изложби и проекти, реализирани в други държави. От 2003 г. се занимава с кино. Живее и работи в Берлин и Дюселдорф. От 1997 г. е професор по изкуство и живопис в Университета за приложни науки в Дюселдорф.

THE NIGHT OF THE MOON HAS MANY HOURS НОЩТА НА ЛУНАТА ИМА МНОГО ЧАСОВЕ



2010 / 11'

Colombia, United States
Колумбия, САЩ

Director: Mauricio Arango
Writer: Mauricio Arango
Cinematography: Juan Martinez, Mauricio Arango
Composer: Alexander Betancur
Editor: Neil Benezra
Producer: Julian Arango

Режисьор: Маурисио Аранго
Сценарист: Маурисио Аранго
Оператор: Хуан Мартинес,
Маурисио Аранго
Музика: Александър Бетанкур
Монтаж: Нийл Бенезра
Продуцент: Хулиан Аранго

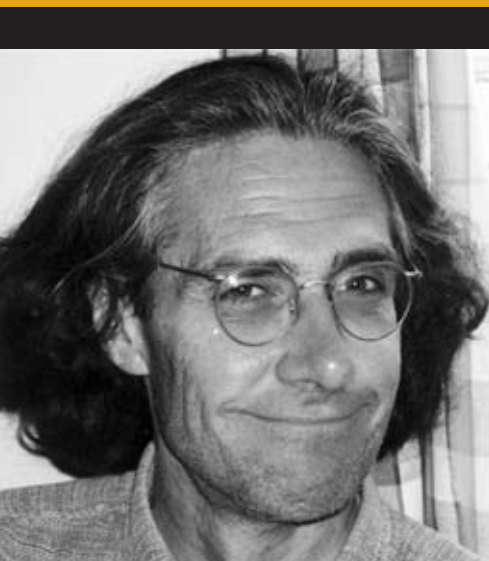
After completing the task he has set out to do, he navigates upstream, alone and consumed by the weight of what he has just done.

Mauricio Arango (Colombia) lives and works in New York. He participated in The Independent Study Program at the Whitney Museum (2007), was a resident at the International Academy of Fine Arts in Salzburg (2005), and earned a MFA from the University of Minnesota (2003). Group shows include: The Sao Paulo Museum of Contemporary Art (2008), Artists Space (2007), Stills Gallery (Edinburgh, Scotland), the Sidney Opera House (2006) and the San Jose Museum of Art (2006).

След като изпълнява задачата си, той тръгва нагоре по течението, сам, под тежестта на случилото се.

Маурисио Аранго е роден в Колумбия, в момента живее и работи в Ню Йорк. Участва в независимата учебна програма "Уитни мюзийм" през 2007 г., резидент в Международната академия за изящни изкуства в Залцбург през 2005 г., и с магистърска степен от Университета в Минесота през 2003 г. Груповите му участия включват Музея за съвременно изкуство в Сао Паоло през 2008 г., Артистично пространство в Ню Йорк през 2007 г., "Галерия Стилс" в Единбург, Операта на Сидни през 2006 г. и Музея за изкуства на Сан Хосе през 2006 г.

THE THREEFOLD LIFE OF MAN ТРОЙНИЯТ ЖИВОТ НА ЧОВЕКА



2011 / 14' 51"

Sweden
Швеция

Director: Johan Andrén
Writer: Johan Andrén
Cinematography: Peter Cederblom
Composer: Ivan Andrejew, Gurdjieff de Hartmann, Toshio Hosokawa
Producer: Johan Andrén
Cast: Nika Volodina, Frans Gillberg, Anton Andren

Режисьор: Йохан Андрен
Сценарист: Йохан Андрен
Оператор: Питър Седерблом
Музика: Иван Андреев, Хурджив де Хартман, Тошио Хосокава
Продуцент: Йохан Андрен
Участват: Ника Володина, Франс Хилберг, Антон Андрен

During the quarter of an hour we are introduced to a childhood memory, a reminiscence of an autistic boy's last summer on an island in the Swedish archipelago, conducted as a drama with three protagonists; the father, the mother, the child.

Johan Andrén is a Swedish poet and sound artist. Since the middle of the eighties he has been living in Berlin, where he is working as a producer of radio plays and documentaries. *The Threefold Life of Man* is his first film.

В рамките на четвърт час виждаме един спомен от детството, връщането на едно момченце аутист към последното му лято на острова, под формата на драма с трима протагонисти – бащата, майката и детето.

Йохан Андрен е шведски поет, занимаващ се със звук и музика. От средата на осемдесетте живее в Берлин, където работи като продуцент на радиопиеси и документални филми. „Тройният живот на човека“ е първият му филм.



2012 / 7'41"

Germany
Германия

Director: Harald Opel
Writer: Harald Opel
Cinematography: Harald Opel, Astrid Bush
Editor: Harald Opel
Producer: Harald Opel
Cast: Nicola Bietmann (voice),
Harald Opel

Режисьор: Харалд Опел
Сценарист: Харалд Опел
Оператор: Харалд Опел, Астрид Буш
Монтаж: Харалд Опел
Продуцент: Харалд Опел
Участват: Никола Битман (глас),
Харалд Опел

A place, a landscape, a search in stop Motion. Gathering all the things, which I would like to tell you. I say record for record without knowing, which is the following.

Harald Opel, born on 04.12.1962 in Bayreuth, lives in Bochum. Camera studies in the course of film / television at the University of Applied Sciences in Dortmund. He has produced and made experimental short films and documentaries as an author, and/or videographer, editor and producer. Since 1999 he is lecturer in film production techniques, analog/digital and experimental filmmaking at the University of Applied Sciences Dortmund, as well as basics of filmmaking, multimedia film and digital technology in the course BA Design Media Communications at the Film Academy Dortmund.

Място, природа, търсене в стоп моушън. Събирам всички неща, които бих искал да ти кажа. Казвам ги и ги записвам, без да знам какво следва.

Харалд Опел е роден в Байройт, Германия, през 1962 г., понастоящем живее в Бохум. Следва "операторско майсторство за кино и телевизия" в Университета за приложни науки в Дортмунд. Участва в създаването на експериментални късометражни и документални филми като автор, монтажист или продуцент. От 1999 г. преподава в специалностите "Техники във филмопроизводството" и "Аналогово, дигитално и експериментално кино" в Университета за приложни науки в Дортмунд, както и "Основи на кинопроизводството", "Мултимедийно кино" и "Дигитални технологии" във Филмовата академия в Дортмунд.



2010 / 2' 40"

Hungary
Унгария

Director: István Illés
Writer: István Illés
Cinematography: István Illés
Editor: István Illés
Producer: István Illés

Режисьор: Ищван Илеш
Сценарист: Ищван Илеш
Оператор: Ищван Илеш
Монтаж: Ищван Илеш
Продуцент: Ищван Илеш

This short film is a narrative music video, a symbolic interpretation of man-woman relationship condensed into a single set – like a Greek tragedy situated into our modern world. The scene is a busy multi-lane highway with a man and a woman on the opposite sides of the road. Their sole aim is to get to each other surmounting the obstacle of continuous and fast two-way traffic.

István Illés graduated as a media designer at Moholy-Nagy University of Art and Design Budapest in 2010. KAFF (Kecskemét Animation Film Festival) Grand Prix Award 2011. BuSho (Budapest Short Film Festival) Best Experimental Award 2011.

Филмът интерпретира отношенията между мъжа и жената според нормата за единство на място и време, като гръцка трагедия, поставена в модерния ни свят. Сцената е натоварена магистрала, мъжът и жената са от двете ѝ страни, а единствената им цел е да стигнат един до друг.

Ищван Илеш завършва "медия дизайн" в Университета за изкуство и дизайн Мохоли-Наги в Будапеща през 2010 г. Печели голямата награда на Фестивала за анимационно кино "Кешкемет" през 2011 г. и награда за най-добър експериментален филм на Фестивала за късометражно кино в Будапеща "БуШо" през 2011 г.

TRAINING SESSION ТРЕНИРОВКА



2010 / 5'45''

Canada
Канада

Director: Christian Lalumière
Writer: Christian Lalumière
Cinematography: Jonathan Decoste
Composer: Nicolas Bernier
Editor: Thierry Laberge
Producer: Émilie Heckmann
Cast: Roxane Duchesne-Roy, Daphnée Laurendeau, Pierre Lecours, Susan Paulson, Georges-Nicolas Tremblay

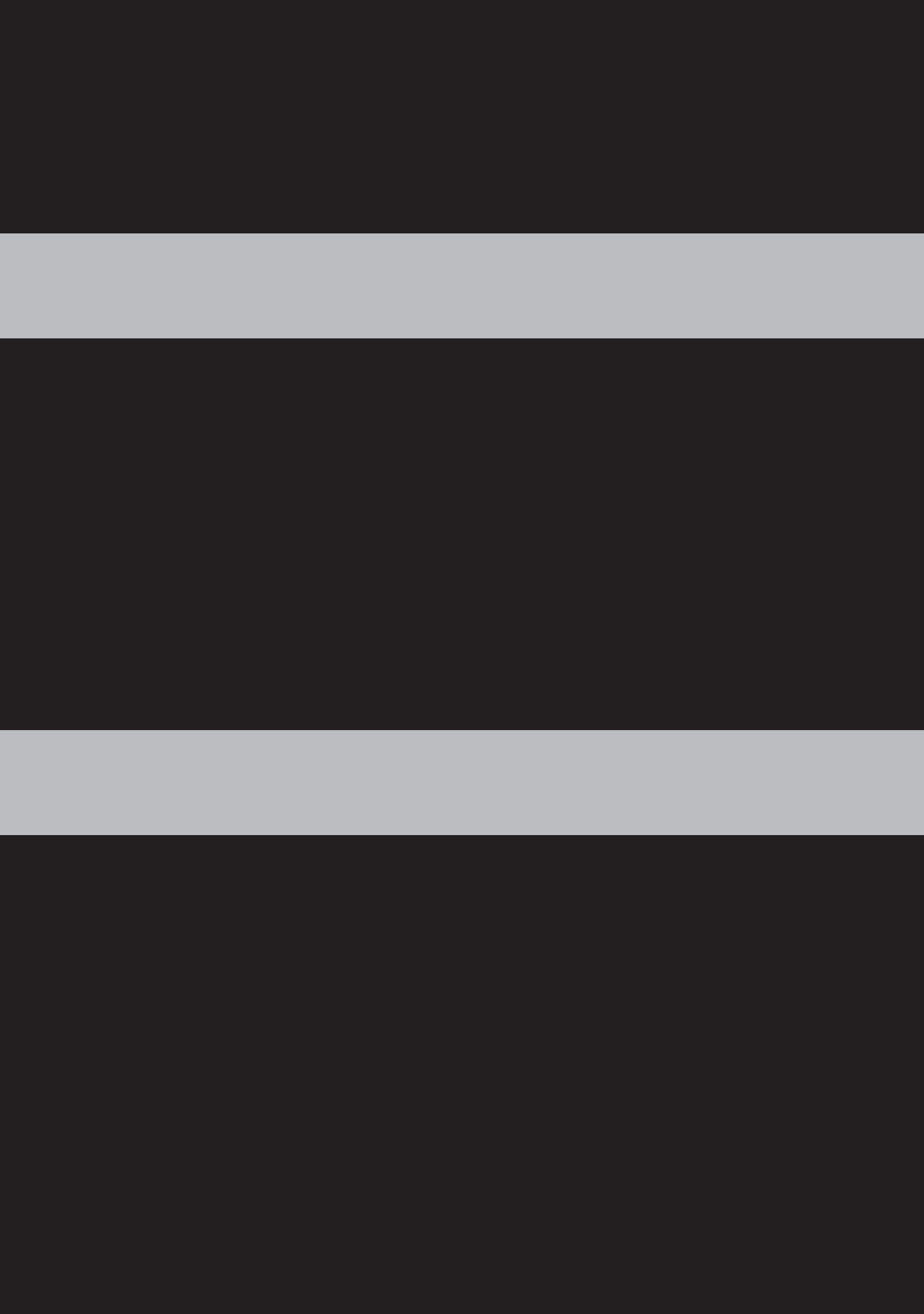
Режисьор: Кристиан Лалюмиер
Сценарист: Кристиан Лалюмиер
Оператор: Джонатан Декост
Музика: Никола Берниер
Монтаж: Тиери Лаберж
Продуцент: Емили Хекман
Участват: Роксан Душесне-Рой, Дафни Лорендо, Пиер Льокур, Сюзан Полсон, Жорж-Никола Треблей

What seemed to be only a simple workout routine becomes a ballet in which all athletes are transformed into notes of a musical score of a symphonic melody.

A true budding talent, **Christian Lalumière** knows how to take full advantage of his experience as a film and television actor, script writer and designer. This year at the Academy of Canadian Cinema & Television Gémeaux Awards, he won «Best Direction in a Youth Program. TRAINING SESSION is his first professional short film.

Обикновената на пръв поглед тренировка се превръща в балетно представление, в което спортистите са самите ноти в сложната мелодия.

Младият талант **Кристиан Лалюмиер** умее да се възползва пълноценно от опита си като актьор, сценарист и дизайнер. Тази година той спечели наградата за "Най-добър режисьор" в програмата за млади творци на Канадската академия за кино и телевизия. „Training Session“ е дебютът му в професионалното късометражно кино.



DOCUMENTARY FEATURES
ПЪЛНОМЕТРАЖНИ ДОКУМЕНТАЛНИ
ФИЛМИ



2010 / 101'

Serbia
Сърбия

Director: Mila Turajlic
Writer: Mila Turajlic
Cinematography: Goran Kovacevic
Composer: Nemanja Mosurovic
Editor: Aleksandra Milovanovic
Producer: Dragan Pesikan, Mila Turajlic,
Iva Plemic, Dejan Petrovic,
Goran Jesic

Режисьор: Мила Турайлич
Сценарист: Мила Турайлич
Оператор: Горан Ковачевич
Музика: Неманя Протич
Монтаж: Александра Миланович
Продуцент: Драган Песикан, Мила
Турайлич, Ива Племич,
Деян Петрович, Горан
Джекич

When history has a different script from the one in your films, who wouldn't invent a country to fool themselves? The collapsing sets of Tito's Hollywood of the East take us on a journey through the rise and fall of the illusion called Yugoslavia.

Mila Turajlic founded Belgrade-based production company DRIBBLING PICTURES along with filmmaker Boris Mitic, in 2006, Mila's first feature doc "CINEMA KOMUNISTO" premiered at IDFA 2010, and was shown at Tribeca Film Festival, HotDocs, and won over 15 awards including the FOCAL International Award for Creative Use of Archival Footage. CINEMA KOMUNISTO was selected for ARCHIDOC, developed in the Discovery Campus Masterschool, IDFA Academy Summer School and Berlinale Talent Campus. Mila studied politics and me-dia at the London School of Economics and film production in Serbia, after which she specialised in documentary filmmaking at La Femis in Paris.

Когато историята има различен сценарий от този във филмите, кой не би си измислил държава за своя собствена заблуда? Тито създава Холивуд на Изтока, а филмът ни разхожда из разпадащите се декори, възхода и падението на илюзията, наречена Югославия.

Мила Турайлич основава белградската продуцентска компания DRIBBLING PICTURES заедно с Борис Митич. През 2006 г. първият пълнометражен документален филм на Мила "Кино Комунисто" има премиера на Международния фестивал за документално кино в Амстердам. Филмът е селектиран от множество фестивали сред които ARCHIDOC и Берлинале и печели над 15 награди, сред които и Голямата надграда за документален филм на фестивала в Чикаго. Мила учи политология и медии в Лондон и филмово продуцентство в Сърбия, след което специализира документалистика в Париж.



2009 / 88'

Slovakia, Czech Republic, Austria, Finland
Словакия, Чехия, Австрия, Финландия

Director: Peter Kerekes
Cinematography: Martin Kollár
Composer: Marek Piacek
Editor: Marek Sulík
Producer: Péter Kerekes, Georg Misch,
Pavel Strnad, Ralph Wieser,
Cast: Vassily Nikolaevich Logunov,
Franz Weinhart, Klavdia
Matveevna Lobanova

Режисьор: Петер Керекес
Оператор: Мартин Колар
Музика: Марек Пиачек
Монтаж: Марек Сулик
Продуцент: Петер Керекес, Георг Миш,
Ралф Визер, Павел Стрнад
Участват: Василий Николаевич
Логунов, Франц Вайнхарт,
Клавдия Матеевна Лобанова

Who would have imagined that wars could also be fought with pots, pans, and pepper shakers? Military chefs have a unique, and until now, unshared influence on the battlefield. By turns wry and rousing, the personal stories of history's forgotten witnesses quietly humanize war's unrecorded battles and their costs. Six wars, 10 recipes, and 60,361,024 dead - Cooking History is a fascinating retelling of the past.

Peter Kerekes (born in 1973 in Košice, Slovakia) studied film directing at the Academy of Performing Arts in Bratislava in 1991 – 1998. There he continued to lecture on the given subject. Together with director Dušan Hanák, he participated in founding the atelier of fiction and documentary film. Although he wanted to direct fiction films, which he also studied, since his first documentary about the Slovak poet Erik Groch, his interest in this form of film expression prevailed. Made in the production of Austrian director and producer Georg Misch, his latest feature-length documentary *Ako sa varia dejiny/ Cooking History* was awarded at numerous international festivals (e.g. Hot Docs, Leipzig) and nominated for the prestigious European Award Arte 2009.

Кой би предположил, че войната може да се води и с тенджери, тигани и солници? Военните готвачи имат уникално влияние над военните действия. С ирония и възторг личните истории на забравени от историята очевидци дават лице на тези незнайни военни битки и цената, на която са се водели. 6 войни, 10 рецепти и 60 361 024 мъртви - "Как се готвеше Историята" е един пленителен преразказ на миналото.

Петер Керекес: Роден на 3.4.1973 в Кошице, Словакия, завършва Академията за музикално и драматично изкуство в Братислава, факултет за кино и телевизия. Работи с Марек Сулик от 2004 до 2008 г. Има редица дипломи от Академията за филмово изкуство, както и обширна филмография. Пълнометражният му филм "Как се готвеше Историята" (2008) е номиниран и награден на редица европейски фестивали, отличен включително и с Голямата награда на ARTE 2009 г.

DAD MADE DIRTY MOVIES ТАТКО СНИМА МРЪСНИ ФИЛМИ



2011 / 58'

Bulgaria
България

Director: Jordan Todorov
Writer: Jordan Todorov
Cinematography: Boris Missirkov, Georgi Bogdanov
Animation: Svilen Georgiev
Editor: Kevork Alanyan
Producers: Martichka Bozhilova – AGITPROP,
Thomas Tielsh – Filmtank,
Kathrin Brinkmann - ZDF

Режисьор: Йордан Тодоров
Сценарист: Йордан Тодоров
Оператори: Борис Мисирков,
Георги Богданов
Анимация: Свилен Димитров
Монтажист: Кеворк Асланян
Продуцент: Мартичка Божилова -
АГИТПРОП, Томас Тилш -
Filmtank, Катрин Бринкман
- ZDF

Dad Made Dirty Movies chronicles the life and work of Stephen C. Apostolof (aka A. C. Stephen) - a former political prisoner, devoted Christian and family man and one of the greatest erotic filmmakers in the U.S. The film traces A. C. Stephen's escape from communist dictatorship in Bulgaria and his journey to Hollywood, where he made his American dream come true.

Author and director **Jordan TODOROV** graduated in Film Critics from the National Academy of Theatre and Film Arts - Sofia, Bulgaria. His debut documentary *Concrete Pharaohs* (HBO, AGITPROP) is the first original Bulgarian programme for HBO. Officially selected at a number of European film festivals; nominated for Silver Eye Award and won the award for best debut at the Golden Rython Festival of Bulgarian non-fiction film – Plovdiv 2010.

Татко снима мръсни филми е разказ за живота и творчеството на Стивън Апостолоф (известен още като Ей Си Стивън) – бивш политически затворник, ревностен християнин и грижовен баща и в същото време един от най-великите режисьори на еротични филми в Холивуд. Филмът проследява рискованото бягство на Ей Си Стивън от комунистическа България през 40-те години и живота и превратната му кариера в Меката на киното.

Сценаристът и режисьор **Йордан Тодоров** е завършил киноcritика в НАТФИЗ. Неговият документален дебют "Бетонни фараони" (продукция на HBO и АГИТПРОП) е първият филм, продуциран от HBO България. В официалната селекция на редица Европейски фестивали, номиниран за наградата Silver Eye и спечелил наградата за най-добър дебют на "Златен Ритон 2010".



2011 / 81' Russia
Русия

Director: Aleksandr Rastorgujev,
Pavel Kostomarov
Writer: Susanna Barandzhiyeva
Editor: Pavel Kostomarov,
Aleksander Rastorguev
Producer: Sergey Melkumov,
Aleksander Rodnyanskiy
Cast: Evgeniy Barabashev, Evgeniy
Borisov, Stanislav Cherkasov

Режисьор: Павел Костомаров,
Александър Расторгуев
Сценарист: Сузана Баранджиева
Монтаж: Павел Костомаров,
Александър Расторгуев
Продуцент: Сергей Мелкумов,
Александър Роднянский
Участват: Евгений Барабашев, Евгений
Борисов, Станислав Черкасов

These are the stories of the three guys, three friends, living in a city in the south of Russia. In the course of a year they recorded their everyday lives with a small HDcam. This record is what comprises the movie and to what it is dedicated. Our heroes are eighteen years old and they live average lives: work, have parties and fall in love. But finally they will have to make those most important of personal choices which will define their future.

Aleksandr Rastorgujev (b. 1971) graduated from St. Petersburg State Theatre Arts Academy in 1998 and has worked as TV director and theater dramatist. His latest documentary before I LOVE YOU is TENDER'S HEAT. WILD WILD BEACH (ZHAR NEZHNYKH. DIKIJ, DIKIJ PLIJAZH). Pavel Kostomarov (b. 1975) graduated from VGIK Cinematography Faculty in 2002. In 2010 he was awarded the Silver Bear at the Berlin Film Festival for best cinematography for Alexey Popogrebsky's HOW I ENDED THIS SUMMER (TIFF 2011). He also directed three documentaries.

Филмът разказва историята на трима приятели, които живеят в голям град в южна Русия. В продължение на една година те снимат всеки ден от своя живот с малка HD камера. Тези записи съставляват филма, който проследява нормалния живот на тримата 18-годишни момчета. Те работят, забавляват се, влюбват се. И все пак накрая ще трябва да направят един от онези избори, които определят съдбата на човек.

Александър Расторгуев е роден през 1971 г. През 1998 г. се дипломира в Академията за театрално изкуство в Санкт Петербург. Има опит като телевизионен режисьор и драматург. Освен на "I LOVE YOU", той е режисьор и на документалния филм "TENDER'S HEAT". Павел Костомаров е роден през 1975 г. Завършва операторско майсторство във ВГИК през 2002 г. През 2010 г. е награден със "Златна мечка" на Берлинския международен филмов фестивал за най-добър оператор ("HOW I ENDED THIS SUMMER" 2010, режисьор: Алексей Попогребски).

THE DESERT OF FORBIDDEN ART ПУСТИНЯТА НА ЗАБРАНЕНОТО ИЗКУСТВО



2010 / 80'

Russia / USA / Uzbekistan
Русия / САЩ / Узбекистан

Director: Amanda Pope, Tchavdar Georgiev
Writer: Amanda Pope, Tchavdar Georgiev
Cinematography: Gennadi Balitski,
Alexander Dolgin
Composer: Miriam Cutler
Editor: Tchavdar Georgiev
Producer: Amanda Pope, Tchavdar Georgiev
Cast: Edward Asner (voice), Sally Field
(voice), Ben Kingsley (voice)

Режисьор: Аманда Поуп, Чавдар Георгиев
Сценарист: Аманда Поуп, Чавдар Георгиев
Оператор: Генеди Балицки, Александър
Долгин
Музика: Мириам Катлър
Монтаж: Чавдар Георгиев
Продуцент: Аманда Поуп, Чавдар Георгиев
Участват: Бен Кингсли, Сали Фийлд,
Ед Аснер (гласове)

How does art survive in a time of oppression? During the Soviet rule artists who stay true to their vision are executed, sent to mental hospitals or Gulags. Their plight inspires young Igor Savitsky. He pretends to buy state-approved art but instead daringly rescues 40,000 forbidden fellow artist's works and creates a museum in the desert of Uzbekistan, far from the watchful eyes of the KGB.

Amanda Pope's directing, producing, writing, and editing credits over her more than 20 year long career include award-winning documentary, dramatic, and so-cial advocacy programs. Her award-winning public television documentaries: Jackson Pollock Portrait, Stages: Houseman Directs Lear, and Cities for People have all been broadcast nationally on PBS. Amanda is an Associate Professor in production at the University of Southern California's School of Cinematic Arts. Tchavdar Georgiev has produced, associate produced or edited award-winning fiction and non-fiction films for ABC, PBS, History Channel, National Geographic, Oprah's OWN Network, Channel 1 Russia and MTV Russia. He was one of the editors on the documentary We Live in Public (Grand Jury Prize at Sundance). He edited Alien Earths for National Geographic (nominated for an Emmy), the narrative feature Bastards (MTV Russia awards for best film) and the documentary One Lucky Elephant (best documentary editing award at Woodstock Film Festival.)

Как оцелява изкуството по време на репресия? В епохата на социалистическа Русия творците, останали верни на убежденията си, са били екзекутирани, изпращани в ментални институции или ГУЛАГ. Съдбата на тези хора вдъхновява Игор Савицки. Условно той купува "одобрени" автори, а всъщност спасява 40 000 забранени творби на свои приятели и създава музей по средата на пустинята в Узбекистан, далеч от зоркото око на КГБ.

Аманда Поуп има над двадесетгодишен опит като режисьор, продуцент, писател и монтажист. В кариерата си печели награди за документални филми, театрални проекти и социални кампании. Аманда е преподавател в Университета по кинематографични изкуства в Южна Калифорния. Чавдар Георгиев е бил продуцент на много наградени документални и игрални филми на ABC, PBS, History Channel, National Geographic, Oprah's OWN Network, Channel 1 Russia and MTV Russia. Монтира документалните "Alien Earths" на National Geographic (номиниран за Еми) и "One Lucky Elephant" (награда за най-добър монтаж на кинофестивала Уудсток), както и игралния "Bastards", награден за най-добър филм на MTV Russian.

THE WORLD ACCORDING TO ION B.
СВЕТЪТ СПОРЕД ЙОН Б.



2009 / 88' Romania
Румъния

Director: Alexander Nanau
Writer: Alexander Nanau
Cinematography: Alexander Nanau
Composer: Dan Parvu
Editor: Mircea Olteanu
Producer: Alexander Nanau, Andrei Cretulescu, Aurelian Nica, Carmen Harabagiu

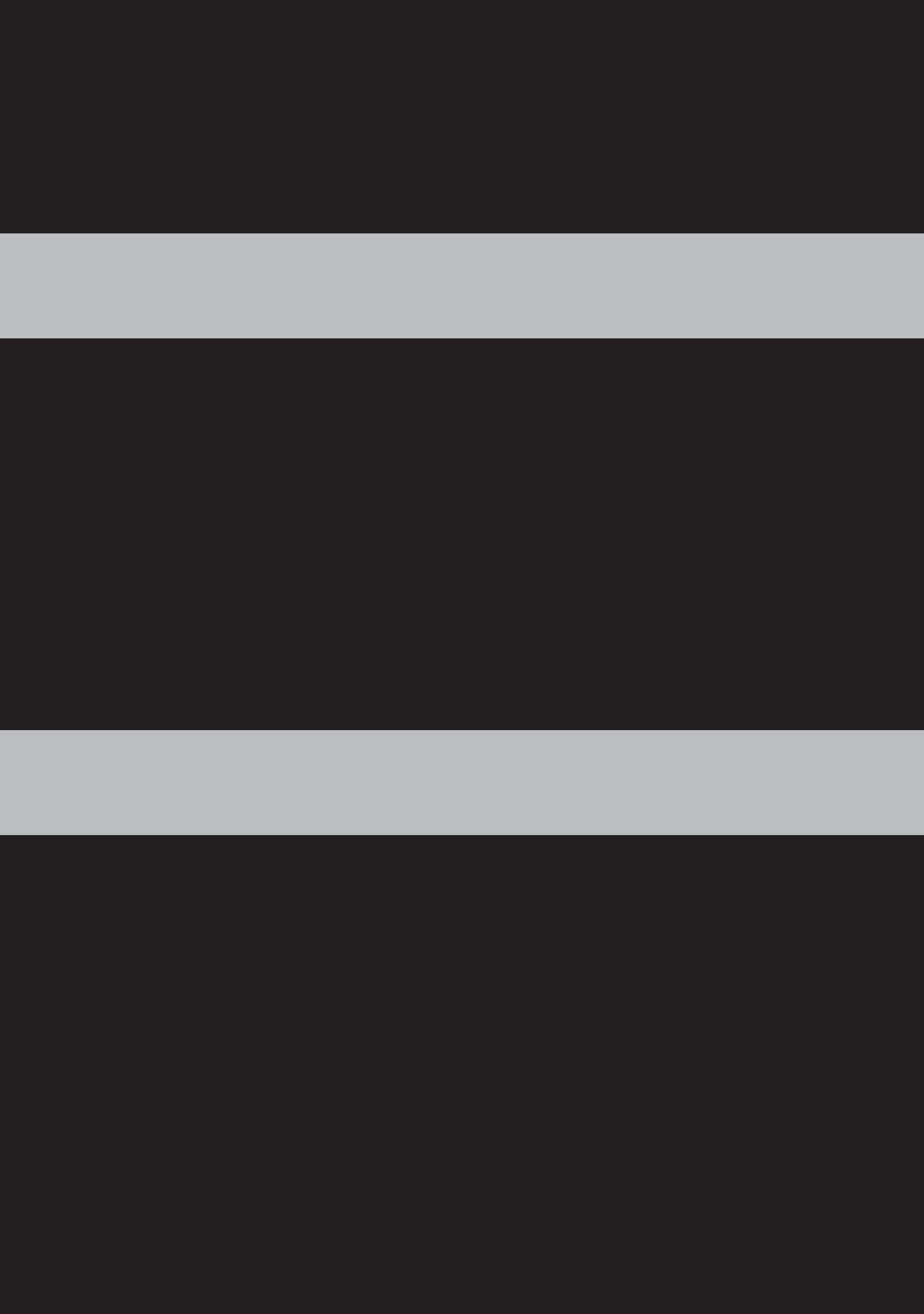
Режисьор: Александър Нанау
Сценарист: Александър Нанау
Оператор: Александър Нанау
Музика: Дан Парву
Монтаж: Мирча Олтяну
Продуцент: Александър Нанау, Андрей Кретулеску, Аурелиан Ника, Кармен Харабагиу

Ion Barladeanu is on his way to becoming an important contemporary artist, but in May 2008 he was still an anonymous tramp on the streets of Bucharest. One would not immediately assume that this drunkard has suitcases full of the powerful and subversive collages he has been making since the 1970s. A moving portrait of a remarkable and unique talent, this film also presents us with a Romania still weighed down by the burden of its communist past.

Alexander Nanau: After working on International Film- and TV productions, mainly as 1st Assistant Director he studied film directing at the German Film and Television Academy (DFFB) in Berlin. From 2002 to 2007 he's been working as 1st Assistant Director and later as Co-Director to Germany's leading theatre helmer Peter Zadek in several productions across Europe. Among different short films and documentaries, he produced and directed in 2006 the creative documentary about Peter Zadek's work on the play Peer Gynt that had its international premiere at the Munich Film Festival in the section "New German Cinema" and was released in cinemas across Germany and Austria in 2006.

Йон Барладеану е на път да стане известен съвременен творец, но през май 2008 е все още анонимен клошар по улиците на Букурещ. Човек не би предположил, че това пианде крие в куфарите си десетки удивителни колажи, които създава от средата на 70-те. Емоционален портрет на един забележителен и уникален талант, този филм ни представя Румъния, като държава, която все още не може да се отърве от тежестта на комунистическото си минало.

Alexander Nanau: След дългогодишна работа като първи асистент-режисьор в международни филмови и телевизионни продукции, Александър завършва режисура в Берлин. От 2002 до 2007 г. работи като асистент-режисьор, а по-късно и като сърежисьор на водещия немски режисьор Петер Цадек в редица театрални продукции. Автор на множество късометражни филми и документални продукции, през 2006 г. продуцира и режисира документален филм за работата на Петер Цадек в "Пер Гинт".



**ON FOCUS: SPECIAL PROGRAMMES
НА ФОКУС: СПЕЦИАЛНИ ПРОГРАМИ**



Tampere Film Festival

Tullikamarin aukio 2

33100 Tampere

Finland

Tel. +358 3 223 5681

Fax +358 3 223 0121

<http://www.tamperefilmfestival.fi>



A FINNISH FABLE ФИНЛАНДСКА ПРИКАЗКА

experimental / експериментален / 2011 / 6'

dir. Niina Suominen / реж. Нина Суоминен

Snapshots of the life of a mannequin in the countryside.

Моменти от живота на един манекен във финландската провинция.



KRUMP

experimental / експериментален / 2011 / 5'

dir. PV Lehtinen / реж. ПВ Лентинен

Krump observes a gymnast on rings. His movements are wild as the sound of a violin - just on the edge of being out of control. The performer is Olli Torkkel, an artist from the well-known contemporary circus Cirque du Soleil.

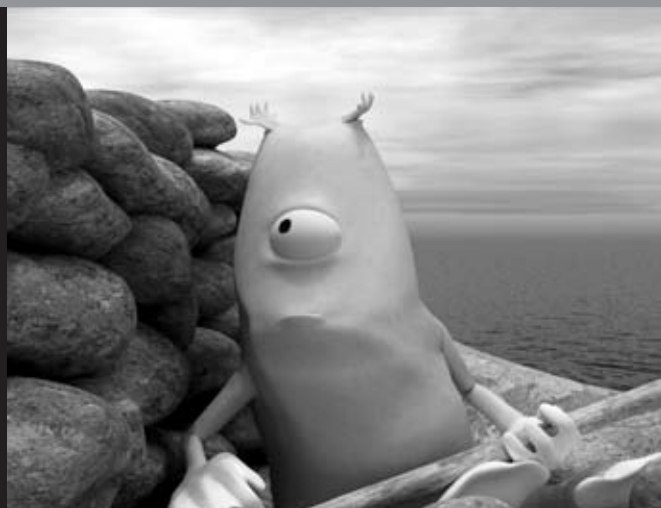
Разказ за гимнастик на халки. Движенията му са диви като звука на цигулката, на границата да излязат от контрол. Той е Олли Торкел, добре познатият артист от трупата на „Цирк дю Солей“.

Ö

animation / анимационен / 2011 / 13'
dir. Kari Juusonen / реж. Кари Юсонен

Innocent diver finds his paradise - an islet in the middle of endless sea. When guarding his kingdom he turns into ruthless tyrant.

Невинен гмуркач открива своя рай - малък остров на края на безкрайното море. За да защити своето царство, той ще се превърне в безмилостен тиранин.



SO IT GOES ТАКА Е ТО

fiction / игрален / 2011 / 29'
dir. Antti Heikki Pesonen / реж. Анти Хейки Тапола

A story about a working class woman called Elli who has never traveled outside of Finland. She will either get a cruise abroad or love. But not both.

История за една обикновена жена на име Ели, която никога не е пътувала извън Финландия. Тя може да получи пътешествие в чужбина или любов. Но не и двете.

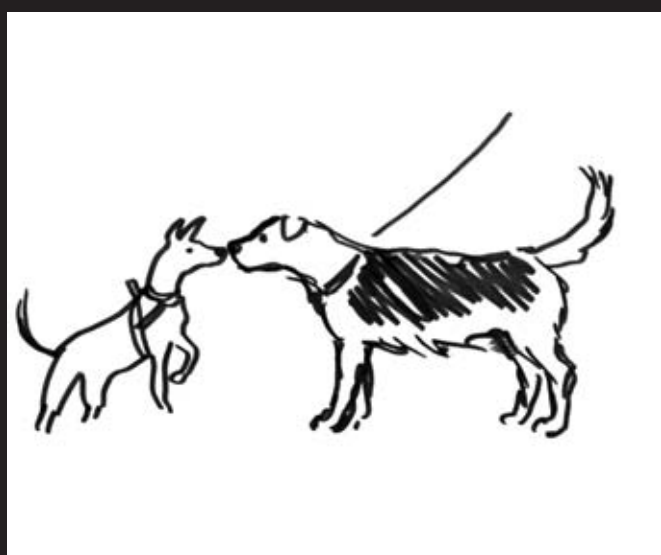


SUMMER IN HELSINKI ЛЯТО В ХЕЛЗИНКИ

animation / анимационен / 2011 / 9'
dir. Maria Björklund / реж. Мария Бьорклунд

An experimental portrait of a city during summertime. The director has documented life in Helsinki by animating out in the parks, at the beach etc. every day during a whole summer, thus producing the raw material for this film.

Експериментален портрет на Хелзинки през лятото. Цяло лято всеки ден режисьорът анимира живота в града около себе си.





THE CROW ГАРВАН

fiction / игрален / 2011 / 9'

dir. Katja Niemi / реж. Катя Ниemi

The forest is dark and scary. Julia is left behind by her friends, when she finds a dead crow. He tells her something and the other children also want to have a look at the it, but Julia wont' give it away without a fight.

Гората е тъмна и страшна. Джулия е изоставена от приятелите си, когато намира мъртъв гарван. Птицата ѝ казва тайна, която кара другите деца също да искат да го видят, но Джулия няма да го даде без борба.



THE MANGEL МАНГЕЛ

animation / анимация / 2011 / 11'

dir. Jan Andersson, Katja Kettu
реж. Ян Андерсон, Катя Кету

The mangel is a male and an angel who falls from the heaven and in love with a tree...

М(ъж)ангел, който пада от небето и се влюбва в едно дърво...



THE TUNNEL ТУНЕЛЪТ

documentary / документален / 2011 / 10'

dir. Sakari Suuronen / реж. Сакари Суронен

When a serious illness strikes you start to look at life from a new perspective. Do you even want to do the things you've been doing? When the healing begins your old life and values don't seem yours anymore. Change is never too late.

Когато човек се разболее тежко, това дава нова перспектива на живота му. Искаш ли наистина да правиш това, което правиш? И когато започнеш да оздравяваш, старите ценности ти се струват някак чужди. Никога не е късно да се промениш.

Gombolyag Foundation
 1141-H Budapest, Szugló u. 83., Hungary
 E-mail: busho@busho.hu
 Internet: gombolyag.com
 Tel/fax: +36/1-422-10-83
 Mobile: +36-70/313-5877



ARIADNE'S THREAD НИШКАТА НА АРИАДНА

animation / анимационен / 2009 / 9'11"
 dir. Attila Bertóti / реж. Атила Бертооти

The true story of Ariadne, Theseus and the Minotaur.
 Истинската история за Ариадна, Тезей и Минотавъра.



CHANGE ПРОМЯНА

fiction / игрален / 2010 / 9'20"
 dir. Kiss Virág / реж. Кис Вираг

The film is an adaptation of the director's sketchbook diary. It is a self-ironic monologue about finding one's path, inner growth, and the desire to change.

Адаптация по джобния тефтер на режисьора. Самоироничен монолог за търсенето на посока, моралното израстване и желание за промяна.



FINALE ФИНАЛЕ

fiction / игрален / 2011 / 7'55"
 dir. Balazs Simonyi / реж. Балаш Симони

Two men in the night are waiting for their greatest hit...
 Двама мъже в нощта очакват големия си удар...





FOREST ГОРА

fiction / игрален / 2011 / 15'40"

dir. Kárpáti György Mór
реж. Карпати Гьорг Мор

Murder is committed in the forest. A young man becomes caught up in the events, and this experience has an increasingly unsettling effect on him.

В гората е извършено убийство. Млад мъж е ввлечен в случилото се и това ще му повлияе по особено обезпокоителен начин.



GARLIC SOUP ЧЕСНОВА СУПА

fiction / игрален / 2009 / 16' 9"

dir. Ákos Badits / реж. Акос Бадитс

Would you like some garlic soup?

Желаете ли малко чеснова супа?



PRALINE ПРАЗНИК

fiction / игрален / 2009 / 15'15"

dir. Mihály Schwechtje / реж. Михали Швехте

On a spring week day a woman accosts a 12-year-old boy at the tram stop asking for help to carry her bags home. Of some reason he cannot say no although it's inconvenient 'cause Mum has told him not to speak to strangers.

В един пролетен ден на трамвайната спирка жена се обръща към 12-годишно момченце с молба да ѝ помогне да занесе торбите си вкъщи. Няма как да ѝ откаже, макар че майка му го е предупредила да не разговаря с непознати.

SOMETHING BLUE НЕЩО СИНЬО

fiction / игрален / 2011 / 15'

dir. Virág Zomborác / реж. Вираг Зомборач

Alice and Mary were classmates in the county town highschool. After graduation, they've separated: Mary went to college, while Alice felt in love and stayed in the grange. They meet at Alice's wedding.

Алис и Мари са съученички от гимназията. След завършването се разделят: Мари заминава да учи, а Алис се влюбва и остава да живее в селото. Срещата им е на сватбата на Алис.



THE CAUTIONARY TALE OF THE TWO WHEELED MACHINERY ПОУЧИТЕЛНА ИСТОРИЯ ЗА ДВЕ ДВУКОЛКИ

animation / анимационен / 2011 / 5' 30"

dir. Bogнар Éva Katinka / реж. Богнар Ива Катинка

The story of a very bright idea from the dark ages.

История за една блестяща идея, родена в тъмни времена.



TOUCH ДОКОСВАНЕ

animation / анимационен / 2011 / 6'

dir. Ferenc Cakó / реж. Ференц Сако

In this sand animation film Ferenc Cakó recalls his late father, who was an artist. It is not a traditional biographical film, instead, it is an artistic drive involving the depths and heights of emotions in the labyrinth of society and man-woman relationship.

Тази пясъчна анимация е посветена на бащата на режисьора Ференц Сако. Нетрадиционен биографичен филм или по-скоро артистичен порив към дълбините на човешките емоции и връзката мъж-жена.





Rome Independent Film Festival

via Po 152

00198 Roma

+39 06.45425050

www.riff.it

e-mail:info@riff.it



CUT TO FIT СКРОЕНО ПО МЯРКА

fiction / игрален / 2012 / 17'

dir. Giovanni La Parola

реж. Джовани Ла Парола

Bloody revenge of a young tailor during the peasant revolt of Bronte, Sicily. Salvo, the land keeper, is at the vanguard of the revolt who wants to possess everything of the former baron, even something he can not have: his elegance, his style.

Кървавото отмъщение на един млад шивач по време на селското въстание в Бронте, Сицилия. Салво е земевладелец, един от водачите на бунта, който пожелава да се сдобие с всичко което е имал бившият барон, дори нещата, които той не може да има: елегантността и стила му.



DORIS ORTIZ ДОРИС ОРТИС

fiction / игрален / 2012 / 19'

dir. Daniele Sartori / реж. Даниеле Сартори

In the night the city is perturbed by the trail of blood a Minister, setting off in pursuit of two surreal clowns, leaves behind. The politician is out of touch with reality and his delirious chase will find an end in an industrial zone, where the previous offender Doris Ortiz is running a little bar.

Късна нощ, два сюрреалистични клоуна преследват министъра, а след него остава кървавата следа. В несвяст и замъглено съзнание, политикът се озовава в отдалечена идустриална зона където Дорис Ортис се грижи за своя малък бар.

GRANDMA MUST GET DRY ТРЯБВА ДА ПОДСУШИМ БАБА

fiction / игрален / 2011 / 14'33"

dir. Alfredo Covelli / реж. Алфредо Ковели

An old lady who owns a big wine factory and fought the Nazis in her youth, in 1943 in North Italy, dies. Her sons come back home to read the testament, but find bad news.

Възрастна дама, притежател на голяма винарна, умира. На младини, през далечната 1943 г. ,тя се е борила срещу нацистите. Синът ѝ пристига, за да чуе завещанието на майка си, но го очакват лоши новини.



LETTER FROM MADRAS ПИСМО ОТ МАДРАС

fiction / игрален / 2012 / 15'

dir. Irish Braschi / реж. Ирис Брасчи

Rajeev, an Indian, secretly loves Fadwa, an Arab girl who works in a pizza shop. When Rajeev receives a letter from his parents in Madras, he decides to declare his love to Fadwa, disobeying the wedding arranged by his mother. The Arab girl reciprocates that feeling, but her brother opposes violently.

Раджев е индийско момче, тайно влюбено в красивото арабско момиче от близката пицария. Един ден след като получава писмо от родителите си в Мадрас, Раджев решава да признае любовта си на Фадва. За да се преборят за любовта си, той трябва да се изправи срещу волята на родителите си, а тя срещу тази на брат си.





PRETEXTO ANDALUSO

fiction / игрален / 2012 / 9'

dir. Letizia Lamartire
реж. Летисия Ламартире

The painful tragedy of a poet from Alhambra in the flashbacks of a magic and bewitched South. The geometry of the cones and the walls foreshadows a bloody fate, decided by supernatural forces that drive Federico's universe. All of that on the day of the wedding.

Трагичната история на поет и спомените му за магичния и очарователен Юг. Геометрията на конусите и стените вещаят кървава съдба на Федерико, а вселената му е контролирана от свръхестествени сили. И всичко това в деня на сватбата.



SILENCE МЪЛЧАНИЕ

fiction / игрален / 2012 / 10'30"

dir. Angelo e Giuseppe Papasso
реж. Анжело и Джузепе Папасо

A married couple in their bedroom. Something unexpected will disturb their connubial peace. A brief reinterpretation of the homonymous poem by Edgar Allan Poe.

Мъж, жена и тяхната спалня. Нещо неочаквано е на път да наруши съпругеското им спокойствие. Кратка интерпретация по едноименната поема на Едгар Алън По.

Macedonian Film Fund

8 Mart br. 4

1000, Skopje

Macedonia

office: +389 2 3224 100

fax: +389 2 3224 111

contact@filmfund.gov.mk



BIT PLAYER ЕПИЗОДИСТ

fiction / игрален / 2011 / 22'20"

dir. Igor Aleksov / реж. Игор Алексов

About the clash between individual-bit player and the regime, also the need to seek God and love in order to fight against cruelty of power.

За сблъсъка между една личност и режима в страната, както и за необходимостта да потърсиш Бог в стремеж да се справиш с жестокостта и силата.



SARAH, THE MYTH МИТЪТ ЗА САРА

fiction / игрален / 2011 / 12'40"

dir. Sasa Stanisik / реж. Саша Станишик

A short story about one historical dilemma - the arrival of the famous French actress Sarah Bernhard in Bitola in the midst of the First World War. Combining archival materials with a story that happens today, we attempt to acknowledge some senseless human activities which are following the civilization.

Кратка история за една историческа дилема - пристигането на голямата френска актриса Сара Бернар в Битоля по времето на Първата световна война. Комбинацията от архивни материали с истории от настоящето, които акцентират върху някои безсмислени човешки дейности, следващи цивилизацията.





THE END OF THE WORLD КРАЯТ НА СВЕТА

fiction / игрален / 2011 / 21'

dir. Jani Bojadzi / реж. Яни Бояджи

Father and son, are trying to make money by searching sources of water, which is old family tradition. One day they will find the gold cable powered by the Sun and the Moon.

Баща и син изкарват прехраната си, търсейки вода по стара семейна традиция. Един ден те откриват златна нишка, за която казват, че носи енергията на Слънцето и Луната.



THE LITTLE MATCH GIRL МАЛКАТА КИБРИТОПРОДАВАЧКА

fiction / игрален / 2011 / 12'20"

dir. Filip Matevski / реж. Филип Матевски

A short movie based on the story "The little girl with the matches" by Hans Christian-Andersen. The main character in the story is a young girl, a homeless orphan who instead of begging is selling matches on the side of the street.

Кратък филм по приказката на Ханс Кристиан Андерсен "Малката Кибритопродавачка". История за малко бездомно момиченце - сираче, което вместо да проси, продава кибрит на улицата.



VIOLENT YOUTH СИН

fiction / игрален / 2011 / 15'

dir. Marko Gjokovik / реж. Марко Джокович

A film about a group of children who are struggling in a society. The story takes place in the Nineties years, when Macedonia was at a crossroads in its independence and forming their own way. Period of transition and proof...

Действието се развива през 90-те, когато Македония е на кръстопът в борбата си за независимост. Период на преход и доказване... Група деца, настроени срещу социалните порядки в краен столичен квартал.

Krakow Film Foundation
 Address for correspondence:
 ul. Basztowa 15/8a
 31-143 Kraków, Poland
 ph./ fax: +48 12 294 69 45
 e-mail: info@kff.com.pl



DECLARATION OF IMMORTALITY ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА БЕЗСМЪРТИЕ

documentary / документален / 2010 / 29'
 dir. Marcin Koszałka / реж. Марчин Кошалка

In his new film Marcin Koszałka returns to a forgotten genre, namely a mountain film. The protagonist of his story is Piotr "Mad" Korczak, somewhere in the background there is his rival Andrzej Marcisz.

В новия си филм Мартин Кошалка се връща към един леко позабравен жанр - планинарското кино. Герой е катерачът Пьотр "Лудия" Корчак, преследван от един от спортните му съперници - Анджей Марчиш.



NOISE ШУМ

animation / анимационен / 2011 / 7'
 dir. Przemyslaw Adamski
 реж. Пшемислав Адамски

In essence, this film is an audiovisual work. However, sound plays the leading role here to some extent, anticipating generating of images.

Филмът е аудиовизуална творба. В известна степен звукът доминира и създава очакване за появата на образите.





PLAY WITH ME ИГРАЙ С МЕН

fiction / игрален / 2010 / 30'

dir. Rafal Skalski / реж. Рафал Скалски

Hania and Pawel - a young married couple going through their first serious crisis. They run from their problems; Hania becomes enthralled by a video game in which she creates Lucjan - the perfect man. One day Lucjan comes to life and moves in with Hania and Pawel... A story about escaping into the most selfish of the fantasies.

Ханя и Павел са младо семейство, което минава през първата си сериозна криза. Всеки по свой начин се опитва да избяга от проблемите си. В новата си любима видео игра Ханя създава Лусян - перфектния мъж. Един ден Лусян оживява и тримата заживяват заедно. История за бягството от най-егоистичните ни фантазии.



THE WHISPER ШЕПОТ

fiction / игрален / 2010 / 20'

dir. Leszek Korusiewicz
реж. Лешек Корусевич

A bored marriage takes an annual holiday. They spend their time conversing about nothing. Annoying routine fills subsequent hot days until a young couple appears on the doorstep of their House.

Отегчена семейна двойка е на почивка. Непрестанна досада изпълва дните им, прекарват цялото си време в празнотумие, докато внезапно на прага на къщата им не се появява млада двойка.

UNATC - Film Faculty
Matei Voievod Street, 75-77
sector 2, Bucharest – ROMANIA
ri@unatc.ro
Tel / Fax: +4(-0)21-252-5455
www.unatc.ro



UNATC

Based in Bucharest, Romania, The “I.L. Caragiale” National University of Theatre and Film (U.N.A.T.C.) is the only public institution with the following two specializations: theatre and film. The first Faculty of Theatre has been created in 1834. All the efforts of organizing and reforming the institution and designing a Theatre Directing specialization have been assessed jointly in 1948, when the Directing Faculty of the Art Institute has become (1948-1950) the only art educational program in Bucharest for a period of two years.

In 1950, The Institute of Filmic Art and The Institute “I.L. Caragiale” of Theatre have been created.

After four years, the two institutions have become The “I.L. Caragiale” Institute of Theatrical and Filmic Art which have functioned until 1990, when it has become The Academy of Theatre and Film- the only internationally recognized Romanian university which focuses on theatre and film,.

Since 1990, The Academy of Theatre and Film has reformed continuously, and this led to the creation of two new specializations of the Film Faculty: Audio-visual Communication and Multimedia- Sound, creating more place for students interested in the field of cinema and diversifying the educational programs. In 1998 The Academy of Theatre and Film became “The University of Theatrical and Filmic Art”, and in 2001 it became The “I.L. Caragiale” National University of Theatre and Film.

MATASARI МАТАСАРИ

fiction / игрален / 2011 / 23'

dir. Ilija Piperkovski / реж. Илия Пиперовски

The story of a group of young people in Bucharest, emphasizing the alienation caused by chaotic lifestyle: lost nights, music, drugs...

Историята на група младежи в Букурещ с акцент върху отчуждението, породено от хаотичен начин на живот: безпаметни нощи, музика, наркотици ...





SKIN КОЖА

fiction / игрален / 2011 / 20'

dir. Ivana Mladenovic
реж. Ивана Младенович

The day Alex gets out of prison after a year, he meets his girlfriend and his best friend. As the day unfolds before him, he finds out that things have changed while he was inside.

След година в затвора Алек излиза на свобода. Посрещат го любимата жена и най-добрият му приятел. До края на този ден той ще разбере колко много се е променил животът в негово отсъствие.



STRUNG LOVE ЛЮБОВНА СТРУНА

fiction / игрален / 2011 / 21'26"

dir. Victor Dragomir / реж. Виктор Драгомир

May 1984. Viorel - a nerd from the smithing class of a communist industrial high-school - enters a rivet-production contest hoping to win the attention and affection of Ileana - a schoolmate from the sewing class.

Май 1984 г. Виорел - отличник от класа по ковачество в един комунистически техникум по машиностроене - се явява на състезание по производство на нитове. Надява се по този начин да спечели сърцето на красивата Илеана от класа по шивачество.



SURROUNDED BY FRIENDS СРЕД ПРИЯТЕЛИ

fiction / игрален / 2011 / 16'

dir. Ozana Nicolau / реж. Озана Приетени

Inspired by a real life fact, the story presents the inner journey of Corina, a Romanian girl trafficked into forced prostitution in Italy, in her struggle of returning to a normal life.

Вдъхновен от реална история, филмът разказва за вътрешното пътуване на Корина, румънка, насилствено принудена да проституира в Италия, и борбата ѝ да се върне към нормалния живот.

Bogazici University Mithat Alam Film Center

Address: Bogazici Universitesi, Guney Kampus, 34342 Bebek, Istanbul, Turkiye

Tel: +90 212 359 46 77 - 78

Fax: +90 212 287 70 68

E-Mail: mafm@boun.edu.tr

<http://www.mafm.boun.edu.tr>



ALI ATA BAK АЛИ АТА БАК

fiction / игрален / 2011 / 12'

dir. Orhan Ince / реж. Орхан Индже

One day Ali's uncle who is a teacher visits his house. During the conversation, tragicomical situations emerge by a few phrases children had memorized which were results of the education system.

Чичото на Али му идва на гости. Децата започват да си играят на скоропоговорки и раждат една трагикомична история.



I'VE COME AND I AM GONE ИДВАМ И СИ ОТИВАМ

documentary / документален / 2011 / 15'1"

dir. Metin Akdemir / реж. Метин Акдемир

This documentary is about Istanbul's crowded, colorful, noisy sounds which is chanted by street vendors. One sells cake, one repairs quilts, one announces the discounts in the market.

Истанбул и неговите претъпкани, цветни, шумни звуци създадени от уличните продавачи. Един продава торти, друг поправя юргани или съобщава на висок глас отстъпките за деня.





IN OUT ВЪТРЕ ВЪН

documentary / документален / 2011 / 15'

dir. Zeynep Merve Uygun
реж. Зейнеп Марве Уйгун

Probation and deportation at the land borders of Serbia and Bulgaria. The concept of border, the questions about the various kinds of citizenship status and the procedures conducted during the border transitions between countries.

Проверки и депортиране на границите на България и Сърбия. Разгледани са концепциите за граница, гражданство и процедури за преминаване на границите.



MUSA МУСА

fiction / игрален / 2012 / 20'

dir. Serhat Karaaslan / реж. Серхат Карааслан

One day, a director, Zeki Demirkubuz runs into Musa, who sells bootleg DVD's for living, and sees that his films are also on sale.

Режисьорът Зели Демирбукуз случайно попада на Муса и неговите пиратски DVD-та, сред които са и филмите на Зели.



RED ALERT ЧЕРВЕН СИГНАЛ

fiction / игрален / 2011 / 15'

dir. Emre Akay / реж. Емре Акай

Dr. Kudret Turkdogan, The Chairman of Conservative Turkey Party, has a few hours before his 10-minute-speech on TV, but still has lots of problems. But the Chairman's main goal is to show up with a flag-red tie on the show.

Курдет Туркдоган, председател на Консервативната Партия, има само 10 минути до началото на важна телевизионна реч, а проблемите му нямат край. За него обаче най-важно е да се появи в ефир с аленочервена вратовръзка.

SECRET GARDEN OF THE CITY ТАЙНАТА ГРАДСКА ГРАДИНА

documentary / документален / 2011 / 22'23"

dir. Canan Altınbulak
реж. Канак Антилбулак

The residents of Hotel Akhisar in the historical district of Mezarlikbasi in Izmir are presented with their daily lives. Their intimate and sincere stories of people give life to a historical place of a city.

Гостите на хотел Акхисар, разположен в историческия район Мезарликбаши в Измир, разказват за своя живот. Искрените им и интимните истории вдъхват живот на мястото.



TETRIST ТЕТРИС

animation / анимация / 2012 / 2'48"

dir. Mesrur Melis Bilgin
реж. Месруре Мелис Билгин

Istanbul like a game. The buildings fall down like Tetris pieces and placed by an invisible player, in front of a 16th century Pera District miniature background.

Истанбул като игра. Сградите падат като парченца от тетрис, а за фон е избрана миниатюра на историческия квартал Пера.



THE MEN WITH WATER FEAR МЪЖЕ СЪС СТРАХ ОТ ВОДАТА

fiction / игрален / 2011 / 12'50"

dir. Selim Akgül, Seren Gel
реж. Селим Акгюл, Серен Гел

A film about fascism.

Един филм за фашизма.





THE PRAYER МОЛИТВАТА

fiction / игрален / 2011 / 14'36"

dir. Tuna Balkan / реж. Туна Балкан

The lonely gravedigger of a big, silent cemetery. His health is no longer well, He tries hard to hold on to life, but he can't get the thought of death out of his mind.

Самотният гробар в голямо и тихо гробище. Сърцето му е болно и макар да се стреми да запази живота, не може да спре да мисли за смъртта.



THE SEARCH ТЪРСЕНЕТО

fiction / игрален / 2011 / 15 58"

dir. Çetin Baskın / реж. Четин Баскън

Halil, who has not heard from his son for a long time, also loses his horse.

Хали не само няма новини от сина си, но на всичко отгоре и конят му се изгубва.

CAN I DRIVE, DADDY? ТАТИ, МОЖЕ ЛИ АЗ ДА КАРАМ?

Slovenia / Словения

fiction / игрален / 2011 / 14'

dir. Miha Hočevar / реж. Миха Хочевар

Good old countryside is under globalization. Nothing is like what it used to be, everything is everywhere. A boy, a father, a mother and few hens and chicken each dream their own dream. The only difference between grownups and children or boys is in the size of their toys.

Провинциално градче е в процес на глобализация. Малко момче, неговият баща, майка му, няколко кокошки и пилета - всеки от тях със собствената си мечта. Единствената разлика между възрастните и децата се оказва размерът на играчките им.



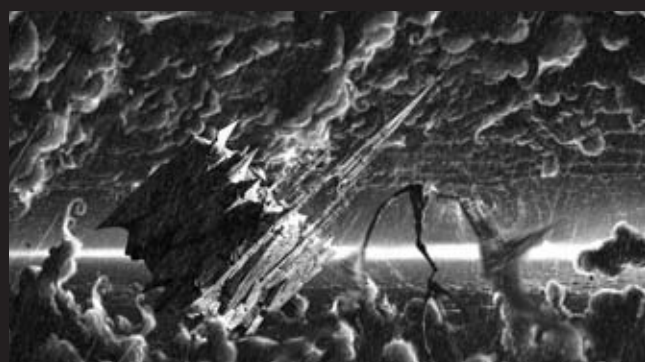
KIYAMET КИЯМЕТ

Bosnia and Herzegovina / Босна и Херцеговина
animation / анимационен / 2011 / 9' 45''

dir. Ivan Ramadan / реж. Иван Рамадан

The mind is its own place, and in itself can make heaven of hell, a hell of heaven.

Съзнанието е самостоятелно измерение. Там адът може да се превърне в рай, а раят в ад.



SCRAP MATERIAL ВТОРИЧНИ СУРОВИНИ

Serbia / Сърбия

documentary / документален / 2011 / 16' 06'

dir. Stefan Ivančić / реж. Стефан Иванчич

Zare earns his living by collecting scrap materials - copper, aluminium, brass. He lives in a very peculiar place on the river, in the city center of Belgrade. He likes to ride his bike and to spend his time with friends. He is one of those invisible people no one cares about.

Заре изкарва прехраната си, като събира вторични суровини - мед, алуминий, месинг. Той живее на причудливо място на реката в центъра на Белград. Обича да кара колело и да е с приятелите си. Един от онези невидими хора, за когото никой не го е грижа.





THE LAST CRUMB OF A DREAM ПОСЛЕДНА ТРОШИЧКА МЕЧТА

Serbia / Сърбия

fiction / игрален / 2012 / 24'

dir. Djurdjija Radivojevic

реж. Джурджия Радивоевич

Loosely based on true events, the film deals with the last days of Pavle, a Serbian internee in the Norwegian camp Korgen in 1942. A chess game will determine his destiny. While awaiting the inevitable, Pavle makes chess figures out of bread, knowing that worse than death itself is leaving nothing behind.

Историята за последните дни на Павле, сърбин, интерниран в норвежкия лагер Корген през 1942 г. Една игра на шах ще реши съдбата му. Докато чака неизбежното, Павле изработва шахматни фигурки от хляб, знаейки, че да не оставиш нищо след себе си е по-лошо от самата смърт.



THE ROOM СТАЯ

Croatia / Хърватска

animation / анимационен / 2011 / 5'

dir. Ivana Jurić / реж. Ивана Юрич

A hotel room. A woman doll is waiting for the call from her lover doll. His arrival and their sexual intercourse are like a ritual for her, which takes her into a floating, pleasing state of mind. She opens herself to the man through sex, while the man doll considers it all as relieving himself, after which he just vanishes into thin air. The doll remains alone in the empty room, disappointed and hurt.

Хотелска стая. Тя очаква обаждането на любимия си. Неговото посещение и сексуалният акт са ритуал, който приятно освобождава съзнанието ѝ. Тя се разкрива чрез секса, а той просто се облекчава и изчезва в разреждения въздух. Кукла, останала сама в празната стая, разочарована и наранена.

THE VISIT ПОСЕЩЕНИЕ

Slovenia / Словения

fiction / игрален / 2011 / 9'

dir. Miha Mazzini / реж. Миха Мацини

A son visits his father in a nursing home for the elderly. The relationship between father and son is cold, but the son craves for his father's love and respect, for the affection that father shows only for his other son. Father's insulting questions and observations about his life do nothing to convince the visiting son of the opposite. Therefore, the son decides to tell his father a piece of bad and very disturbing news.

Син посещава баща си в дом за възрастни хора. Връзката между баща и син е хладна, момчето копнее да бъде обичано както брат си. Баща му го обижда и наранява и затова той решава да му поднесе една неприятна новина.



TIME OF INTIMACY ВРЕМЕ НА БЛИЗОСТ

Serbia / Сърбия

fiction / игрален / 2011 / 7' 45''

dir. Miloš Milošević / реж. Милош Милошевич

The story of first and last sexual experience. Love and desire are made of gestures, not words.

История за първото и последното сексуално преживяване. Любов и страст са пресъздадени чрез жестове и мимики, без думи.





BONNE CHANCE БОН ШАНС

Bulgaria / България
fiction / игрален / 2012 / 21'

dir. Milen Angelov, Borislav Pentchev
реж. Милен Ангелов, Борислав Пенчев

A few people are going to an interview for a high position in a big company. The person who is supposed to interview them is late and the candidates are impatiently waiting together in one room. Something is wrong...

Няколко души се явяват на интервю за работа в голяма бизнес компания. Човекът, с когото имат среща, закъснява и кандидатите нервно чакат във фоайето. Нещо не е съвсем наред...



DOODLE ДРАСКАНИЦА

Bulgaria / България
fiction / игрален / 2012 / 18' 20"

dir. Lyubomir Pechev / реж. Любомир Печев

A 5 year old kid locks himself inside the storage room of a kindergarten and refuses to talk. To reach the child, adults must unravel the only hint left by the him.

5-годишно дете се заключва в склада на училището и отказва да разговаря. За да стигнат до детето, възрастните трябва да разгадаят една загадка.



ELEPHANT СЛОН

Bulgaria / България
fiction / игрален / 2011 / 8'42"

dir. Ogi Kostovski / реж. Оги Костовски

When adults come to the territory of child's imagination, there are always victims.

Когато възрастните престъпят територията на детското въображение, винаги има жертви.

HAPPY BIRTHDAY MOM

Bulgaria, UK / България, Великобритания
fiction/ игрален / 2011 / 14'40''

dir. Slava Doytcheva / реж. Слава Дойчева

Ella discovers her mother waiting all alone on a rich, festive table set for her own birthday. Trying to help, Ella roams around the apartment and collects her father and his mother. The festive mood quickly turns sour as the grandmother stirs yet another argument with her sidewise remarks...

Ела заварва майка си сама на богато украсената за рождения ѝ ден маса. Опитвайки се да помогне, Ела довежда баща си и майка му. Веселото настроение бързо се разваля, когато бабата започва пореден скандал със забележките си...



HELLO WORLD

Bulgaria / България

experimental / експериментален / 2012 / 4'20''

dir. Vasil Nedelchev / реж. Васил Неделчев

The video shows the process of painting on canvas a portrait of fictional communist leader. The whole thing is shoot in one take from the artist perspective. Revealing details of unconventional methods of painting on canvas.

Видеото показва процеса на рисуване върху платно на портрет на измислен комунистически лидер. Заснет е изцяло от гледната точка на художника, разкривайки детайли от нетрадиционните му методи на рисуване.



LISA ЛИЗА

Bulgaria, Czech Republic / България, Чехия
fiction / игрален / 2012 / 10'20''

dir. Anna Zaytseva / реж. Анна Зайцева

In a small Czech village lost somewhere at the end of the first great war, 9-year old Lisa misses the father who never came back. Her beautiful mother has fallen for new fiancée Jan, but Lisa can't stand the idea.

В затънтено чешко селце в края на Първата световна война, малката Лиза тъжи за баща си, който никога няма да се завърне. А майка ѝ си е намерила нов годеник и това ужасява Лиза.





ONCE UPON A TIME ИМАЛО ЕДНО ВРЕМЕ

Bulgaria / България

fiction / игрален / 2011 / 10' 17"

dir. Sanya Petrov, Reni Yoyeva
реж. Саня Петров, Рени Йовева

After 30 years of separation, a mother and a son reunite forever.

След 30 години раздяла една майка се събира със сина си завинаги.



ORANGE ALMOST BROWN ОРАНЖЕВО ПОЧТИ КАФЯВО

Bulgaria / България

fiction / игрален / 2012 / 12' 15"

dir. Philip Andreev / реж. Филип Андреев

Alexander is a painter drawn to grayish-brown color styles. Ani is a sculptor and a colorful, eccentric character. They fall in love. The troubles begin when Ani comes over to live with Alexander...

Александър е художник, привлечен от сиво-кафяви цветове комбинации. Ани е скулптор, с ярък, ексцентричен характер. Двамата се влюбват. Проблемите започват, когато Ани се премества да да живее у Александър...



SABRY САБРИ

Bulgaria / България

fiction / игрален / 2011 / 7' 05"

dir. Vojidar Yanakiev / реж. Божидар Янакиев

A child from the slums has to face adversity and moral dilemmas to achieve his dream when a twist of fate offers him more than he ever dreamed of.

Дете от бедните квартали трябва да се справи с негодите и моралните дилеми, за да постигне мечтата си. Внезапен обрат на съдбата му носи нещо повече, отколкото той някога е мечтал.

SHE HAS, SHE HASN'T ИМА НЕМА

USA, Bulgaria / САЩ, България
documentary / документален / 32'40"
dir. Joe DeNardo / реж. Джо ДеНардо

In august 2010, we flew to Bulgaria to see what we could find out about the current state of Bulgarian folk music. Има Нема is a composition of voices we uncovered; a music still vibrant and very much cherished by those who keep the traditions alive.

През август 2010 година прелетяхме до България, за да проучим състоянието на българската фолклорна музика. „Има Нема“ е композиция от гласове, които открихме; музика, пълна с живот и ценена от онези, които съхраняват традициите.



SIGNIFICANT OTHER ЗНАЧИТЕЛНИТЕ ДРУГИ

Bulgaria / България
fiction/ игрален / 2012 / 15'20"
dir. Deyan Bararev / реж. Деян Барарев

The Significant other are a statistical anomaly in suicides. They are the ones who only know but feel the lack of the person who commits suicide. When Kaloyan goes to get some drugs in the local school yard, he sees a group of youngsters playing a dangerous game, involving suffocation...

“Значителните други” са статистическа аномалия в самоубийствата. Те са тези които не само знаят, но чувстват липсата на тези, които са се самоубили. Когато Калоян отива в училищния двор, за да вземе наркотици, той заварва младежи, играещи много опасна игра, свързана със задушаване...





STRANGERS НЕПОЗНАТИ

Bulgaria / България

fiction/ игрален / 2011 / 12'20''

dir. Milena Kaleva / реж. Милена Калева

He and She meet in order to fulfill the extremities of their sexual fantasies. Their only rule is not to share anything personal about themselves, not even their names. But she brakes the rules and falls in love with him. He leaves her, but not for long...

Той и Тя се срещат, само за да задоволяват крайностите на сексуалните си фантазии. Единственото правило е да не споделят нищо лично за себе си, но тя нарушава правилата и се влюбва в него. Той я напуска, но не за дълго...



VIOLETA JORO AND ME ВИОЛЕТА ЖОРО И АЗ

Bulgaria / България

fiction/ игрален / 2011 / 50'20''

dir. Lyubomir Popov / реж. Любомир Попов

One night the fate meets 3 completely different people. Every single one of them has their own worries and problems. The trip they take changes them forever. The morning greets them on the beach at the sea, enlightened by their own inside light.

Една нощ съдбата среща трима съвсем различни души. Всеки от тях има свои тревоги и проблеми. Пътуването, което предприемат, ги променя завинаги. Сутринта ги посреща на брега на морето, просветлени от своята вътрешна светлина...

New Bulgarian University
21, Montevideo Street
res. quarter Ovcha Kupel
Sofia 1618, Bulgaria
+359 2 8110 101
students@nbu.bg



ADAPTATION

АДАПТАЦИЯ

animation / анимационен / 2011 / 3'
dir. Petia Zlateva / реж. Петя Златева

The adventures of an artful chameleon.

Приключенията на един изобретателен хамелеон.



ANTI SMOKING CAMPAIGN КАМПАНИЯ ПРОТИВ ТЮТЮНОПУШЕНЕТО

experimental / експериментален / 2012 / 2'
dir. Ana-Maria Lakova / реж. Ана-Мария Лакова

An anti smoking campaign video ad.

Рекламен спот на кампания против тютюнопушенето.



BOYCHINOVTSI - STEP AWAY FROM THE ABYSS БОЙЧИНОВЦИ - НА КРАЧКА ОТ ПРОПАСТТА

documentary / документален / 2011 / 16'45''
dir. Simeon Simeonov / реж. Симеон Симеонов

In the documentary "Boychinovtsi" are intertwined stories of four children who were serving their sentence in prison for juvenile offenders. Four stories with different prozhalzheniya. What would be the outcome for each of them and that imprisonment can try their future.

В документалния филм "Бойчиновци" са преплетени четири истории на деца, които излежават присъдата си в затвора за малолетни престъпници. Четири истории с различни продължения. Каква би била развръзката за всеки от тях и дали лишаването от свобода може да промени бъдещето им.





CHROMONES ХРОМОНИ

animation / анимационен / 2011 / 3'

dir. Ina Nikolova, Rayna Atanasova
реж. Ина Николова, Райна Атанасова

Everybody has their own rules and boundaries. Sometimes strange. They build the personal world. They make it comfortable and protected. Why do we project our expectations on them. But the unexpected is what actually changes our lives. What then?

Всеки има своите правила и граници. Понякога странни. Те изграждат личния свят. Правят го удобен и защитен. Защото така проектираме очакванията си. Но неочакваното е това, което всъщност променя живота ни. Тогава?



GAMBIT ХАЗАРТ

fiction / игрален / 2011 / 5'

dir. Bogomil Kalinov
реж. Богомил Калинов

After meeting the beautiful and mysterious Sonya, life changes for one down-on-his-luck gambler. She is his last chance to fulfill his childhood dream – to be a hero. However, soon enough he finds out that even dreams have a price.

След срещата с красивата и мистериозна Соня, животът на един смазан от съдбата комарджия се преобръща драстично. Тя е последната му възможност да сбъдне детската си мечта - да бъде герой. Скоро обаче разбира, че дори мечтите имат своята цена.

ONE FOR ALL ЕДИН ЗА ВСИЧКИ

fiction / игрален / 2012 / 2'

dir. Mladen Minev / реж. Младен Минев

What can an usual snack of fried potatoes lead to? A movie about surprises, friendship, good tasting lunch, fast reactions, last survivors and reasonable arguments, which lead to a senseless truth (or maybe the other way around).

Докъде може да стигне обичайното ядене на пържени картофи? Един филм за изненадите, приятелството, вкусния обяд, бързите реакции, последните оцелели и смислените спорове, които раждат безсмислена истина (или по-скоро обратното).



SALTY AND SWEET СОЛЕНО И СЛАДКО

fiction / игрален / 2011 / 12'

dir. Polly Guentcheva / реж. Поли Генчева

The story of a father and his young son placed in an unusual situation. They find themselves alone at Christmas Eve and have to celebrate without their wife and mother. Both they try to rediscover hope and the path to each other. This night is a revelation for their spirit and mind. A healing of souls and finding hope for being a family.

Един баща и неговият син са поставени в необичайна ситуация в навечерието на Коледа. Останали сами, без съпруга и майка, двамата ще трябва да открият надеждата и пътя един към друг. Тази нощ и за двамата ще бъде откровение за сърцето и душата им в стремежа към намиране на надежда и изход за тяхното семейство.





SHADOWS СЕНКИ

fiction / игрален / 2012 / 3'

dir. Veselin Lazarov, Mladen Minev
реж. Веселин Лазаров, Младен Минеv

When people chase their own shadows, there are no winners. When in the rush of catching something uncatchable one loses himself. A long chase, which is never going to end.

Когато хората гонят сенките си, няма победители. Когато в стремежа си да хванеш нещо неуловимо, изгубваш себе си. Дълго преследване, което никога няма да свърши.



THE CROWN КОРОНАТА

animation / анимационен / 2007 / 2'

dir. Tatyana Trifonova / реж. Татяна Трифонова

An absurd fighting for power and leadership.

Абсурдна борба за власт и лидерство.



THE HIEROGLYPH ЙЕРОГЛИФЪТ

fiction / игрален / 2012 / 4'45''

dir. Albena Ivanova / реж. Албена Иванова

The Hieroglyph, unclear, confused and misunderstood, becomes the new modern fashion of life that society perceives and consumes until they achieve their full depersonalization. How people become "Hieroglyphics"?

Йероглифът, неясен, объркан и неразбран, се превръща в модерния начин на живот, който обществото възприема и консумира, докато не постигне пълното си обезличаване. Как хората стават "йероглифи"?

TIMED OUT

fiction / игрален / 2011 / 12'56''

dir. Ivan Ivanov / реж. Иван Иванов

A bored with his gray life man finds a way to control the timing in an unusual way. He tries to do what he will not dare to do with his life in order to realize that one should be careful with his wishes.

Отегчен от сивия си живот човек намира начин да контролира времето по нестандартен начин. Той се опитва да направи това, което иначе няма смелост да направи с живота си, за да осъзнае, че човек трябва да внимава какво си пожелава.



UNBEATEN PATHS НЕУТЪПКАНИ ПЪТЕКИ

experimental / експериментален / 2012 / 4'

dir. Gergana Angelova
реж. Гергана Ангелова

The film was carried on the project "Integration of children with communication disorders".

Филмът е реализиран по проект „Интеграция на деца с комуникативни нарушения“.



WHERE BABY KITTENS COME FROM ОТ КЪДЕ ИДВАТ КОТЕНЦАТА?

animation / анимационен / 2010 / 3'

dir. Yoana Aleksandrova
реж. Йоана Александрова

The cooking sometimes brings unexpected surprises.

Понякога готвенето може да доведе до неочаквани изненади.



Le VIII^{ÈME}
ÉCU
THE EUROPEAN
INDEPENDENT
FILM FESTIVAL
2013

The European Independent Film Festival
108 rue Damremont
75018 Paris
France
E-mail: info@ecufilmfestival.com
<http://www.ecufilmfestival.com>



A LOST AND FOUND BOX OF HUMAN SENSATION

БЮРО ЗА ИЗГУБЕНИ И НАМЕРЕНИ ЧУВСТВА

Germany / Германия

animation / анимационен / 2011 / 15'

dir. Martin Wallner, Stefan Leuchtenberg
реж. Мартин Валнер, Шефан Лойхтенберг

When his father dies unexpectedly a young man seeking to cope with his grief goes on a powerful emotional journey through time and space.

За да се справи със скръбта след внезапната смърт на баща си, млад мъж тръгва на тежко емоционално пътешествие през времето и пространството.



ACHANTÈ ПРИЯТНО МИ Е!

Canada / Канада

experimental / експериментален / 2011 / 35''

dir. Emily McMeheh / реж. Емили МакМеън

It is a powerful counterpoint to media representations of Haiti in the past year, highlighting the deeply caring and social nature of the beliefs and practices of Vodouisants.

Контрапункт на медийното представяне на Хаити през последната година, подчертаващ дълбокото социално естество на местните вярвания и Вуду практики.

BERLINERS БЕРЛИНЧАНКИ

France / Франция

fiction / игрален / 2011 / 11' 27"

dir. Rocco Labbè / реж. Роко Лаббе

The Battle of Berlin – 1945. One exhausted Russian Sergeant, a terrified German girl, a room and a radio - bitter sweet disruption in the midst of chaos.

1945 г. - Битката за Берлин. Изтощен руски сержант, ужасено германско момиче, стая, радио и минутка спокойствие сред хаоса на войната.



THE RETURN ЗАВРЪЩАНЕ

Kosovo / Косово

fiction / игрален / 2011 / 20'

dir. Blerta Zeqiri / реж. Берта Зегири

A young man, arrested at random during the war in Kosovo and thought dead, returns home from a Serb prison but the war has touched more than he may know and explanations come hard.

По време на войната в Косово млад мъж е случайно арестуван и хвърлен в сръбски затвор. Завръща се у дома след четири години, но войната е разрушила много повече, отколкото той предполага.



ZOLTAN: THE HUNGARIAN GANGSTER OF LOVE ЗОЛТАН: УНГАРСКИЯТ ЛЮБОВЕН ГАНГСТЕР

USA / САЩ

fiction / игрален / 2010 / 13'30"

dir. Justin Reardon / реж. Джъстин Рийрдън

A Felliniesque adventure that centers on the Don Juan of a remote Hungarian Village, during his daily quest to satisfy his lust for women.

Авантюра а ла Фелини, разказваща за малко унгарско село и местния Дон Жуан, както и за ежедневиия му стремеж да задоволи страстта си по жените.



AG  **Kurzfilm**
GERMAN SHORT FILM ASSOCIATION

AG Kurzfilm
Förstereistr. 36
01099 Dresden
GERMANY
Phone: +49-351-404 55 75
Fax: +49-351-404 55 76
Email: info@ag-kurzfilm.de
<http://www.ag-kurzfilm.de>



ARMADINGEN АРМАГЕДОН

fiction / игрален / 2011 / 23'

dir. Philipp Käbbohrer / реж. Филип Кесборер

Walter lives with Helga on an isolated farm. When he hears news of an asteroid threatening to collide into the earth, he decides to make this the best last day possible for his wife.

Валтер и Хелга живеят в отдалечена ферма. Когато Валтер научава, че астероид заплашва да удари Земята, той решава да направи този ден най-щастливия в живота на жена си.



CENTRIFUGAL FORCE ЦЕНТРОБЕЖНА СИЛА

documentary / документален / 2011 / 17'

dir. Marie Elisa Scheidt, Alexandra Wesolowski
реж. Мари Елиза Шайд, Александър Весоловски

Matthias spent five months in solitary confinement, sentenced by the GDR authorities. Deprived of sleep and social contact he lived on his mere daydreams.

Осъден от властите на ГДР, Матиас прекарва пет месеца в единична килия. Лишен от сън и социални контакти, той е живял само в мечтите си.

HOW TO RAISE THE MOON КАК ДА ИЗДИГНЕШ ЛУНАТА

animation, experimental / анимация,
експериментален / 2011 / 9'

dir. Anja Struck / реж. Аня Щрук

In a place of condensed time, stagnant things become alive and Sleep (Fox) and Death (Bunny) are fighting over a sleeping woman's life.

На място, където времето е по-плътно, отдавна застинали същества се съживяват. За живота на спяща жена се борят Сънят (Лисица) и Смъртта (Заяк).



PAULINA ПАУЛИНА

fiction / игрален / 2011 / 24'

dir. Lynn Kossler / реж. Лин Кослер

Anna feels like an alien. She blushes all the time and is basically forced to avoid situations in which she changes colour. However, when she meets Paulina one night, she cannot rely on her avoidance strategies.

Ана се чувства чужда на света. Непрекъснато се изчервява и се стреми да избягва всякакви неудобни ситуации. Но една нощ среща Паулина и всичките и стратегии се провалят.



SYMPHONY OF FOOLS СИМФОНИЯ ОТ ГЛУПЦИ

fiction / игрален / 2011 / 5'

dir. Volker Heymann / реж. Фолкер Хайман

During a meeting, six salesmen have to face the problem that they are not selling enough of their nodding dog toys. Stupid nodding is the only answer.

На официална бизнес среща шестима търговци са изправени пред казуса "Защо кимашите кученца играчки не се продават достатъчно". Глупавото кимане е единственото решение.





THE CENTRIFUGE BRAIN PROJECT ПРОЕКТЪТ “МОЗЪЧНА ЦЕНТРОФУГА”

fiction / игрален / 2011 / 7'

dir. Till Nowak / реж. Тил Новак

The Centrifuge Brain Project is a scientific experiment started in the 1970s. Dr Laslowicz explains the project that involves amusement park rides supposed to enhance human brain capacity.

Проектът “Мозъчна центрофуга” е научен експеримент, започнал през 70-те. Др. Ласлович разказва за проекта, който включва возене на съоръжения в увеселителни паркове, тъй като се предполага, че това подобрява мозъчната дейност.



THE FLIES (THE BIRDS II) МУХИТЕ (ПТИЦИТЕ II)

experimental / експериментален / 2010 / 7'

dir. Susann Maria Hempel
реж. Сюзан Мария Хемпел

Filmed at the Institute of Systematic Zoology and Evolutionary Biology in Jena, THE FLIES offers an experimental sequel to Hitchcock's THE BIRDS.

Заснет в Института по зоология и еволюционна биология в Йена, “Мухите” е експериментално продължение на филма на Хичкок “Птиците”.



THE HOUSE КЪЩАТА

animation / анимация / 2011 / 7'

dir. David Buob / реж. Давид Буоб

This little girl's dream is to care for her grandmother, but her aunt and mother do not let her do so. There is only one way out.

Мечтата на това малко момиченце е да се грижи за баба си, но нейните майка и леля не ѝ позволяват. Решението е само едно...

НЕКА ВИ СВЕТНЕМ!

СВЕТОДИОДНО ОСВЕТЛЕНИЕ ОТ

www.mrledlambi.com

led луни и крушки

led прожектори

led ленти

лазери

0887 927056, 0878 927052

stoyanov@mrledlambi.com



Графичен дизайн

дизайн на печатни материали - брошури, дипляни,
папки, листовки, визитки и др.

дизайн и предпечат на периодични издания, книги и каталози
брандиране на витрини, автомобили, щандове, щендери, тениски
изработване на банери

Рекламно обслужване

промоутъри за вашите събития - промоции,
дегустации, раздаване на флаери, игри и др.

професионални фотографии за заснемане на
събития, продукти, интериорни и екстериорни
пространства

elementi-studio.com

design@elementi-studio.com

adv@elementi-studio.com

0893389420

0885041046

www.facebook.com/ElementiStudio



Independence from whom ?

Rome
Independent
Film Festival
RIFF

www.riff.it - info@riff.it

ROME INDEPENDENT FILM FESTIVAL

APRIL 4 - 12 RIFF AWARDS 2013 XII edition

CALL 4 ENTRY - submit your film

60PLUS
FESTIVALS

35.000
ACTIVE USERS

135
COUNTRIES

You submit!
They select.

Online.

Since 2004.



reelport.com

ASFF

AESTHETICA
SHORT FILM
FESTIVAL



EXPLORE YORK EXPERIENCE FILM

15 VENUES. 100 FILMS. 3 DAYS.

SCREENINGS FROM

9 - 11 NOVEMBER 2012



WWW.ASFF.CO.UK

Aesthetica



Awarding Funds from
The National Lottery



Coles
solicitors

FILM FESTIVAL



НАЧАЛО BEGINNING

autumn 2012 in St.Petersburg, Russia
short student films
fiction, documentary, animation

SUBMISSION DEADLINE
the 1st of JULY

www.festival-nachalo.ru



www.dedrax.com

МОДЕРНАТА ПЕЧАТНИЦА



DEDRAX
PRINTING HOUSE

PARTNERS / ПАРТНЬОРИ



НАЦИОНАЛЕН ФИЛМОВ ЦЕНТЪР
BULGARIAN NATIONAL FILM CENTER



Фестивален и конкурсен
център ВАРНА



Youth
in Action
Programme



Film. No Compromise.

Kodak

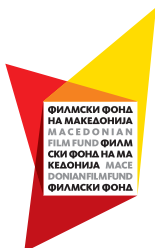
K R E S



AG Kurzfilm
GERMAN SHORT FILM ASSOCIATION



OCEANIC
HOTEL & CASINO



altyaz1

PARTNERS / ПАРТНЬОРИ





THE PALACE BALCHIK

STATE CULTURAL INSTITUTE

ДВОРЕЦА БАЛЧИК



www.dvoreca.com

phone: +359 579/768 54

Do not compromise your image

The top ten best-shot movies of the decade 1998-2008*
all used Kodak film stocks

*according to a vote for the best-shot film in 1998-2008
in a recent American Cinematographer readers poll



Kinocenter, Kumata 66-68,
1616 Sofia, Bulgaria
phone: +359 2 400 1360
www.kodakcinelabsbg.com
e-mail: margarita.petrova@kodak.com

Film. No Compromise.

Kodak
Cinelabs Bulgaria



JAMESON
IRISH WHISKEY

Консумирай отговорно.

GREAT TASTE IN FILM